



## **NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA**

**COURSE CODE:     ARA427**

**COURSE TITLE:    West African Arabic Literature**

**Course Unit:       Three (3)**

### **Course Team (Developers/Writers):**

**Dr. Ahmad Abubakar Abdullahi  
Dr. Bin Ali, Muhammad Amaechi  
Department of Linguistics, Foreign and  
Nigerian Languages (Arabic Unit)  
National Open University of Nigeria, NOUN**

**Course Editor:     Kahar Wahab Sarumi  
National Open University of Nigeria, NOUN**

## ***COURSE GUIDE***

**National Open University of Nigeria**

**Headquarter**

**Plot 91, Cadastral Zone, University Village,**

**Nnamdi Azikiwe Expressway,**

**Jabi, Abuja, Nigeria.**

**e-mail: [@nou.edu.ng](mailto:@nou.edu.ng)**

**URL: [nou.edu.ng](http://nou.edu.ng)**

**Published by: National Open University of Nigeria.**

**First Printed 2022**

**ISBN:**

**All Rights Reserved.**

# COURSE GUIDE

<b>CONTENTS</b>	<b>PAGE</b>
Introduction.....	5
What You Will Learn in This Course .....	5
Course Aims .....	5
Course Objectives .....	5
Working through this Course .....	5
Course Materials .....	5
Study Units.....	6
Textbooks and References .....	7
Assessment.....	7
Tutor Marked Assignments .....	7
Final Examination and Grading .....	8
Course Marking Scheme.....	8
How to Get the most from this course.....	8
Tutor and Tutorials.....	9
Summary.....	10

## **INTRODUCTION**

ARA427 West African Arabic Literature is three-unit course available in the second semester of 400L for B.A. Arabic and Literature Degree programme in this University NOUN. It explains to you the History of Arabic Literature in the West Africa and some of the prominent scholars of this region as well as their literary works. It also treated topics such as the spread of Arabic Language in West Africa and the role of Nigerian scholars in authenticating Nigerian Manuscripts.

## **WHAT YOU WILL LEARN IN THIS COURSE**

The general aim of this course is to introduce you to the history of the beginning of the study of Arabic language in West Africa, the Caliphate of Fudjo. It will also expose you to the life and history of some erudite Arabic scholars in Nigeria like; Sheikh Usman bin Fudjo and his brother Abdullahi Bin Fudjo, Sheikh Wazeer Junaid, Sheikh Adam Abdullahi Al-Ilory among others with sample from their literary works. You will be made acquainted with topics such as: the status of Arabic Language in West Africa, Factors responsible for the spread of Arabic Language in West Africa, the role of Arabic Education in the spread of Arabic Language, Arabic schools in Nigeria, the role of Arabic teachers in the spread of Arabic Language in West Africa, and the problems of Arabic Language in Nigeria with special focus at Nigerian Educational Curriculum.

## **COURSE AIMS**

There are fourteen units in this course and each unit has clearly stated objectives which must be read before embarking upon studying it. Keep these objectives in mind as you go through the units. However, the overall aims of this course include:

- i. To introduce you to the meaning and scope of West Africa.
- ii. To give you an insight into Bin Fudjo Caliphate which is the most Islamic empire in West Africa.
- iii. To expose you to some exceptional Arabic scholars in West Africa.
- iv. To explain to you some of Arabic works written by scholar of West Africa.
- v. To prepare you for further studies in Arabic literature in West Africa.
- vi. To enlighten you about the struggle of Africans in learning Arabic.
- vii. To familiarize you with the negative stance of Colonialism towards Arabic and Islamic studies
- viii. To acquaint you to the reason for inclination of Africans to Arabic Colonial Languages.
- ix To familiarizing you to factors responsible for the spread of Arabic in West Africa
- X To presenting to some Arabic Manuscript
- X1 To create awareness about the problems affecting the spread of Arabic

## COURSE OBJECTIVES

Based on the general aims stated earlier, there are some objectives for this course that are set out. Your success in this course depends on your meeting these objectives, because it is only then that we can say that you have achieved the aims of the course. Therefore, on your successful completion of this course, you should be able to:

- a. Discuss the geographical location of West Africa.
- b. Explain the countries in West Africa.
- c. Identify some Arabic societies in West Africa.
- d. Appraise prominent scholars in West Africa.
- e. Evaluate some Arabic works of the scholars of West Africa>
- f. Enlist the factors responsible for the Spread of Arabic Language in West Africa
- g. Describe roles plaid by Arabic Education in the spread of Arabica in West Africa
- h. Express the role of Arabic schools Nigeria in this contest.
- i. Appreciate the authentication of Arabic manuscripts by Nigerian authors
- j. Expose the problems of Arabic Language in Nigeria.

## WORKING THROUGH THIS COURSE

There are fourteen study units in this course broken into four modules. They are not too bulky for study. You have to patiently work through these to benefit maximally from the course.

### Course materials

Major components of this course are:

1. Course Guide
2. Study Units
3. Textbooks
4. Assessments file
5. Presentation schedule.

### Study Units

### الوحدات الدراسية

The breakdown of the 18 units is as follows:

#### Module 1 بداية اللغة العربية في غرب إفريقيا وانتشارها

الوحدة الأولى: التعريف بإفريقيا الغربية

Unit 1: Introduction to West Africa

الوحدة الثانية: خلفية تاريخية عن التعلّم العربي في إفريقيا الغربية

Unit 2: Historical background of Arabic Learning in West Africa

## الوحدة الثالثة: خلافة بن فودي الإسلامية

Unit 3: Islamic Caliphate of Bin Fudio

Unit 4: مكانة اللغة العربية في غرب إفريقيا

Unit 5: عوامل انتشار اللغة العربية في غرب إفريقيا

Unit 6: دور التعليم العربي في نشر اللغة العربية في غرب إفريقيا

Unit 7: مدارس تعليم الثقافة العربية الإسلامية في نيجيريا

Unit 8: دور المعلمين في نشر الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا

## Module 2 علماء اللغة العربية في نيجيريا

### الوحدة الأولى: الشيخ عثمان والشيخ عبد الله بن فودي

UNIT 1: Sheikh Usman and Sheikh Abdullah bin Fudio

### الوحدة الثانية: الشيخ وزير جنيد والشيخ آدم عبد الله الإلوري

UNIT 2: Sheikh Wazeer Junaid and Sheikh Adam Abdullahi Al-Iloriy

### الوحدة الثالثة: الدكتور علي أبوبكر والشيخ مصطفى زغلول السنوسي

UNIT 3: Dr 'Aliy Abubakar and Sheikh Mustafa Zuglool Sanus

### الوحدة الرابعة: البروفيسور علي نائبي سويد والبروفيسور إسحاق أوغنبيه

UNIT 4: Professor 'Ali Naibi Suaid and Professor Isaac Ogunbiyi

## MODULE 3: نماذج المخطوطات المحققة في اللغة العربية من نيجيريا

Unit 1: مفهوم التحقيق

Unit 2: نبذة عن نشأة التحقيق

Unit 3: معنى المخطوطات

Unit 4: بعض المخطوطات في اللغة العربية المحققة من قبل بعض علماء نيجيريا (1)

Unit 5: بعض المخطوطات في اللغة العربية المحققة من قبل بعض علماء نيجيريا (2)

Unit 6: الخصائص العامة للمخطوطات المحققة:

**Conclusion:** West African Arabic Literature: A General Survey.

### **Textbooks and References**

Each unit of this course contains a list of references and further reading. The following textbooks are among the useful references for Drama in Modern Arabic Literature:

- آدم عبد الله الإلوري (1965م). **موجز تاريخ نيجيريا**، بيروت، دار مكتبة الحياة، لبنان.

- آدم عبد الله الإلوري (1401هـ/1981م). **نظام التعليم العربي وتاريخه في العالم العربي الإسلامي**، بيروت، دار العربية للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت.

- أحمد أبوبكر عبد الله "الاتجاهات الشعرية لدى الشيخ آدم عبد الله الإلوري" في كتب المؤتمر العالمي لحياة الشيخ آدم عبد الله الإلوري، بعنوان العلامة الشيخ آدم عبد الله الإلوري في موكب الخالدين 1917-1992م"، لكلية الآداب جامعة إلورن، نيجيريا عام 2012م.

- كريا إدريس -أبو حسين (2004م). **المأدبة الأدبية لطلاب العربية في إفريقيا الغربية**، أوتشي، دار النور، نيجيريا.

- الدكتور علي أبوبكر (2014م). **الثقافة العربية في نيجيريا من 1750 إلى 1960م عام الاستقلال**، الطبعة الثانية، كنو، درا الأمة للطبع والنشر والتوزيع، نيجيريا.

- مصطفى زغلول السنوسي (1411هـ/1991م). **روائع المعلومات عن أقطار أفريقيا وبعض ما نبغت فيها من المملكات، الرياض، الشرق الأوسط.**
- مرتضى عبد السلام الحقيقي (2012م). **مذكرة في الأدب العربي النيجيري، للمستوى الثالث التربوي بمعهد الدراسات العربية والإسلامية، بكردكو، بوئي، نيجيريا.**
- مشهود محمود محمد جمبا (1999م). **دراسة تحليلية لكتاب "كيف نتذوق الأدب العربي"، مجلة إيجو، مجلد 1، رقم 2.**
- فالوقي، محمد هاشم، المناهج التعليمية، الجامعة المفتوحة، طرابلس- ليبيا، 1997،
- الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء الصحراء،
- موسى عبد السلام أبيكن وأحمد محمد كامل، الثقافة العربية في غرب إفريقيا: نيجيريا نموذجا
- الإلوري، آدم عبد الله، مصباح الدراسات الأدبية في الديار النيجيرية، مكتبة وهبة، ط1، القاهرة، 2012 م،
- ابن علي، محمد أماشي، ويوسف، ابراهيم خليل، مشكلات اللغة العربية في نيجيريا: النحو العربي نموذجا، القرطاس: مجلة الدراسات اللغوية والأدبية، العدد الرابع، ج1، قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة ولاية كدونا، نيجيريا، 2017م،
- موسى عبد السلام أبيكن وأحمد محمد كامل، الثقافة العربية في غرب إفريقيا: نيجيريا نموذجا، مجلة جامعة صبراتة العلمية، العدد السابع، يونيو-2020م،
- أبوبكر، علي، الثقافة العربية في نيجيريا، مؤسسة عبد الحفيظ، البساط، بيروت، 1972 م،

- كبير، أبوبكر أمين، فصول في تاريخ الأدب العربي للمدارس الثانوية، دار الأمة لووكالة المطبوعات، ط3، كنو، 2014 م،
- الإلوري، آدم عبد الله، الإسلام في نيجيريا، مطبعة الثقافة الإسلامية، ط2، أغينغى\_لاغوس، 1978 م،
- اولادوشو، عبد الغني عبد السلام، " إعادة النظر في مناهج المدارس العربية الخاصة في بلاد يوربا"، جامعة ولاية لاغوس، العدد الأول، 2003 م، ص:181
- غلادنثي، شيخو أحمد سعيد، حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا، شركة العيكان للطباعة والنشر، ط3، الرياض، 2008م،
- د/عبد القادر زبادية : مملكة سنغاي في عهد الاسيقيين الجزائر 1971م
- محمد بن عمر التونسي، 1845 م ، تشحيز الأذهان بسيرة بلاد العرب والسودان، . مراجعة د. محمد مصطفى زيادة - القاهرة 1965م.
- بدماصي، مرتضى، مستقبل اللغة العربية في نيجيريا، شركة رمساديك فنتشور للكمبيوتر، لاغوس، 1996 م،.
- عبد الحليم عويس -المسلمون في إفريقيا -مجلة الأصالة، عدد 42\43
- محمود عمر الزمخشري(1420هـ) أساس البلاغة، دار الفكر بيروت لبنان،
- انظر: دور تحقيق المخطوطات لدى علماء نيجيريا وآثاره في كتب النحو والصرف، خليل الله، محمد عثمان بودوفو و قاسم ابراهيم، جامعة إلورن، نيجيريا،
- عثمان عبد السلام محمد الثقافي، (2003) ، خلاصة التاريخ الإسلامي، للمدارس الثانوية، دار النور أوتشى بنيجيريا، الطبعة الأولى
- أحمد أمين، (1428هـ) ، ظهر الإسلام، دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، الطبعة الثانية،
- رمضان عبد التواب، (1422هـ) ، مناهج تحقيق التراث بينالقدمى والمحدثين، مكتبة الحانجي بالقاهرة، الطبعة الثانية،



- AN UNFAMILIAR GUEST IN A FAMILIAR HOUSEHOLD ARABIC AND ISLAMIC STUDIES IN HONOUR OF ISAAC ADEJOJU OGUNBIYI, EDITED BY AMIDU SANNI

Try to get these materials and many others. They are meant to deepen your knowledge of the course.

### **Tutor Marked Assignments (TMAs)**

In this file, you will find all the details of the work you must submit to your tutor for marking. The marks obtained from these assignments will count towards the final mark you obtain for this course. Further information on assignments will be found in the assignment file itself.

### **Presentation Schedule**

The presentation schedule gives you the important dates for the completion of tutor-marked assignments and attending tutorials. Remember that you must submit your assignments on the due dates. Guard against falling behind in your work.

### **Final Examination and Grading**

At the end of the course, you will write a final examination which will constitute 70% of your final grade. In the examination which shall last for two and half hours, you will be requested to answer four questions out of at least five questions.

### **Course Making Scheme**

This table shows how the actual course making is broken down.

Assessment	Marks
Assignments	Four assignments, best three marks of the four, counts at 30% of course marks.
Final examination	70% of overall course marks.
Total	100% of course marks

### **How to Get the Most from this course**

In distance learning, the study units replace the university lecture. This is one of the great advantages of distance learning; you can read and work through specially designed study materials at your own pace, and at a time and place that suits you best. Think of it as reading the lecture instead of listening to the lecturer. In the same way a lecturer might give you some reading to do. The study units tell you when to read, and which are your text materials or set books. Each of the study units follows a common format. The first item is an introduction to the subject matter of the unit, and how a particular unit is integrated to the other units and the course as a whole. Next to this is a set of learning objectives. These objectives let you know what you should be able to do by the time you have completed the unit. These learning objectives are meant to guide your study. The moment a unit is finished, you must go back and see whether you have achieved the objectives. If this is made a habit, then you will significantly improve your chances of passing the course. The same body of the unit guides you through the required reading from other sources. This will usually be either from your set books or from a reading section.

The following is a practical strategy for working through the course. If you run into any trouble, telephone your tutor. Remember that your tutor's job is to help you. When you need assistance, do not hesitate to call and ask your tutor to provide it.

1. Read this course guide thoroughly, it is your first assignment.
2. Organize a study schedule. Design a 'Course overview' to guide you through the course. Know the time you are expected to spend on each unit and the assignments relating to the units. Important information, e.g. details of your tutorials, and the date of the first day of the semester is available from the study center. You need to gather all the information in one place, such as diary or a wall calendar. Whatever method you choose to use, you should decide on and write in your own dates and schedule of work for each unit.
3. Once you have created your own study schedule, do everything to stay faithful to it. The major reason why students fail is because they get behind with their course work. If you get into difficulty with your schedule, please, let your tutor know before it is too late for help.
4. Turn to unit 1, and read the introduction and the objectives for the unit.
5. Assemble the study materials. You will need your set books and the unit you are studying at a point in time.
6. Work through the unit. As you work through the unit, you will know what sources to consult for further information.
7. Keep in touch with your study Centre. Up-to-date course information will be continuously available there.
8. Well before the scheduled due dates (about 4 weeks before due dates), keep in mind that you will learn a lot by doing the assignments carefully. They have been designed to help you meet the objectives of the course and, therefore, will help you pass the examination. Submit all assignments not later than the due dates.

9. Review the objectives for each study unit to confirm that you have achieved them. If you feel unsure about any of the objectives, review the study materials or consult your tutor.

10. When you are confident that you have achieved a unit's objectives, you can start in the next unit. Proceed unit by unit through the course and try to pace your study so that you keep yourself on schedule.

11. When you have submitted an assignment to your tutor for marking, do not wait for its return before starting on the next unit. Keep to your schedule. When the assignment is returned, pay particular attention to your tutor's comments, both on the tutor-marked assignment form and also the written comments on the ordinary assignment.

12. After completing the last unit, review the course and prepare yourself for the final examination. Check that you have achieved the unit objectives (listed at the beginning of each unit) and the course objectives (listed in the course Guide).

### **Tutors and Tutorials**

The dates, times and locations of these tutorials will be made available to you, together with the name, telephone number and the address of your tutor. Each assignment will be marked by your tutor. Pay close attention to the comments your tutor might make on your assignments. Reach your tutor on or before the due date. Your tutorials are important. Therefore, try not to skip any. It is an opportunity to meet your tutor and your fellow students. It is also an opportunity to get the help of your tutor and discuss any difficulties encountered on your reading.

### **Summary**

This course introduces you to the study of Arabic literature in West Africa. It gives you an insight into the meaning, geographical location and the countries in west Africa. It also introduces you to some Arabic scholars in west Africa as well as some of their outstanding works.

*Wishing you a successful study.*

## **UNIT 1: INTRODUCTION TO WEST AFRICA**

## **COURSE CONTENT**

### **UNIT 2: BEGINNING OF ARABIC LEARNING IN WEST AFRICA**

### **UNIT 3: ISLAMIC CALIPHATE OF BIN FUDI**

Unit 4 مكانة اللغة العربية في غرب إفريقيا

UNIT 5 عوامل انتشار اللغة العربية في غرب إفريقيا

UNIT 6 دور التعليم العربي في نشر اللغة العربية في غرب إفريقيا

UNIT 7 مدارس تعليم الثقافة العربية الإسلامية في نيجيريا

UNIT 8 دور المعلمين في نشر الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا

### **UNIT 1: INTRODUCTION TO WEST AFRICA**

#### **CONTENT**

- 1.1 Introduction
- 1.2 Learning Outcome
- 1.3 Main Content
  - 1.3.1 Scope of West Africa
  - 1.3.2 Countries in West Africa
  - 1.3.3 Traditional Civilization in West Africa
- 1.4 Self-Assessment Exercises
- 1.5 Conclusion
- 1.6 Summary
- 1.7 References/Further Reading.
- 1.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

#### **1.1 INTRODUCTION**

This is the first unit of the course of West African Arabic literature. In this unit you will learn about geographical location of West Africa and the countries that constitutes this part

of the world. The traditional culture and civilization of West Africa will also be introduced to you in the unit.

## 1.2 LEARNING OUTCOME

At the end of this unit, you should be able to:

- Discuss the geographical location of West Africa.
- Identify the countries under West Africa.
- Evaluate the culture and civilization of the people of West Africa.

## 1.3 CONTENT

## المضمون العام

### 1.3.1 موقع إفريقيا الغربية الجغرافي

تقع أفريقيا الغربية بين الدرجتين 24 و 4 من خطوط العرض والدرجتين 20 شرقا و 20 غربا من خطوط الطول. وبلغت مساحتها كلها ستة ملايين كيلو متر مربع تقريبا. وسكانها يربو عددهم على (207,247,009) مليون نسمة. تعرف إفريقيا الغربية عند العرب ببلاد السودان الغربي، ويعرف نهر النيجر باسم نيل السودان.

### 1.3.2 الأقطار الموجودة في إفريقيا الغربية

تتألف أفريقيا الغربية من الأقطار الآتية: مالي، السنغال، غامبيا، موريتانيا، بشاؤ، الغينة الفرنسية، سيراليون، ليبيريا، ساحل العاج، ساحل الذهب التي يطلق عليها اليوم اسم غانا، توجو، بيني، النيجر، نيجيريا وكانت أعظمها سكانا وأوسعها أرضا وأكثرها ثقافة.

### 1.3.3 الحضارة والثقافة التقليدية في إفريقيا الغربية

كان لأفريقيا الغربية قبل الاستعمار الأوربي تاريخ عريق على أمجاد خالدة وتقاليد مجيدة ومآثر لن تضيع ومعالم لن تمحوها طوائح الزمان ولا يستهان بها على مر الأيام والدهور. وقد صنعت تلك الأمجاد والمآثر والمعالم

كلها ممالك كبيرة ذات حياة دولية مناسبة للبيئة التي قامت فيها وللتربية التي نبتت منها في تلك العصور الغابرة.

وقد عرف أهل أفريقيا الغربية قبل الاستعمار الأوروبي حضارات وثقافات كانت ملء السمع، كلها كانت من تركة ممالكها وتراب دولها الواسعة السلطة التي ساعدتها مواقعها الأرضية الصالحة للزراعة. يقول الشيخ آدم عبد الله الإلوري عن حضارة أفريقيا الغربية وثقافة أهلها: "فقد قامت فيها دول وممالك كتب لها التاريخ ذكريات ذهبية ولولا الحروب الهدامة التي لا تذر من شيء أتت عليه إلا جعلته كالرميم لانتفعنا اليوم وقبل اليوم بآثارها الحضارية ومخلفاتها العلمية.

#### 4:0 SELF-ASSESSMENT EXERCISES التدريبات الذاتية

1- عرّف بإفريقيا الغربية.

2- اذكر الأقطار التي تندرج تحت إفريقيا الغربية.

2- تحدث عن الحضارة والثقافة الموروثة في إفريقيا الغربية.

#### 5:0 CONCLUSION 5: الخاتمة

West Africa is one the division of the Africa continent. It includes some countries like Ghana, Mali, Niger, Senegal and Nigeria. The people of West Africa were very civilized and they had way of living and inculcating knowledge to their generation before the advent of Europe.

#### 6.0 SUMMARY 6: الخلاصة

In this Unit, you have learnt the geographical location of West Africa and the population of the people of this setting, you have also known about the countries situated under West Africa as well as the life and culture of the people in this milieu.

7: المراجع للمطالعة

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

- آدم عبد الله الإلوري (1965م). **موجز تاريخ نيجيريا**، بيروت، دار مكتبة الحياة، لبنان.

- آدم عبد الله الإلوري (1401هـ/1981م). **نظام التعليم العربي وتاريخه في العالم العربي الإسلامي**، بيروت، دار العربية للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت.

- مصطفى زغلول السنوسي (1411هـ/1991م). **روائع المعلومات عن أقطار أفريقيا وبعض ما نبغت فيها من المملكات، الشرق الأوسط، الرياض**.

- عيسى جبريل إبراهيم (غير مؤرخ). **مذكرة في علم التاريخ الإسلامي**، إلورن، كولا سوسي للطباعة.

### 1.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

1- عرّف بإفريقيا الغربية.

الجواب: تعرف إفريقيا الغربية عند العرب ببلاد السودان الغربي، ويعرف نهر النيجر باسم نيل السودان.

2- اذكر الأقطار التي تندرج تحت إفريقيا الغربية.

الجواب: تتألف إفريقيا الغربية من الأقطار الآتية: مالي، السنغال، غامبيا، موريتانيا، بشاؤ، الغينة الفرنسية، سيراليون، ليبيريا، ساحل العاج، ساحل الذهب التي يطلق عليها اليوم اسم غانا، نُوجو، بيني، النيجر، نيجيريا وكانت أعظمها سكانا وأوسعها أرضا وأكثرها ثقافة.

## UNIT 2: BEGINNING OF ARABIC LEARNING IN WEST AFRICA

## CONTENT

- 2.1 Introduction
- 2.2 Learning Outcome
- 2.3 Main Content
  - 2.3.1 Origin of Arabic learning in West Africa
  - 2.3.2 Impact of ancient scholars on Arabic learning in West Africa
- 2.4 Self-Assessment Exercises
- 2.5 Conclusion
- 2.6 Summary
- 2.7 References/Further Reading.
- 2.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

### 2.1 INTRODUCTION

In this unit, you will learn about the beginning of Arabic learning in West Africa, and some of the scholar responsible for the earlier study of Arabic learning in this Area as well as their roles along the line.

### 2.2 LEARNING OUTCOME

At the end of this unit, you should be able to:

- Discuss the origin of Arabic study in West Africa.
- Identify the scholars responsible for the emergence of Arabic study in West africa.
- Appraise the roles of early Arabic scholars towards the establishment of Arabic institutions in West Africa.

### 2.3 CONTENT

المضمون العام

بداية التعليم العربي في أفريقيا الغربية

#### 2.3.1

يرجع مبدأ التعليم العربي في غرب أفريقيا إلى وقت دخول الإسلام فيها، وصار يقوي مع قوة الإسلام حيناً ويضعف مع ضعفه حيناً آخر، كما هو الواقع في مختلف البلاد. ذلك لأن المسلمين يلزمهم أن يؤدوا صلواتهم المفروضة كل يوم وليلة بسور من القرآن وآياته كما أنهم يقيمون الصلاة ويأتون في كل هيئة من هيئاتها بألفاظ عربية من آذان وإقامة وتكبير وتسميع وتهليل وتشهد لا تتبدل تلك الألفاظ بسواها.

لهذا يكاد الإنسان يعتنق الإسلام حتى يسرع إلى تعلم هذه الكلمات العربية، ثم إلى تعلم القرآن؛ وبالتالي يقوم بعضهم إلى درس العلوم وقواعد اللغة ليتم له فهم القرآن والحديث والكتب الفقهية والتشريعية.

وبناء على ذلك يصير للمسلمين في كل بلد مدرستان: أو لاهما: - المدارس القرآنية وثانيتها: - معاهد علمية للكهول والشيوخ الكبار.

وهكذا انتشرت اللغة العربية بسهولة وصارت لغة العلم والأدب والتاريخ في غرب أفريقيا، كما صارت في بلاد الفرس والهند والترك، وامتد التعليم من شمال أفريقيا إلى غربها، وأنشئت معاهد عالية في غانة ومالي وسنغي وكاشنة وكنو وبرنو وزاريا.

### دور العلماء القدامى في التعلم العربي في إفريقيا الغربية

#### 2.3.2

كان أهل غرب أفريقيا يستقدمون إلى بلادهم العلماء العرب من المغرب ومن الطوارق الملتزمين المجاورين لهم في الصحراء الكبرى كالشناقيط. ويسافر بعضهم لطلب العلم إلى فاس والقيروان ومصر حتى خصص لهم في الأزهر رواق باسم الرواق البرنوي، وهو منسوب إلى برنو إحدى عواصم نيجيريا القديمة.

وقد اشتهرت مدينة جنى وتمبكتو بالعلم، وكانت جامعة سنكري أكبر جامعة أنجبت الأعلام في غرب أفريقيا، وبلغ عددهم الرقم الخيالي في القرن الخامس الهجري، حيث جاء في تاريخ السودان للسعدي أن ملك جنى المسمى

كنبرو لما أراد الدخول في الإسلام جمع في بلاده أربعة آلاف عالم ليعلن إسلامه أمامهم.

ولإنشاء المعاهد العليا في أهم المراكز التجارية القديمة أمثال كنو وكتشنا وغيرهما أيضا شأن كبير في تطور التعلم العربي في هذه الأقطار، وذلك فيما بين القرن الرابع عشرة الميلادي وبضعة قرون تالية لها، وقد نزل بهذه المراكز الزوار وفودا وأفرادا من العلماء الأجانب منهم الونجراويون ونشروا فيها العلم.

لقد زار السيوطي هذه البلاد وهي التي سماها بلاد التكرور ضمن زيارته العلمية في العالم الإسلامي قبل استقراره للتدريس والتأليف في مصر.

لقد ذكر أحمد بابا التمبكتي في تطوير الديباج لابن فرحون ما جرى بين الإمام السيوطي في تحريم المنطق وبين الإمام المغيلي مدرس المنطق في معاهد تمبكتو ومالي وكاشنة وغانا مما يدل على انتشار هذا العلم في غرب أفريقيا، حينما كان مهجورا في معاهد مصر والشام. وذلك مما يدل على أن غرب أفريقيا كانت تنافس العالم الغربي في المستوى العلمي فيما غير من الزمان.

ثم جاء عثمان بن فودي في القرن التاسع عشرة وأسس الدولة الإسلامية التي تحكم بالشرعية، فقامت بذلك نهضة علمية فازدهر العلم والأدب، وتشرف الطلاب وعلا صوت العلماء لأنهم أهل الحل والعقد في شؤون الدولة فنجم مئات من الفقهاء والعلماء والأدباء فطلبوا كذلك حتى احتل الإنكليز والفرنسيين غرب إفريقيا.

## 2.4 SELF-ASSESSMENT EXERCISES

## التدريبات الذاتية

1- ناقش بداية التعلم العربي في إفريقيا الغربية.

2- تكلم عن دور العلماء القدامى في نشر العلم العربي في إفريقيا الغربية.

## CONCLUSION

## الخاتمة

2.5

Arabic learning is the first knowledge known by the people of West Africa, it was introduced to the people of the region through Islam that compelled them to know some Arabic words and reading from holy Quran before they can perform their canonical and saying some supplications. Scholars established Arabic schools for study Quran while some of them used to migrate from one society to another because of this purpose.

## 2.6 SUMMARY

## الخلاصة

In this Unit, you have learnt history of commencement of Arabic learning in West Africa; through establishment of Quranic schools in various societies for teaching Quran and rudimentary Arabic books. You have also learnt the impact of the earlier Arabic scholars who used to move from one society to another for dissemination of Islam and its thoughts, such as Imam Magili and Sayuti before the advent of Caliphate of Bin Fudio in Northern part of Nigeria who was catered mostly for Arabic learning in the West Africa as whole.

## المراجع للمطالعة

## 2.7 REFERENCES/FURTHER READING

- آدم عبد الله الإلوري (1965م). موجز تاريخ نيجيريا، بيروت، دار مكتبة الحياة، لبنان.
- آدم عبد الله الإلوري (1401هـ/1981م). نظام التعليم العربي وتاريخه في العالم العربي الإسلامي، بيروت، دار العربية للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت.
- مصطفى زغول السنوسي (1411هـ/1991م). روائع المعلومات عن أقطار أفريقيا وبعض ما نبغت فيها من المملكات، الشرق الأوسط، الرياض.
- كريا إدريس -أبو حسين (2004م). المأدبة الأدبية لطلاب العربية في إفريقيا الغربية، أوتشي، دار النور، نيجيريا.
- عيسى جبريل إبراهيم (غير مؤرخ). مذكرة في علم التاريخ الإسلامي، إلورن، كولا سوسبي للطباعة.

### 1- ناقش بداية التعلم العربي في إفريقيا الغربية

الجواب: يرجع مبدأ التعليم العربي في غرب أفريقيا إلى وقت دخول الإسلام فيها، وصار يقوي مع قوة الإسلام حيناً ويضعف مع ضعفه حيناً آخر، كما هو الواقع في مختلف البلاد. ذلك لأن المسلمين يلزمهم أن يؤديوا صلواتهم المفروضة كل يوم وليلة بسور من القرآن وآياته كما انهم يقيمون الصلاة ويأتون في كل هيئة من هيئاتها بألفاظ عربية من آذان وإقامة وتكبير وتسميع وتهليل وتشهد لا تتبدل تلك الألفاظ بسواها.

لهذا يكاد الإنسان يعتنق الإسلام حتى يسرع إلى تعلم هذه الكلمات العربية، ثم إلى تعلم القرآن؛ وبالتالي يقوم بعضهم إلى درس العلوم وقواعد اللغة ليتم له فهم القرآن والحديث والكتب الفقهية والتشريعية.

### 2- تكلم عن دور العلماء القدامى في نشر العلم العربي في إفريقيا الغربية.

الجواب: كان أهل غرب أفريقيا يستقدمون إلى بلادهم العلماء العرب من المغرب ومن الطوارق الملتزمين المجاورين لهم في الصحراء الكبرى كالشناقيط. ويسافر بعضهم لطلب العلم إلى فاس والقيروان ومصر حتى خصص لهم في الأزهر رواق باسم الرواق البرنوي، وهو منسوب إلى برنو إحدى عواصم نيجيريا القديمة. ولإنشاء المعاهد العليا في أهم المراكز التجارية القديمة أمثال كنو وكتشنا وغيرهما أيضاً شأن كبير في تطور التعلم العربي في هذه الأقطار، وذلك فيما بين القرن الرابع عشرة الميلادي وبضعة قرون تالية لها، وقد نزل بهذه المراكز الزوار وفوداً وأفراداً من العلماء الأجانب منهم الونغراويون ونشروا فيها العلم.

لقد زار السيوطي هذه البلاد وهي التي سماها بلاد التكرور ضمن زيارته العلمية في العالم الإسلامي قبل استقراره للتدريس والتأليف في مصر.

ثم جاء عثمان بن فودي في القرن التاسع عشرة وأسس الدولة الإسلامية التي تحكم بالشرعية، فقامت بذلك نهضة علمية فازدهر العلم والأدب، وتشرف الطلاب وعلا صوت العلماء لأنهم أهل الحل والعقد في شؤون الدولة فنجد

مئات من الفقهاء والعلماء والأدباء فطلبوا كذلك حتى احتل الإنكليز والفرنسيين  
غرب إفريقيا.

### **UNIT 3: ISLAMIC CALIPHATE OF BIN FUDI**

#### **CONTENT**

##### **3.1 Introduction**

- 3.2 Leaning Outcome
- 3.3 Main Content
  - 3.3.1 Bin Fudio Islamic Caliphate
- 3.4 Self-Assessment Exercises
- 3.5 Conclusion
- 3.6 Summary
- 3.7 References/Further Reading.
- 3.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

### 3.1 INTRODUCTION

In this unit, you will learn about the emergence of Caliphate of Bin Fudio in the Northern part of Nigeria and the major roles of the scholars of the period in spreading Arabic learning not only in Nigeria but also in the West Africa as whole.

### 3.2 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- Discuss the meaning and scope of Caliphate of Bin Fudio in Nigeria.
- Identify the roles of the scholars of Caliphate of Bin Fudio in spreading Arabic learning in Nigeria.
- recognize some scholars of Caliphate of Bin Fudio.

### 3.3 CONTENT

### المضمون العام

#### 3.3.1 خلافة بن فودي الإسلامية

كانت خلافة بن فودي من المنظمات الإسلامية العريقة في أفريقيا الغربية، أسسها الشيخ عثمان بن فودي الذي هاجر أجداده من بلاد فوتا إلى بلاد هوسا بالقرن الثالث عشر الميلادي واستوطنها حتى ولد عثمان عام 1199 هـ وتعلم العربية والثقافة الإسلامية وبرع الشيخ عثمان على أقرانه في العربية والثقافة الإسلامية، وكان خطيبا مفوها يتحكم في نفوس سامعيه فاستطاع بذلك أن يؤلف

من أتباعه جماعة الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر فوشي به بعض العلماء إلى ملك غوبر الذي لم يلبث أن أصدر أمره بنفي عثمان من بلاده فأعلن الشيخ وجوب الهجرة على جماعته فاندفع تيار عظيم يهاجر مع الشيخ؛ فسقط في يد الملك فلم يجد بدا من منعهم وقطع طريقهم فاضطر ابن فودي إلى تكوين جيش إسلامي لمقاومة عدوان هذا الملك، فلما هاله الأمر أسرع بالإرسال إلى خلفائه من ملوك هوسا يستنجدهم فاستجابوا له فوقف الجميع في صف وابن فودي وأتباعه في صف آخر، فقامت بين الطرفين معارك عنيفة انتصر في جميعها عثمان بن فودي وأصبح الذين ناصبوه العداء هباء لا ترى إلا مساكنهم، فنصب الشيخ مكانهم من يراه أهلاً لذلك من أتباعه، وقسم البلاد إلى قسمين جعل الأقاليم الغربية لابنه محمد بلو والأقاليم الشرقية لأخيه عبد الله.

ظهرت الخلافة الإسلامية في القرن التاسع عشرة من الميلاد على أيدي هذا الشيخ عثمان بن فوديو وشقيقه عبد الله بن فودي والشيخ أمين الكانمي وأعاونهم، وقد استطاعوا بناء الصرح العلمي والأدبي خلال ما قاموا به من المجهودات العلمية والأدبية الغالية، وألفوا الكتب كثيرة في العلوم الأدبية الشرعية، بالإضافة إلى الشعر في وصف الجهاد والحماسة والمدح والثناء وغيره.

وقد وسّع هؤلاء العلماء مداركهم الأدبية بالأدب العربي القديم من نصوص الشعر الجاهلي والإسلامي والعباسي التي كانوا يقرؤونها ويحفظونها ويطبّقونها في كتاباتهم الشعرية والنثرية.

ومن علماء هذا العصر فرسانه الشيخ عثمان بن فودي وشقيقه عبد الله بن فودي، والشيخ محمد الأمين الكانمي وسلطان محمد بلو بن عثمان بن فودي، وأبوبكر العتيق بن عثمان بن فودي ومحمد بخاري بن عثمان بن فودي وأسماء بن عثمان بن فودي وغيرها.

### 3.4 SELF-ASSESSMENT EXERCISES التدريبات الذاتية

1- تكلم عن الخلافة الفودية

2- اذكر ملامح خلافة بن فودي الإسلامية.

## CONCLUSION

## الخاتمة

3.5

Caliphate of Bin Fudio was a big Islamic government in West Africa; it was established by Sheik Usman bin Muhammad Fudio with support of his younger brother Abdullahi bin fudio and his children. This administration catered for Arabic and Islamic learning and produced many scholars who published various Islamic and Arabic books in various field of learning, prominent scholars of this period were Sheik Usman bin Fudio, Abdullahi bin fudio and Muhammad Ballo bin Usman.

## 3.6 SUMMARY

## الخلاصة

In this Unit, you have learnt the meaning of Caliphate of Bin Fudio as one of big Islamic Empires in West Africa. You have also known the scholars of this period as well as their contributions towards the propagation of Islam ad its thought in west Africa.

## المراجع للمطالعة

## 3.7 REFERENCES/FURTHER READING

- آدم عبد الله الإلوري (1965م). **موجز تاريخ نيجيريا**، بيروت، دار مكتبة الحياة، لبنان.
- آدم عبد الله الإلوري (1401هـ/1981م). **نظام التعليم العربي وتاريخه في العالم العربي الإسلامي**، بيروت، دار العربية للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت.
- مصطفى زغلول السنوسي (1411هـ/1991م). **روائع المعلومات عن أقطار أفريقيا وبعض ما نبغت فيها من المملكات، الشرق الأوسط، الرياض**.
- مرتضى عبد السلام الحقيقي (2012م). **"مذكرة في الأدب العربي النيجيري"**، للمستوى الثالث التربوي بمعهد الدراسات العربية والإسلامية، بكردكو، بوئي، نيجيريا.

## 3.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

## 1- تكلم عن الخلافة الفودية.

ظهرت الخلافة الإسلامية في القرن التاسع عشرة من الميلاد على أيدي هذا الشيخ عثمان بن فوديو وشقيقه عبد الله بن فودي والشيخ أمين الكانمي وأعاونهم، وقد استطاعوا بناء الصرح العلمي والأدبي خلال ما قاموا به من المجهودات العلمية والأدبية الغالية، وألفوا الكتب كثيرة في العلوم الأدبية الشرعية، بالإضافة إلى الشعر في وصف الجهاد والحماسة والمدح والثناء وغيره.

وقد وسع هؤلاء العلماء مداركهم الأدبية بالأدب العربي القديم من نصوص الشعر الجاهلي والإسلامي والعباسي التي كانوا يقرؤونها ويحفظونها ويطبّقونها في كتاباتهم الشعرية والنثرية.

ومن علماء هذا العصر فرسانه الشيخ عثمان بن فودي وشقيقه عبد الله بن فودي، والشيخ محمد الأمين الكانمي وسُلطان محمد بلو بن عثمان بن فودي، وأبوبكر العتيق بن عثمان بن فودي ومحمد بخاري بن عثمان بن فودي وأسماء بن عثمان بن فودي وغيرها.

## مكانة اللغة العربية في غرب إفريقيا Unit 4

### Unit Structure

4.1 Introduction

4.2 Objectives

4.3 Main Content:

4.1.3. إقبال الأفارقة على تعلم اللغة العربية وتعليمها في غرب إفريقيا

قبل الاستعمار

4.3.2. موقف الاستعمار ضدّ الثقافة العربية والإسلامية في غرب إفريقيا

### 4.3.3 سبب ميل الأفارقة إلى تعلّم لغات الاستعمار

4.4 Summary

4.5 Reference/ Further Readings

4.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

#### 4.1 Introduction

كانت هناك علاقةً تجاريةً قديمةً كما هو معروف بين البلاد التي كان العرب يطلقون عليها

اسم (المغرب)، وبين البلاد الواقعة جنوب الصحراء الكبرى. فالتجارة بطبيعة الحال تستلزم معها إيجاد لغةٍ للتخاطب بين البائع والمشتري، وبما أن اللغة العربية كانت أرقى من اللغات المحلية، فمن الطبيعي، أن تكون هي اللغة المستعملة بين التجار في ذلك الزمن<sup>(1)</sup>، فهذه العلاقة التجارية هي التي وضعت الحجر الأساس للغة العربية في أفريقيا، وقد بدأ التجار آنذاك يدخلون كلماتٍ وتعابير عربيةً في تلك المناطق، فانتشرت تلك الكلمات والتعابير تدريجياً حتى توغلت في ربوع أفريقيا، واندمج بعضها في اللغات المحلية، لاسيما بعد انتشار الإسلام<sup>(2)</sup>، ويؤكد ذلك وجود كلماتٍ عربيةٍ كثيرةً في بعض اللغات الأفريقية<sup>3</sup> وبالإضافة إلى ذلك، إن اللغة العربية راجت تجارتها بدون منافسة إذ كانت لغةً وحيدةً في الميدان لفترة لا تقل عن أربعة قرون، وذلك قبل اعتداء الدول الغربية على أفريقيا بلغاتها<sup>(4)</sup>، فقد أثبت المؤرخون غير المسلمين أن كتابة تاريخ أفريقيا بصورةٍ كاملةٍ وصحيحةٍ، لا تتم إلا بالرجوع إلى ما سجله علماء اللغة العربية عن أفريقيا<sup>(5)</sup>. في هذه الوحدة سنتعلّم أيها الطالب تعلم اللغة العربية من

---

1 - غلادني، شيوخو أحمد سعيد، حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا، شركة العيكبان للطباعة والنشر، ط3، الرياض،

2008م، ص17 - 18

2 - المرجع نفسه، ص1

3 - المرجع نفسه، ص1

4 - بدماصي، مرتضى، مستقبل اللغة العربية في نيجيريا، شركة رمساديك فتنشور للكمبيوتر،

لاغوس، 1996 م، ص. 3

5 - المرجع نفسه، ص8 .

قبل الأفارقة، موقف الاستعمار ضدّ الثقافة العربية والإسلامية، وسبب ميل الأفارقة إلى تعلّم اللغة العربية.

#### 4.2 Objectives

1- يستطيع الطالب أن يقارن بين إنتاج الأفارقة و إنتاج العرب باللغة العربية قبل الاستعمار.

2- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يوضّح كيف تعاملت الإدارة الفرنسية مع فكرة تثقيف الشبيبة الإفريقية ثقافة إسلامية.

3- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يذكر القوانين العامة لتلاقي الحضارات الإنسانية كما ذكرها السيد تونبي.

#### 4.3 Main Content:

##### إقبال الأفارقة على تعلم اللغة العربية وتعليمها في غرب إفريقيا قبل الاستعمار

يرجع التقاء الحضارتين العربية والزنجية إلى القرن السابع الميلادي . وقد أثرت الحضارة الأولى في الثانية ، تأثيرا ملحوظا في جميع المستويات . وهو الشيء الذي ساعد على انتشار اللغة العربية في إفريقيا الغربية منذ أوائل القرن السابع الميلاد، وتطور انتشارها خلالى القرون التي تلت.<sup>(6)</sup> علما بأن اللغة العربية سادت في إفريقيا الغربية قبل الفترة الاستعمارية بقرون كثيرة ، وألف الكثير من الأفارقة في شتى الميادين بهذه اللغة ، وقد أثنى بعض المؤلفين الغربيين الذين اهتموا بدراسة هذا الجانب من حياة الأفارقة على إنتاج الأفارقة باللغة العربية واعتبروه لا يفترق ولا يختلف في شيء عن نتاج العرب أنفسهم. واحتلت اللغة العربية مكانة مرموقة بين الزوج الأفارقة وذلك منذ أزمنة بعيدة . وتنافس المثقفون الأفارقة لاكتساب مختلف المعارف بهذه اللغة . وفي الحقيقة فإن اللغة العربية هي المحرك الأساسي بعد الدين الإسلامي للمرابطين وأصحاب الطرق الصوفية، الذين ساد بينهم تنافس شديد في التمكن من اللغة العربية من جهة ، وفي نشرها بين الجماهير الشعبية من جهة أخرى.

<sup>6</sup> - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء

الصحراء، الدار المصرية واللبنانية، ط1422، 1هـ-2002م، ص:17

وهناك عدد هائل من الموظفين الزنوج في الإدارة الفرنسية ، والذين تتقنوا ثقافة فرنسية بحتة ، وعادوا إلى الكاتيب القرآنية قصد إعادة تربيتهم الدينية. ومهما بحثنا في أوساط المجتمعات في إفريقيا الغربية لانجد عندها أدنى رغبة في التوجه إلى الثقافة الغربية ، وقد لعب الأفارقة الذين تخرجوا من الأزهر دورا هاما في نشر اللغة العربية بين الجماهير، و خصّص لهم في مصر بجامعة الأزهر رواق كان يعرف برواق التكرور (7)

وفي مدينة سيغو أنشأ أحد الشبان المتخرجين من الأزهر مدرسة ، كان يذهب إليها ما يقرب من 125 تلميذا، وبعد بضع سنوات دهش الفرنسيون عندما سمعوا بعض الشباب يتكلمون اللغة العربية في إحدى طرقات حي ماجندى بسيغو. إن جلّ الباحثين الأوروبيين والعرب على السواء يتفقون على الرغبة الملحة التي يمتاز بها الأفارقة لتعلم اللغة العربية وبالتالي إلى الانتماء إلى الحضارة العربية الإسلامية التي عرفوها منذ أزمنة بعيدة.(8)

## Self-Assessment 1

### Test

1- قارن بين إنتاج الأفارقة و إنتاج العرب باللغة العربية قبل الاستعمار .  
**موقف الاستعمار ضدّ الثقافة العربية والإسلامية في غرب إفريقي 4.3.2**  
ويبدو أن الاستعمار الأوروبي الذي تعرضت له إفريقيا الغربية وخاصة الفترة الاستعمارية الفرنسية، كان من بين العوامل الهامة التي حالت دون تطور وانتشار اللغة العربية في المنطقة . وحمل الاستعمار إلى البلاد معه مظهرين في أشد الخطورة ، يعتبران مظهرين استعماريين أساسيين، وهما : اللغات الأوروبية والديانة المسيحية . ولم يدخر الاستعمار الأوروبي جهدا لتدعيم ركائزهما في المنطقة.(9)

---

7 - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء الصحراء، ص:17-18.

8 - المصدر نفسه، ص:18

9 - عبد الحليم عويس - المسلمون في إفريقيا - مجلة الأصالة، عدد 42 \ 43 ، ص :60

وقد نجح الاستعمار الأورربي فعلا بواسطة اللغة الفرنسية والديانة المسيحية ، في تكوين نخبة متأثرة أشد تأثر بالحضارة الغربية . ولم يسمح الاستعمار الفرنسي في إفريقيا الغربية إلا بحجم ضئيل من الثقافة حسب أهدافه الاستعمارية. ووقفت الإدارة الفرنسية موقفا مناوئا من اللغة العربية في إفريقيا الغربية، ولم تخل عقلية ضباطها العسكريين الذين شاركوا في احتلال المنطقة من الروح الصليبية . وفي عهد الجمهورية الثالثة وقف الساسة والإداريون موقفا مناهضا أمام فكرة تثقيف الشبيبة الإفريقية ثقافة إسلامية ، الشيء الذي أدى إلى الحيلولة دون تطبيقها واتخذت الإدارة الفرنسية إجراءات صارمة لنشر لغتها في إفريقيا الغربية ؟ من ذلك إبعاد كل منافس لها، واقتصرت الوظائف في إدارتها على الأفارقة المتعلمين بلغتها دون سواهم ، وهنا ظهر بعض التراجع من قبل المثقفين باللغة العربية خاصة في توجيه أبنائهم إلى تعلم اللغة الفرنسية ، وإن لم يهملوا بشكل تام اللغة العربية، وذلك حتى فترة زمنية محددة.<sup>(10)</sup>

## Self-Assessment 2

### Test

1- كيف تعاملت الإدارة الفرنسية مع فكرة تثقيف الشبيبة الإفريقية ثقافة إسلامية

#### 3.3.4 سبب ميل الأفارقة إلى تعلم لغات الاستعمار

ويبدو أن أسباب اهتمام الأفارقة عامة في المستعمرات الفرنسية وإفريقيا الغربية خاصة باللغة الفرنسية على حساب اللغة العربية ، راجع أساسا إلى فرض اللغة الأولى من قبل أصحابها على أهل البلاد، فضلا عن أن هؤلاء نظروا إلى اللغة الفرنسية نظرة مادية ، ذلك لأنها كانت تضمن وظيفة لمتعلمها. ألم تكن اللغة الفرنسية في كافة مستعمرات فرنسا لغة الخبز؟! ويذهب السيد تونبي المؤرخ الإنكليزي الشهير إلى القول بأن هناك القوانين العامة لتلاقي الحضارات الإنسانية التالية:

1- الخصائص الفردية للثقافة الأجنبية أكثر قبولا من الثقافة في مجموعها.

<sup>10</sup> - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء

الصحراء، ص:20

- 2- العامل الثقافي المغترب في بلد ما، وغير المرغوب فيه يحدث كوارث في أجسام الثقافة الغربية عنه التي يلتقي بها، لأنه عامل غريب ومبتور من جذوره بالنسبة للحضارة المستعيرة.
- 3- قوة النفاذ لأي إشعاع ثقافي تكون على نسبة عكسية للقيمة الثقافية لذلك الإشعاع.
- 4- إذا تقبلت حضارة ما، أي عامل من العوامل الثقافية الدخيلة عليها، ولو كان بسيلا، فهذا الأخير تخر وراءه العوامل الأخرى . وهكذا تهاجم الخلية الاجتماعية بدون هوادة من قبل العوامل الأخرى الواحد تلو الآخر . وانهزام الحضارة المستعيرة ، وخضوعها للحضارة الدخيلة يبقى أمرا معتما.
- 5- قبول عنصر من ثقافة أجنبية ما سيجر وراءه سائرهما، وهذا العنصر المفرد أكثر إزعاجا للحضارة المستعيرة مما لو تبنت الثقافة الأجنبية كلها.<sup>(11)</sup>

### Self-Assessment Test3

1- ما هي القوانين العامة لتلاقي الحضارات الإنسانية؟

#### 4.4 Summary

اللغة العربية سادت في إفريقيا الغربية قبل الفترة الاستعمارية بقرون كثيرة ، وألف الكثير من الأفارقة في شتى الميادين بهذه اللغة، ولا تفترق ولا تختلف مؤلفاتهم في شيء عن نتاج العرب أنفسهم. وقد كانت للمرابطين وأصحاب الطرق الصوفية أدوار في تعلم ونشر اللغة العربية في غرب إفريقيا.

الغربية ووقفت الإدارة الفرنسية موقفا مناوئا من اللغة العربية في إفريقيا الغربية، ولم تخل عقلية ضباطها العسكريين الذين شاركوا في احتلال المنطقة من الروح الصليبية، وكما لم يسمح الاستعمار الفرنسي في إفريقيا الغربية إلا بحجم ضئيل من الثقافة حسب أهدافه الاستعمارية.

ويبدو أن أسباب اهتمام الأفارقة عامة في المستعمرات الفرنسية وإفريقيا الغربية خاصة باللغة الفرنسية على حساب اللغة العربية ، راجع أساسا إلى فرض اللغة

<sup>11</sup> - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء

الصحراء، ص:20

الأولى من قبل أصحابها على أهل البلاد، فضلا عن أن هؤلاء نظروا إلى اللغة الفرنسية نظرة مادية ، ذلك لأنها كانت تضمن وظيفة لمتعلميها.

#### 4.5 Reference/ Further Readings

- 1 - غلادنتي، شيخو أحمد سعيد، حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا، شركة العيكبان للطباعة والنشر، ط3 ، الرياض، 2008م
- 2- بدماسي، مرتضى، مستقبل اللغة العربية في نيجيريا، شركة رمساديك فتنشور للكمبيوتر، لاغوس، 1996 م.
- 3- الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء الصحراء، الدار المصرية واللبنانية، ط1422، 1هـ-2002م
- 4 - عبد الحليم عويس - المسلمون في إفريقيا - مجلة الأصالة، عدد 42 \ 43 .

#### 4.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

##### Self-Assessment Exercises (SAEs)

- 1- ما هي القوانين العامة لتلاقي الحضارات الإنسانية؟  
**الجواب:** القوانين العامة لتلاقي الحضارات الإنسانية هي:  
1- الخصائص الفردية للثقافة الأجنبية أكثر قبولا من الثقافة في مجموعها.  
2- العامل الثقافي المغترب في بلد ما، وغير المرغوب فيه يحدث كوارث في أجسام الثقافة الغربية عنه التي يلتقي بها، لأنه عامل غريب ومبتور من جذوره بالنسبة للحضارة المستعيرة.  
3- قوة النفاذ لأي إشعاع ثقافي تكون على نسبة عكسية للقيمة الثقافية لذلك الإشعاع.  
4- إذا تقبلت حضارة ما، أي عامل من العوامل الثقافية الداخيلة عليها، فهذا الأخير تجرّ وراءه العوامل الأخرى . وهكذا تهاجم الخلية الاجتماعية بدون

هوادة من قبل العوامل الأخرى الواحد تلو الآخر .وانهزام الحضارة المستعيرة ، وخضوعها للحضارة الدخيلة يبقى أمرا معتما.

5- قبول عنصر من ثقافة أجنبية ما سيجر وراءه سائرهما، وهذا العنصر المفرد

أكثر إزعاجا للحضارة المستعيرة مما لو تبنت الثقافة الأجنبية كلها

2- كيف تعاملت الإدارة الفرنسية مع فكرة تثقيف الشبيبة الإفريقية ثقافة إسلامية

**الجواب:** وفي عهد الجمهورية الثالثة وقف الساسة والإداريون موقفا مناهضا

أمام فكرة تثقيف الشبيبة الإفريقية ثقافة إسلامية ، الشيء الذي أدّى إلى الحيلولة

دون تطبيقها واتخذت الإدارة الفرنسية إجراءات صارمة لنشر لغتها في إفريقيا

الغربية .

3- قارن بين إنتاج الأفارقة و إنتاج العرب باللغة العربية قبل الاستعمار .

**الجواب:** وقد أثنى بعض المؤلفين الغربيين الذين اهتموا بدراسة هذا الجانب من

حياة الأفارقة على إنتاج الأفارقة باللغة العربية واعتبروه لا يفترق ولا يختلف

في شيء عن نتاج العرب أنفسهم.

## عوامل انتشار اللغة العربية في غرب إفريقيا 5 UNIT

### Unit Structure

5.1 Introduction

5.2 Objectives

5.3 Main Content:

5.3.1 ترجمة القرآن وكتابته باللغة العربية

5.3.2 الحضارة العربية

5.3.3 الامبراطوريات الإفريقية القديمة

5.3.4 الجماعات الدينية

5.4 Summary

5.5 Reference/ Further Readings

5.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

5.1 Introduction

العامل الديني وحدة ليس كافيا في تحليل انتشار اللغة العربية في إفريقيا، هذا الانتشار يمكن تحليله بعوامل كثيرة متضافرة ومتشابكة يكمل بعضها البعض. وفي ما يلي تلكم العوامل التي تضافرت وسادت انتشار اللغة العربية في غرب إفريقيا.

## 5.2 Objectives

- 1- في نهاية الدرس يستطيع الطالب ذكر العوامل المساعدة لانتشار اللغة العربية في أفريقيا 90%
- 2- في نهاية الدرس يستطيع الطالب ذكر ما أجمع عليه العلماء في قضية انتشار اللغة 90%
- 3- في نهاية الدرس يستطيع الطالب بيان مدى تأثير اللغة العربية في سنغاي بصحة 90%

## 5.3 Main Content:

### 5.3.1 ترجمة القرآن وكتابه باللغة العربية

ولعل مما ساعد على انتشار اللغة العربية في إفريقيا هو عدم جواز ترجمة القرآن وكتابه بغير اللغة العربية التي نزل بها، فضلا عن عدم جواز القراءة بغير اللغة العربية في الصلاة . وبالتالي كان على كل إفريقي دخل الإسلام أن يتعلم ويحفظ من القرآن ما يخول له أداء صلاته . كما يعلل بعض الباحثين انتشار اللغة العربية في إفريقيا بالقرابة التي توجد بينها وبين اللغات السامية الأخرى " وذلك في كثير من المظاهر الصوتية واللفظية والنحوية . فضلا عن أن هناك إجماع بين علماء اللغات على التشابه الموجود بين اللغات السامية واللغات الحامية ، ومثال ذلك : التشابه الموجود بين اللغات السامية والقبطية ، مثلا في الضمائر وأسماء الأعداد والتنثنية وقواعد الصرف والأصوات الساكنة.

## Self-Assessment Exercises1

- 1- اذكر العوامل التي ساعدت على انتشار اللغة العربية في أفريقيا

### 5.3.2 الحضارة العربية

أما العامل الحضاري فقد لعب دورا رئيسيا في نشر اللغة العربية في إفريقيا، وذلك لأن العلماء مجمعون على أنه إذا التقت لغة ذات تراث حضاري راق مع

لغة أخرى حظها من ذلك التراث أقل ، يؤدي هذا الأمر بدون ريب إلى تغلب وتفوق اللغة الأولى، ثم إن قصور اللغات المحلية في إفريقيا قبل وصول الإسلام عن استيعاب المفاهيم الحضارية المختلفة ، ربما كان من بين العوامل المساعدة على فتح الطريق أمام انتشار اللغة العربية<sup>(12)</sup>

وقد بقيت إفريقيا بدون كتابة حتى مجيء العرب إلى جنوب صحرائها، ونقل العرب معهم حضارتهم إلى هذه القارة فساد الإسلام في جزء هام من البلاد، وانتشرت كتابة اللغة العربية والشريعة القرآنية ، ونقل العرب إلى المنطقة بعض الفليات ونباتات الادوية ، وربطوا إفريقيا السوداء ثقافيا وسياسيا ببقية العالم الذي كانت منعزلة عنه سابقا تماما، ووجود الامبراطوريات الإفريقية القديمة ، مثل: مالي، وسنغاي والكازم. بدنو وحتى المتواضعة منها، مثل: سلطنة الشرق الإفريقي وغيرها مدين بالكثير إلى الحضارة العربية ، وإلى التنظيم العربي والأطر المسلمة التي ساعدتها على النمو والتطور.

## Self-Assessment Exercises2

1- اذكر ما أجمع عليه العلماء في قضية انتشار اللغة

### 3.3.5 الامبراطوريات الإفريقية القديمة

ويبدو أن ظهور الامبراطوريات الإفريقية القديمة مثل : غانا، ومالي ، وسنغاي، وكانم بورنو وغيرها قد ساعد على انتشار اللغة العربية في إفريقيا، بحيث اعتنى الأفارقة عناية خاصة باللغة العربية ، ووفروا لها كل الوسائل منها المادية ومنها المعنوية لنشرها بين الطلبة والمتعلمين. وكان لسان سنغاي اللغة العربية ، بحيث كانت هذه لغة الثقافة والإدارة معا، كما كان استعمالها بين الناس شائعا في السوق وربما كانت سنغاي أكثر الامبراطوريات الإسلامية الإفريقية تحمّسا للعربية ونشر تعليمها التي ساعدت اللغة العربية على الانتشار في المنطقة ، حيث استعملت اللغات المحلية الكتابة العربية لكتابتها لغاتها، وذلك مثل : الـوولفية والسواحلية، والهوسة وغيرها من اللغات المحلية . كما اقتبست هذه اللغات الأخيرة من اللغة العربية أعبادا هائلة من مفرداتها واستعملتها في محادثاتها.

<sup>12</sup> - محمد بن عمر التونسي، 1845 م ، تشحيد الأذهان بسيرة بلاد العرب والسودان، . مراجعة د.

محمد مصطفى زيادة - القاهرة6591

ويقول الحسن الوزان : إن الحروف الإفريقية ضاعت منذ قرون خلت و عوضها أصحابها بالكتابة العربية ولعل نقص اللغات المحلية الإفريقية حضارياً، كان من بين العوامل الهامة.<sup>(13)</sup>

### Self-Assessment Exercises3

1- ما مدى تأثير اللغة العربية في سنغاي؟

#### 5.3.4 الجماعات الدينية

وجدير بالذكر أن انتشار التعليم العربي في إفريقيا الغربية خلال العصور الحديثة ، واعتناء زعماء الإسلام بنشره على كل المستويات، كان من بين العوامل الهامة التي ساعدت على انتشار اللغة العربية في المنطقة. وتعتبر اللغة

العربية بعد الدين الإسلامي الرابط الأساسي الذي يربط العالم الإسلامي ككل بما فيه إفريقيا الغربية . وبدون شك فإن اللغة العربية واللغة

الإنكليزية ، هما اللغتان الوحيدتان اللتان عرفتا انتشاراً لم تعرفه أي لغة أخرى في المعمورة . ونزول القرآن باللغة العربية قد زاد من أهميتها بين الجماعات

الإسلامية ، غير أن اللغة العربية في إفريقيا الغربية تجاوزت الجانب الديني إلى المجالين الإداري والثقافي ، وأصبحت لغة الإدارة والثقافة في كل المناطق التي منها الإسلام. وفي تنبكت توطدت أركان اللغة العربية وانتشرت انتشاراً

كبيراً بين الجماعات الإفريقية هناك ، وكانت في غاية الدقة والإتقان<sup>(14)</sup>

وفي العصور الحديثة قام أصحاب الطرق الصوفية بدور كبير في ميدان نشر اللغة العربية والتمكين لها أكثر فأكثر في إفريقيا الغربية . فقد أسسوا المدارس

وأشرفوا عليها وأنفقوا عليها، وكان التعليم لديهم مجانياً. أما في المجالين الديني والاجتماعي فقد اشتروا الرقيق و علموهم شعائر الإسلام ومبادئه وثقفوهم ثقافة

عربية إسلامية ، ثم حرّروهم لنشر الدعوة الإسلامية بين ذويهم ومجتمعاتهم في شتى مناطق إفريقيا الغربية ومما لا ريب فيه أن الإسلام والحضارة العربية في

13 - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء

الصحراء، ص:23

14 - د/ عبد القادر زبادية : مملكة سنغاي في عهد الاسيقيين الجزائر 7191 ص:141

السنغال قد أحدثت تغييرات جذرية في النظم الاجتماعية ، والدينية ، والسياسية ، والاقتصادية ، والثقافية، وغيرا النظم الحياتي لكل فرد مسلم في البلاد.

#### Self-Assessment Exercises4

1- اذكر مساهمات أصحاب الطرق الصوفية في نشر اللغة العربية في غرب إفريقيا.

#### 5.4 Summary

انتشرت اللغة العربية في غرب أفريقيا مع انتشار الإسلام فيها ، وتأسست الممالك والدول التي اشترك فيها العرب والعجم في غانه، ومالي، وسنغى، وبرنو، واعتنى الملوك بشأن التعليم، واستعانوا بالعلماء في تفهم أمور الدين، وتطبيق الشريعة وفروعها، وكانت من بين الوسائل التي ساعدت على انتشار اللغة العربية في غرب إفريقيا ترجمة القرآن وكتابته وقراءته باللغة العربية، والحصارة الإسلامية، والامبراطوريات الإفريقية القديمة والجماعات الإسلامية. وليست هذه العوامل المذكورة في هذه الوحدة وحدها مسؤولة على انتشار الإسلام في غرب إفريقيا، فهناك عوامل أخرى لم تطرق إليها هنا.

#### 5.5 Reference/ Further Readings

1 - د /عبد القادر زبادية : مملكة سنغاي في عهد الاسيقيين الجزائر 191 71 ص:141

2- محمد بن عمر التونسي، 1845 م ، تشحيز الأذهان بسيرة بلاد العرب والسودان، . مراجعة د. محمد مصطفى زيادة - القاهرة 1965م

3 - . الهادي الدالي وعمر دالي، دراسة في حركات التبشير والتصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء الصحراء، الدار المصرية واللبنانية، ط1422، 1هـ-2002م

#### 1.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

#### Self-Assessment Exercises1

1- اذكر العوامل التي ساعدت على انتشار اللغة العربية في أفريقيا

**الجواب:** لعل مما ساعد على انتشار اللغة العربية في إفريقيا هو عدم جواز ترجمة القرآن وكتابه بغير اللغة العربية التي نزل بها، فضلا عن عدم جواز القراءة بغير اللغة العربية في الصلاة . وبالتالي كان على كل إفريقي دخل الإسلام أن يتعلم ويحفظ من القرآن ما يخول له أداء صلاته . كما يعلل بعض الباحثين انتشار اللغة العربية في إفريقيا بالقرابة التي توجد بينها وبين اللغات السامية الأخرى " وذلك

في كثير من المظاهر الصوتية واللفظية والنحوية . فضلا عن أن هناك إجماع بين علماء اللغات على التشابه الموجود بين اللغات السامية واللغات الحامية ، ومثال ذلك : التشابه الموجود بين اللغات السامية والقبطية ، مثلا في الضمائر وأسماء الأعداد والتثنية وقواعد الصرف والأصوات الساكنة.

Self-Assessment 2

Exercises

1- اذكر ما أجمع عليه العلماء في قضية انتشار اللغة العربية.

**الجواب:** العلماء مجمعون على أنه إذا التقت لغة ذات تراث حضاري راق مع لغة أخرى حظها من ذلك التراث أقل ، يؤدي هذا الأمر بدون ريب إلى تغلب وتفوق اللغة الأولى.

**دور التعليم العربي في نشر اللغة العربية في غرب إفريقيا 6 UNIT**

**Unit Structure**

6.1 Introduction

6.2 Objectives

6.3 Main Content:

6.3.1 الكتابية القرآنية

6.3.2 برامج التعليم التقليدي ومراحله

6.3.2.1 المرحلة الأولى

6.3.2.2 المرحلة الثانية

6.3.2.3 المرحلة الثالثة

### 6.3.3 تطور اللغة العربية في إفريقيا الغربية بين سنتي 1907-1909م

6.4 Summary

6.5 Reference/ Further Readings

6.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

#### 6.1 Introduction

تعتبر الكتابات القرآنية في غرب إفريقيا قاعدة التعليم التقليدي العربي ، وكانت ولا تزال إلى الدرع الواقى للحضارة الإسلامية ، ووسيلة هامة لدفع عجلة التقدم الثقافى الإسلامى فى المنطقة. فى هذه الوحدة، ستدرس أىها الطالب نظام الكتابات من حيث مراحل الدراسة فىها والمحتوى المدروس أىضا.

#### 6.2 Objectives

- 1- في نهاية الدرس يستطيع الطالب ذكر القبائل والشخصيات الذين لعبوا دوراً هاماً في نشر الثقافة العربية والإسلامية في غرب إفريقيا بقدر 70%
- 2- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح كيف يتم تقويم حفظ الطالب في المرحلة الثانية بقدر 70%
- 3- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يبيّن علامَ تقتصر مهمة المدارس الحرّة ، وعلى أيّ شيء تقتصر دراسة الطالب في المدرسة الحرّة 70%
- 4- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح لماذا تعتبر السنغال أكثر الأمم الإفريقية تحمّساً وحرصاً على تعلّم العربية وتعليمها 70%
- 5- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يتحدّث عن انتشار الثقافة العربية والإسلامية في غرب إفريقيا في سنتي 1907 و1909م. 70%

### 6.3 Main Content:

#### 6.3.1 الكتابيب القرآنية

وتختلف تسمية الكتابيب القرآنية في إفريقيا الغربية باختلاف قبائلها، فعند قبائل الـ وولوف يطلق عليها اسم دارا، وعند قبائل الموريتانيين يسمونها محضرة ، وقبائل المندونغ تسميها كارا، وعند قبائل التكرور يطلق عليها اسم ديان جانتني، أما عند الهوسا : فيسمون معلم الكتابيب القرآنية معالم، وواضح من هنا أن الكلمة تحريف لكلمة معلم ، وتشير هذه الكلمة إلى المتعلمين باللغة العربية عامة ، وللأشخاص الذين يعرفون قراءة وكتابة السواحلية باللغة العربية.

قد درس بعض المؤلفين الأوروبيين الثقافة العربية في بعض مناطق إفريقيا وأثبتوا مساهمة الأفارقة في إثراء الأدب العربي. ولعبت قبائل الفلان (البول) دوراً هاماً في ميدان نشر الثقافة العربية في إفريقيا، وخاصة في غينيا وفي فوته جالون. وفي سنة 1912م أشار المؤرخ أرنو إلى وجود حوالي 20 صوفياً في السنغال ، بعضهم كانت في حوزته ما يقرب من 400 كتاب من أمهات الكتب باللغة العربية، وعدد الأشخاص الذين يعرفون القراءة والكتابة باللغة العربية كثيرون في منطقة فوتا جالون الوسطى بالسنغال . وأثبتت الأبحاث أنه في كل قرية يوجد بها من 3 إلى 25 شخصاً يعرفون الكتابة والقراءة باللغة العربية من

قبائل التكرور، ومثلهم عدد قبائل الـولوف الذين يكتبون لغتهم المحلية بالحروف الأبجدية العربية.<sup>(15)</sup> وقد قدر عدد الكتاتيب القرآنية في نيجيريا في سنة 1900م بما يقرب من 25000 كتاب، وأما التلاميذ فيخدمون مزارع المعلمين ، ويحفظون القرآن دون فهمه، ويتعلمون شيئاً من الكتابة . وعلى عكس ذلك قتمت الجماعات الإسلامية مدارس عصرية أكثر تطوراً من الأولى في جنوب المنطقة . وكان بعضها قد أنشئ على السواحل من طرق العرب السوريين أو عرب إفريقيا الشمالية ، ثم انتشرت هذه المدارس لتصل إلى غرب المنطقة، وقد قدر عدد التلاميذ الذين كانوا يتعلمون اللغة العربية في الكتاتيب القرآنية في بداية هذا القرن في السنغال بما يقرب من ( 14000 ) من الأطفال، منهم ثلاثمائة ( 300 ) كانوا يواصلون تعليمهم في المدارس العربية.

وهؤلاء التلاميذ يمثلون عاملاً هاماً من عوامل التقدم الاجتماعي ونشر الإسلام والتعريب في المنطقة<sup>(16)</sup> . وعموماً فالقبائل الإفريقية تهتم بتعليم أطفالها القرآن الكريم في سن مبكرة ، ويتولى الآباء هذه المهمة قبل التحاق الأطفال الصغار بالكتاتيب. وعند قبائل الموريتانيين خاصة ، تتولى الأم تعليم أطفالها الصغار قبل أن يلتحق هؤلاء بالكتاتيب، فتعلمهم كيف يحسبون ، وكيف يتهجون الكلمات وفي السن السادسة يلتحق الأطفال بالكتاتيب القرآنية بدون استثناء، وفي هذه المرحلة يبدأ الأطفال بتعلم القواعد اللغوية ، وكيفية النطق ، ومبادئ الكتابة ، وحفظ القرآن الكر دم . أما البنات فعادة ما ينتهي تعليمهن في سن العاشرة ، وأحياناً يستمر تعليمهن الديني والقرآني داخل الخيمة . أما الأطفال فيزاولون تعليمهم عادة حتى الرابعة عشر من أعمارهم.

إن الثوب الذي يكتسبه الإسلام الآن في غرب إفريقيا صورة عن التعليم العربي، ومؤثرات المعلمين والشيوخ الذين استطاعوا بإيمانهم الراسخ أن يؤثروا في الجماعات الإفريقية. ولعبت القبائل دوراً هاماً في هذا الميدان مثل : قبائل التكرور ، والولوف ، والفلان ، وسارا كولي ، وقبائل ملانكي أو بودران،

15 - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء

الصحراء، ص:25

16 - المصدر السابق، ص:26.

وغيرها . ومن شخصيات هذه القبائل كارا موكا الفاء، شيخ أجمادو، والحاج عمر، وعثمان دان فيودو، وساموري كيتا، وهؤلاء جميعا كانوا في مقدمة الزحف الإسلامي في غرب إفريقيا، ويعطي الأفارقة أهمية بالغة لحفظ القرآن الكريم، وهم يجعلون لأولادهم القيود إذا قصرُوا في حفظه ولا ترفع عنهم حتى يحفظوه<sup>(17)</sup>

## Self-Assessment Exercise 1

1- اذكر القبائل والشخصيات الذين لعبوا دورا هاماً في نشر الثقافة العربية والإسلامية في غرب إفريقيا.

### 6.3.2 برامج التعليم التقليدي ومراحله

التعليم عادة ذات المراحل والمستويات، والتعليم العربي في غرب إفريقيا له مراحله ومستوياته. كل بلد من بلدان غرب إفريقيا الذي انتشر فيه الإسلام لشعبه نظام نشر الثقافة العربية والإسلامية. وفي السنغال تنقسم مراحل التعليم التقليدي إلى ثلاثة وهي كالتالي:

#### 6.3.2.1 المرحلة الأولى

وهي التحاق التلميذ بالكتاب ، أي بالمرحلة الابتدائية . ويبدأ التلميذ في هذه المرحلة بتعلم الحروف الهجائية العربية ، ومبادئ الكتابة ، وبعد إتقان القراءة والكتابة يشرع في حفظ القرآن الكريم شيئاً فشيئاً، ويكتب التلميذ من القرآن الكريم ما استطاع على حفظه، أي حسب طاقته الفكرية . وعادة ما يكتب التلاميذ في هذه المرحلة ثمن حزب من القرآن الكريم، وهكذا تدريجياً حتى ينتهي التلميذ من حفظ القرآن الكريم وذلك انطلاقاً من سورة الفاتحة، أول سورة في القرآن، إلى آخر سورة فيه بطريقة تصاعدية، ثم يعيد التلميذ حفظ القرآن مرة أخرى بطريقة تنازلية.<sup>(18)</sup> وعند انتهاء التلميذ من حفظ القرآن تكوّن لجنة لاختبار مدى حفظه للقرآن من بعض المعلمين ، وأقرباء التلميذ، وأعيان البلد الحافظين للقرآن ويمتحن التلميذ من طرف هذه اللجنة شفويًا. وتقسّم اللجنة أعمالها حسب

17 - المصدر السابق، ص:27

18 - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء

الصحراء، ص:44

طاقة التلميذ على استعادة ما حفظه من القرآن ، وقد يستمرّ ذلك بضعة أيام ، ثم يمتحن التلميذ مرة أخرى كتابياً من طرف أستاذه الذي يراقب ما قام به الممتحن من أعمال ، أي أن التلميذ يكتب 60 حزباً من القرآن التي حفظها ويعرضها على أستاذه تدريجياً، وذلك حتى آخر سورة في القرآن.

## Self-Assessment Exercise2

1- ما هي النشاطات التعليمية التي يقوم به الطالب في المرحلة الأولى؟

2- كيف يتمّ تقييم حفظ الطالب في هذه المرحلة؟

### 6.3.2.2 المرحلة الثانية

وهي مرحلة التحاق التلميذ بالمدرسة الحرة وذلك بعد حفظ القرآن ؟ والمدرسة الحرة كانت مهمتها تكاد تقتصر على نشر الدين الإسلامي ، وتعليم مبادئ الديانة الإسلامية للتلاميذ . وعادة ما تقتصر دراسة التلاميذ في المدارس الحرة على بعض الكتب الدينية واللغوية والنحوية وذلك مثل كتاب الخضري، وابن زيد القيرواني وغيرهما. وفي المدرسة الحرة يبدأ التلميذ في تعلم قواعد اللغة العربية . وفي مادة القواعد يركز خاصة على كتاب "الأجرومية"، ثم على كتاب " ملحمة الإعراب "ثم ينتقل إلى دراسة الأدب العربي ويبدأ بدراسة العصر الجاهلي، ثم بعض القصائد الإسلامية المشهورة.

## Self-Assessment Exercise3

1- علام تقتصر مهمة المدارس الحرّة ، وعلى أيّ شيء تقتصر دراسة الطالب في المدرسة الحرّة؟

### 6.3.2.3 المرحلة الثالثة

وهي مرحلة تفسير القرآن الكريم . وقد يتجه التلميذ لإدراك معاني القرآن إلى شيخ من الشيوخ المختصين في تفسير القرآن، وفي يوم نهاية تفسير القرآن تقام حفلة كبيرة يحضرها أهل الطلاب وبعض الشيوخ وأعيان البلد، ويكلف كل طالب بأن يأتي بقلنسوته وبشاش أبيض . وعند ختام التفسير يشرع الشيخ في وضع القلائيس والشيشان على رؤوس التلاميذ الممتحنين ، لكي تكون علامة لهم على ذلك . وقد حرفت كلمة تفسير وصارت

"تمسير" وهذه الكلمة الأخيرة قد تتخذ في السنغال كاسم لشخص ما، وتشيع معه ، ويضيع اسمه الحقيقي معها . ولم تفقد الطريقة - التي أشرنا إليها - مكانتها في البلاد إلا بعد الاستقلال<sup>(19)</sup>.

وربما كان السنغال أكثر الأمم الإفريقية تحمسًا للغة العربية وأكثر حرصًا على تعلمها وإتقانها. ومن هنا سعى السنغاليون لفرض عقوبات قاسية على أطفالهم إذا تهاونوا في تعلم اللغة العربية أو في حفظ القرآن الكريم، وتتجلى رغبة السنغاليين في أكثر من مناسبة في تعلم اللغة العربية والانتماء إلى حضارتها وتعتبر الكتابات القرآنية في السنغال أرضية خصبة لدفع عجلة الثقافة العربية إلى الأمام من جهة ، ودرعا واقيا لها من جهة أخرى.

وتنتشر الكتابات القرآنية في السنغال عبر 18 دائرة أهمها: دكار، لوقا، باؤول، ريفيسك، سان لويس، وكايور، وقد قدر عدد تلاميذ الكتابات، وذلك في سنة 1912م بما يقرب من 11.451 تلميذا، يشرف على تعليمهم 1385 معلمًا. ولا يلتحق من بين هؤلاء التلاميذ بالمدارس الفرنسية إلا عدد ضئيل جدا يتمثل فيما يقرب من 633 تلميذا<sup>(20)</sup>.

أليست هذه الأرقام دليل قاطع على تفوق اللغة العربية على اللغة الفرنسية في السنغال من جهة، وعلى مدى تمسك السنغاليين باللغة العربية من جهة أخرى؟

Self-Assessment 4

Exercise

- 1- ما الذي يحصل للطالب يوم نهاية تفسير القرآن؟
- 2- لماذا تعتبر السنغال أكثر الأمم الإفريقية تحمسًا وحرصًا على تعلم العربية وتعليمها؟

### تطور اللغة العربية في إفريقيا الغربية بين سنتي 1907-1909م 6.3.3

<sup>19</sup> - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء

الصحراء، ص:46

<sup>20</sup> - المصدر نفسه، ص:47

قد تكون سنتي 1907م و 1909م من أخصب فترات تطور التعليم العربي بالنسبة لإفريقيا الغربية عامة، وبالنسبة للسنغال خاصة . حيث شاهدت المنطقة خلال السنتين المذكورتين حركة ثقافية عربية امتازت بنشاط كثيف، قام به أهل البلاد أنفسهم ، وذلك في ميدان نشر التعليم العربي بين الجماعات الإفريقية. والملاحظ هنا أن الوثائق المتعلقة بالتعليم العربي ، والتي تخص النيجر، لاوغينيا، وساحل العاج ، والداهومي منعدمة ، والمراجع المكتوبة باللغة العربية أو باللغة الفرنسية هي الأخرى تكاد تكون منعدمة ، بل لا وجود لها إطلاقا. ومهما يكن من أمر، فإن المناطق المذكورة قد عرفت نشاطا تعليميا عربيا هامًا؟ وذلك على غرار مناطق السنغال التي ذكرناها.

عرف النيجر تطورا ملحوظا في ميدان التعليم العربي خاصة بين سنتي 1907م و 1909م، حيث تقدر الإحصائيات الرسمية للإدارة الفرنسية عدد تلاميذ الكتاتيب القرآنية في البلاد خلال السنتين المذكورتين بـ (14425). قد يكون الداھومي من بين بلدان إفريقيا الغربية التي تأتي في المرتبة الأولى في ميدان نشر التعليم العربي والاعتناء به، حيث تقدر الإحصائيات الرسمية للإدارة الفرنسية عدد الكتاتيب القرآنية وذلك في نهاية سنة 1909م - مثلا - في الداھومي بما يقرب من 134 كتابا يدرس فيها القرآن الكريم. أما عدد المعلمين الذين يشرفون على التعليم في الكتاتيب المذكورة فقد قدر عددهم خلال نفس السنة المذكورة بما يقرب من 155 معلّمًا، يعلمون ما يقرب من 1.558 تلميذا.<sup>(21)</sup> قد تعتبر غينيا أكثر البلدان الإفريقية اعتناء بنشر التعليم العربي بين المجموعات التعليمية من الأقطار الأخرى في إفريقيا الغربية ؟ نظرا لاستيعابها أعدادا هائلة من التلاميذ الدارسين للغة العربية. ويقول نعيم قداح نقلا عن الرحالة الإنكليزي فرنسيس مور : إن هذا الأخير قد وجد عام 1731م جل أهالي غينيا يتخاطبون ويتكلمون باللغة العربية ، ذلك لأنهم كانوا يتعلمونها في مدارسهم من جهة ، ولأن القرآن هو شريعتهم وهو مكتوب بهذه اللغة . وعموما فالإمام الأفارقة باللغة العربية أكثر من إمام أهل أوروبا باللغة اللاتينية ، وأكثر سكان القارة يتكلمون باللغة

21 - المصدر السابق، ص:48

العربية إلى جانب اللغة المحلية البدائية وفي نهاية سنة 1907م، تقدر الإحصاءات الرسمية للإدارة الفرنسية عدد تلاميذ الكتاتيب القرآنية في غينيا بما يقرب من 28 023 تلميذاً.

ويبدو من خلال الإحصاءات الفرنسية أن نسبة التعليم العربي في غينيا مرتفعة نسبياً إذا قارناها بالمناطق الأخرى لإفريقيا الغربية. وقد يكون ذلك راجع إلى رغبة الغينيين في تعلم اللغة العربية خاصة وانتمائهم إلى الحضارة العربية الإسلامية عامة<sup>(22)</sup>.

ساحل العاج:

تذكر الإحصاءات الرسمية للإدارة الفرنسية أن عدد تلاميذ الكتاتيب القرآنية في ساحل العاج قد وصل إلى 1544 تقريباً وذلك في نهاية سنة 1907م. والملاحظ هو أن عدد تلاميذ الكتاتيب القرآنية يزداد باضطراد سنة بعد أخرى في ساحل العاج. ويبدو أن سبب ذلك راجع بالدرجة الأولى إلى رغبة أهل البلاد في تعلم اللغة العربية والتمكن منها قدر ما استطاعوا، غير أن التعليم العربي وذلك حتى نهاية سنة 1909م يكاد يكون مقتصرًا على الذكور وحدهم. أما البنات فيبدو أن الآباء لا يرغبون كثيراً في تعليمهن، ويفضل الآباء توجيه بناتهم إلى الأعمال المنزلية.

موريتانيا:

تشير الوثائق الرسمية للإدارة الفرنسية إلى أن عدد تلاميذ الكتاتيب القرآنية قد وصل في موريتانيا إلى ما يقرب من 235 تلميذاً، وذلك في نهاية سنة 1907م علماً بأن عدد سكان البلد الأخير لم يتجاوز في نهاية نفس السنة 225000 نسمة، أما تعليم البنات فقد كان منعدماً تماماً في موريتانيا، وذلك حتى سنة 1909م على عكس مناطق إفريقيا الغربية الأخرى التي نجد فيها نسبة معينة تتعلق بتعليم البنات. ويلاحظ ازدياد تلاميذ الكتاتيب القرآنية في موريتانيا خاصة في نهاية سنة 1909م، حيث تشير المصادر إلى ما يقرب من 235 تلميذاً

22 - المصدر السابق، ص: 51

يتعلمون اللغة العربية ويحفظون القرآن في الكتاتيب القرآنية في نهاية السنة المذكورة<sup>(23)</sup>.

السنغال:

يحتل التعليم العربي المتمثل في الكتاتيب القرآنية من جهة والمدارس الحرة من جهة أخرى في السنغال مكانة مرموقة بين أهل البلاد، وقد شاهد التعليم العربي تطورا ملحوظا خاصة خلال سنة 1907م وذلك من حيث عدد التلاميذ

والمدارس العربية التي تكاد تضاهي سنة 1913م

علما بأن هذه السنة الأخيرة قد بلغ خلالها التعليم العربي في السنغال أوج انتشاره. وتذكر الإحصاءات الرسمية للإدارة الفرنسية أن عدد تلاميذ التعليم العربي في

مدينة سان لويس وحدها قد بلغ ما يقرب من 1486 تلميذا في نهاية سنة 1907م،

ويتعلم هؤلاء التلاميذ فيما يقرب من 45 مدرسة عربية. أما في دكار فتذكر

الوثائق وجود 27 مدرسة عربية يتعلم فيها حوالي 427 تلميذا. وفي مدينة

ريفيسك يوجد حوالي 20 مدرسة عربية تحتضن ما يقرب من 550 تلميذا<sup>(24)</sup>.

#### Self-Assessment Exercises5

1- تحدّث عن انتشار الثقافة العربية والإسلامية في النيجر والداهومى في سنتي 1907 و1909م.

2- تحدّث عن انتشار الثقافة العربية والإسلامية في غينيا في سنتي 1907 و1909م.

3- تحدّث عن انتشار الثقافة العربية والإسلامية في ساحل العاج في سنتي 1907 و1909م.

4- تحدّث عن انتشار الثقافة العربية والإسلامية في موريتانيا في سنتي 1907 و1909م.

<sup>23</sup> - المصدر السابق، ص:53

<sup>24</sup> - المصدر السابق، ص:54

5- تحدّث عن انتشار الثقافة العربية والإسلامية في السنغال في سنتي 1907 و1909م.

#### 6.4 Summary

وعموما فقد بلغ عدد المدارس العربية في السنغال في نهاية سنة 1907م ما يقرب من 1.391 مدرسة تعلم حوالي 11.403 تلميذا. وتذكر الوثائق الرسمية للإدارة الفرنسية أن عدد تلاميذ الكتاتيب القرآنية في إفريقيا الغربية الفرنسية قد بلغ ما يقرب من 51.275 تلميذا وذلك في نهاية سنة 1907م ، ليقفز هذا العدد إلى حوالي 54.386 سنة 1909م

#### 6.5 Reference/ Further Readings

- 1- د /عبد القادر زبادية : مملكة سنغاي في عهد الاسيقيين الجزائر 1971م
- 2- محمد بن عمر التونسي، 1845 م ، تشحيز الأذهان بسيرة بلاد العرب والسودان، . مراجعة د. محمد مصطفى زيادة - القاهرة 1965م
- 3 - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء الصحراء،

#### 1.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

#### Self-Assessment Exercise2

- 1- ما هي النشاطات التعليمية التي يقوم به الطالب في المرحلة الأولى؟  
**الجواب:** وهي التحاق التلميذ بالكتاب ، أي بالمرحلة الابتدائية . ويبدأ التلميذ في هذه المرحلة بتعلم الحروف الهجائية العربية ، ومبادئ الكتابة ، وبعد إتقان القراءة والكتابة يشرع في حفظ القرآن الكريم شيئا فشيئا، ويكتب التلميذ من القرآن الكريم ما استطاع على حفظه، أي حسب طاقته الفكرية . وعادة ما يكتب التلاميذ في هذه المرحلة ثمن حزب من القرآن الكريم، وهكذا تدريجيا حتى ينتهي التلميذ من حفظ القرآن الكريم وذلك انطلاقا من سورة الفاتحة، أول سورة

في القرآن، إلى آخر سورة فيه بطريقة تصاعدية، ثم يعيد التلميذ حفظ القرآن مرة أخرى بطريقة تنازلية.

2- كيف يتمّ تقويم حفظ الطالب في هذه المرحلة؟

**الجواب:** وعند انتهاء التلميذ من حفظ القرآن تكوّن لجنة لاختبار مدى حفظه للقرآن من بعض المعلمين ، وأقرباء التلميذ، وأعيان البلد الحافظين للقرآن ويمتحن التلميذ من طرف هذه اللجنة شفويا .وتقسّم اللجنة أعمالها حسب طاقة التلميذ على استعادة ما حفظه من القرآن ، وقد يستمرّ ذلك بضعة أيام ، ثم يمتحن التلميذ مرة أخرى كتابياً من طرف أستاذه الذي يراقب ما قام به الممتحن من أعمال ، أي أن التلميذ يكتب 60 حزبا من القرآن التي حفظها ويعرضها على أستاذه تدريجيا، وذلك حتى آخر سورة في القرآن.

### Self-Assessment Exercise3

1- علام تقتصر مهمة المدارس الحرّة ، وعلى أيّ شيء تقتصر دراسة الطالب في المدرسة الحرّة؟

**الجواب:** والمدرسة الحرة كانت مهمتها تكاد تقتصر على نشر الدين الإسلامي ، وتعليم مبادئ الديانة الإسلامية للتلاميذ .وعادة ما تقتصر دراسة التلاميذ في المدارس الحرة على بعض الكتب الدينية واللغوية والنحوية وذلك مثل كتاب الخضري، وابن زيد القيرواني وغيرهما. وفي المدرسة الحرة يبدأ التلميذ في تعلم قواعد اللغة العربية . وفي مادة القواعد يركز خاصة على كتاب "الأجرومية"، ثم على كتاب " ملحمة الإعراب" ثم ينتقل إلى دراسة الأدب العربي ويبدأ بدراسة العصر الجاهلي، ثم بعض القصائد الإسلامية المشهورة.

### Self-Assessment Exercises4

1- تحدّث عن انتشار الثقافة العربية والإسلامية في السنغال في سنتي 1907 و1909م.

**الجواب:** يحتل التعليم العربي المتمثل في الكتابات القرآنية من جهة والمدارس الحرة من جهة أخرى في السنغال مكانة مرموقة بين أهل البلاد، وقد شاهد

التعليم العربي تطورا ملحوظا خاصة خلال سنة 1907م، وذلك من حيث عدد التلاميذ والمدارس العربية التي تكاد تضاهي سنة 1913م علما بأن هذه السنة الأخيرة قد بلغ خلالها التعليم العربي في السنغال أوج انتشاره. وتذكر الإحصاءات الرسمية للإدارة الفرنسية أن عدد تلاميذ التعليم العربي في مدينة سان لويس وحدها قد بلغ ما يقرب من 1486 تلميذا في نهاية سنة 1907م، ويتعلم هؤلاء التلاميذ فيما يقرب من 45 مدرسة عربية. أما في دكار فتذكر الوثائق وجود 27 مدرسة عربية يتعلم فيها حوالي 427 تلميذا، وفي مدينة ريفيسك يوجد حوالي 20 مدرسة عربية تحتضن ما يقرب من 550 تلميذا.

## مدارس تعليم الثقافة العربية الإسلامية في نيجيريا UNIT7

### Unit Structure

- 7.1 Introduction
- 7.2 Objectives
- 7.3 Main Content:
  - 7.3.1 المدارس القرآنية
  - 7.3.2 مدارس تحفيظ القرآن
  - 7.3.3 المعاهد العربية الإسلامية
  - 7.3.4 المدارس العربية النظامية الحديثة
- 7.4 Summary
- 7.5 Reference/ Further Readings
- 7.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

## 7.1 Introduction

انتشرت اللغة العربية وعلومها في غرب أفريقيا برفقة الإسلام، وذلك لأن اللغة العربية كانت تتبع آثار الإسلام ولا تفارقه، وتهاجر معه أينما هاجر، وذلك بفضل القرآن، وعن طريق التعليم، والدعوة إلى الإسلام، ونشر محاسنه، ومعالم ثقافته، وقد أسهمت المدارس القرآنية في نشر الثقافة العربية في أفريقيا الغربية لأنها بمثابة المدارس الأولية، والمدارس الوحيدة التي يملؤها التلاميذ، واستطاعت أن تعد للقرآن قراءً وللغته العلماء والكتاب<sup>(25)</sup>، ثم تبعت المدارس القرآنية المدارس الأخرى الحرة في مهمة التعليم والنشر للثقافة العربية الإسلامية في ربوع إفريقيا الغربية. وستعرّف على هذه المدارس أيها الطالب في دروس هذه الوحدة.

## 7.2 Objectives

---

<sup>25</sup> - كبير، أبوبكر أمين، فصول في تاريخ الأدب العربي للمدارس الثانوية، دار الأمة لوكالة

المطبوعات، ط3، كنو، 2014 م، ص: 1

- 1- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يكتب مزايا المدارس العربية النظامية مع ذكر أشهرها في نيجيريا بقدر % 60
- 2- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يبيّن طريقة الدراسة في المعاهد العربية الإسلامية بصحة % 100
- 3- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح طريقة الحفظ في المدارس القرآنية بصحة % 100
- 4- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح سبب طلب المعلم من آباء الطلاب بالتصدق بعد حفظ أبنائهم سورًا معينة من القرآن بقدر % 100

### 7.3 Main Content:

#### 7.3.1 المدارس القرآنية

تنقسم مدارس القرآن إلى قسمين: فالأول هو القسم الذي يتعلم فيه الصبيان قراءة القرآن فقط من غير حفظ، فهذه المدرسة بعد المرحلة الابتدائية، والأكثر انتشارا في البلاد، نعطيها الأولوية في الحديث عنها في هذا الدرس قبل غيرها لأنها بمثابة الأساس الذي تبنى عليه المراحل اللاحقة.

يلتحق الولد أو تلتحق البنت بهذه المدرسة عندما يبلغ أو تبلغ من العمر خمس سنوات، ويطلق عليها في العرف المحلي بـ(مدرسة اللوح)؛ لأن الصبيان يتعلمون قراءة القرآن فيها وهو مكتوب على هذه الألواح . فهذا النوع من المدارس لا حصر له؛ لأنه قلما يجد المرء ولدًا أو بنتًا لم تلتحق أو يلتحق بها في المجتمعات الإسلامية، إذ ضمير الأب المسلم لا يرتاح إلا بعد أن يدخل ولده أو بنته فيها، يرتادها التلاميذ صباح مساء في بيوت العلماء حتى يكملوا قراءة القرآن سرّداً، وإذا ختموا القرآن، أقاموا للختم وليمةً فاخرةً في المدرسة، يحضرها زملاء التلاميذ ليشاركوه الفرح بهذه البراعة، وليرغبوا الآخرين في الجد والاجتهاد حتى الختم، ثم يختار التلميذ ما يروقه من مسالك الحياة، أو يعود إلى مسلك والده تاجرًا أو زارعًا أو صانعًا أو عالمًا، وكان أبناء غير العلماء يكتفون غالباً بالقرآن فقط في هذه المرحلة، أما أبناء العلماء، فإنهم يضيفون إلى القرآن تعلم الكتابة، ومبادئ التوحيد، والفقهاء ليكونوا من الصغر على بصيرة من أمور دينهم الضرورية،

وليفهموا ما يقولونه في صلواتهم اليومية من أذان، وإقامة، وتهليل، وتكبير، وتشهد، وتسبيح، وقنوت، على أن التزام الإسلام للعربية في تأدية الصلاة، وفي التعبد بتلاوة القرآن خارج الصلاة، جعل لها قدسية كبرى في نفوس المسلمين، وجعلهم يعتبرون تعلمها ومعرفتها فضلاً، وشرفاً، وسعادةً، ودرجةً، أو ديناً وعبادةً (26)

هذه الطريقة تأخذ الولد أربع سنواتٍ أو أكثر قبل أن يختم القرآن كله، وهناك سورٌ معينةٌ، وأحزابٌ يطالب المعلم أبا الطالب بالتصدق له بطعامٍ أو شاةٍ أو خروفٍ إذا وصل إليها. وهذه الصدقة طبعاً تذهب إلى المعلم نفسه، ويبدو أن السبب في ذلك هو أن معظم الآباء أو أولياء الأولاد، لا يعطون هذا المعلم شيئاً في مقابلة تعليمه لأولادهم؛ لذلك اخترع المعلمون هذه الطريقة، وأوهموا الآباء أن عدم القيام بهذه الصدقة، يجعل الولد غيبياً، وثقيل الفهم، لذلك، فإن الأولاد أنفسهم يلحون على آبائهم في إعطاء هذه الصدقة ليفتح الله عليهم، ويزيدهم حدة الذكاء. ولم تكن تلك المدارس تخضع لأي نظام موضوع، فليس للحكومة عليها يدٌ، وباستطاعة أي إنسان أن يفتتحها ويدرس فيها إذا حفظ بعض السور القرآنية، وتعلم الكتابة والقراءة، وليس بشرطٍ أن يحفظ القرآن كله. (27)

## Self –Assessment Exercises1

1- لماذا يطلب المعلم من آباء الطلاب بالتصدق بعد حفظ أبنائهم سور معينة من القرآن؟

### 7.3.2 مدارس تحفيظ القرآن

تقع معظم هذه المدارس في شمال نيجيريا، وان كان عددها قليلاً بالنسبة إلى الكتاتيب، ولا يلتحق بها الولد في الغالب إلا إذا أتم مرحلة الكتاتيب. وطريقة الحفظ هي أن يكتب التلميذ الثمن الأول من سورة البقرة على لوحة، ثم يأتي به إلى المقرئ الذي يقرئه إياه بدقة، مشيراً إلى جميع أماكن المد، والإدغام، والوصل، والوقف، ومخارج الحروف، وما إلى ذلك، ثم ينصرف التلميذ لحفظ هذا الثمن حتى إذا أتقن حفظه، عاد إلى المقرئ وأسمعه إياه، فإذا اقتنع به أمره

26 - موسى عبد السلام أبيكن وأحمد محمد كامل، الثقافة العربية في غرب إفريقيا: نيجيريا نموذجاً،

مجلة جامعة صبراتة العلمية، العدد السابع، يونيو-2020م، ص:82

27 - المصدر نفسه، ص:82-83

بالمضي إلى الثمن الذي يليه، وهكذا حتى يحفظ القرآن كله. وتختلف مدة الحفظ حسب اختلاف قوة ذاكرة التلميذ، ولكنها في الغالب تتروح بين ثلاث سنوات وخمس، وربما زادت على ذلك<sup>(28)</sup>

وقبل أن يتخرج التلميذ من هذه المدرسة، يطلق عليه لقب "الحافظ"، فلا بد له من النجاح في

الامتحان كله، فيذكر له المقرئ أول آية ثم يطلب إليه أن يواصل القراءة منها، وهكذا، يستمر ذلك أيامًا، والحق أن حفظهم للقرآن حفظ متقن للغاية إلا أنه ينقصهم جهلهم المطبق بمعناه، ولكن هناك عدد لا يستهان به من يجمعون بين الحفظ، ومعرفة المعنى. وبين الحافظ من يلقب نفسه بمالي الستين (حافظ الجزء الستين)، إن لمدارس تحفيظ القرآن في غرب أفريقيا أثر إيجابي، وغبطة يالها من غبطة لدى المسلمين الغيورين على دينهم. وقد ازدادت هذه المدارس بازدياد التوعية الإسلامية الناجمة من الناشئين من جهة الشبان والشابات ولاسيما بعد إعلان بعض الولايات الشمالية النيجيرية بتطبيق الشريعة الإسلامية في ولاياتهم ومحافظاتهم، فتكاثر عددها في عواصم البلاد التي كثر فيها المسلمون حبًا للقرآن، وتعظيمًا لجلاله، وترغيبًا في الفهم بمضمونه. ويبلغ عدد الحافظ والحافظات إلى مئات الحفظة من كل ولاية على وجه تقدير. ومن الأهمية بمكان، أن التسهيلات الحديثة من الشرائط المسجلة المنتشرة في العالم بأسره بأصوات مختلفة للقراء المشهورين في العالم العربي قد ذلت معظم الصعوبات التي يواجهها أفريقيا الغربية، بالقياس إلى القرن التاسع عشر والعشرين الميلاديين<sup>(29)</sup> فأصبح الطالب أو الطالبة يقضي بضع سنين على تحفيظه إلى أن يتخرج حافظًا ومايزال في العقد الثاني من عمره. وقد رأيت أنا \_ كاتب هذا

28 - أبوبكر، علي، الثقافة العربية في نيجيريا، مؤسسة عبد الحفيظ، البساط، بيروت، 1972 م،

ص: 154

29 - موسى عبد السلام أبيكن وأحمد محمد كامل، الثقافة العربية في غرب إفريقيا: نيجيريا نموذجًا،

مجلة جامعة صبراتة العلمية، العدد السابع، يونيو-2020م، ص: 5

المقال \_ طالبًا ذكيًا من هذه الولاية \_ ولاية كوفي، نيجيريا \_ قضى تسعة أشهر في هذا المضمار، وكان حفظه حفظًا جيدًا.

## Self-Assement Exercise

1- اشرح طريقة الحفظ في المدارس القرآنية.

### 7.3.3 المعاهد العربية الإسلامية

عبارة عن حجرة جلوس الشيوخ في منازلهم، هذه الحجرة قد تكون كبيرة أو صغيرة حسب إمكانيات أصحابها، وقد تكون مفروشةً بحصر أو فراء، وقد لا يكون هنالك فرائش إلا في مجلس الشيخ وحده، خصوصًا إذا كان قاضي قضاة المدينة أو وزيرًا. فهي حجرة الشيخ مع ضيوفه، وفي الوقت نفسه معهد دروسه. أما الشيخ الذي يلقي الدروس، فلا يشترط عليه أن يتحصل على إجازات في المواد التي نصب نفسه لتدريسها، ويكفيه أنه واثق بنفسه وقدرته في تدريسها، لأنه درسها على الطريقة التقليدية، وهو مستعد أن يكسب ثقة طلاب العلم التي عليها المعول، وينقسم هؤلاء الشيوخ إلى قسمين: متفنين ومتخصصين، ومعنى التفنن: هو أن يجمع العالم بين علم أصول الدين، والشريعة، واللغة. والتخصص: هو مقدرته على تدريس واحدٍ من الأقسام الثلاثة. وهناك من يختصون في تدريس كتابٍ واحدٍ، كاختصاص علماء مدابو في تدريس مختصر خليل بن إسحاق.

أما طريقة الدراسة هي عبارة عن الابتداء بالكتب الدينية السهلة ثم قراءة بعض كتب اللغة، ثم كتب النحو، ثم الحساب ثم التفسير ثم الحديث ثم الصرف والبلاغة ثم التاريخ والمنطق والعروض، وقد يدرس الطالب جميع هذه الفنون عند أستاذٍ واحدٍ إن كان متفنا، وقد يعدد أساتذته إذا شاء، أو ينتقل من معهدٍ إلى آخر<sup>(30)</sup>، ومن أجل ذلك، يقضي الشيخ ساعاتٍ طويلةً في التدريس، ويستغرق ذلك في معظم الأحيان من الصباح إلى المساء، إذ ليس له عمل آخر غيره، ولا يتقاضى عليه مرتبًا شهريًا، وإنما يقوم به ابتغاءً وجه الله، وحبًا في نشر العلم، ويعيش أغلبهم على إحسان الأغنياء وطلبهم لهم، وكتاب "تعليم المتعلم" الذي وضعه برهان الدين الزرنوجي من علماء القرن الخامس الهجري، هو الأسلوب

<sup>30</sup> - أبوبكر، الثقافة العربية في نيجيريا، ص: 156

والمنهج المتبع في تلك المعاهد والمدارس، والكتاب نفسه مقرر على التلاميذ يدرسونه في السنوات الأولى للتعليم، ليجعله قانوناً ودستوراً يعملون بإرشاداته وتوجيهاته. لقد كثرت هذا النوع من المدارس، وتعددت المجالس العلمية لا في سكتو وحدها التي أصبحت في العصر الفودي عاصمة الدولة، ومركزاً جديداً للعلم والثقافة، بل في المراكز الأخرى، على أنه من الصعب جدا معرفة عدد تلك المدارس، لأنها لم تكن تابعة لأي نظام رسمي، ولا لأي مؤسسة معروفة، فليست مثلاً كالمعاهد الدينية التابعة للأزهر في العهد القديم، تلك المعاهد التي تدخل في نظام الأوقاف وإذا لم يفتح عالم بابيه على مصراعيه لطلبة العلم من سواد الشعب، فإنه يدرس على أقل تقدير لأصحابه وعشيرته الأقربين، ولقد ذكر الشيخ عبد الله بن فودي في قصيدته الجيمية وجود علماء، ومدارس، يلتف حولها طلبة العلم، حيث يقول:

ومدارس أضنى بحب شهودها فيها نجاح حوائج المتحوج  
وججاج علماء يحلب رفدهم كل كبحر في العطا متموج  
ومن الأهمية بمكان، أن العالم العربي في مجتمعات غرب أفريقيا من القرون الماضية إلى اليوم، كان يتمتع بتبجيل، واجلال، يكاد يبلغ حد التقديس، وذلك، لما يمتاز به من ثقافة دينية راقية، يلتف حوله عدد من الناس ليتعلم وليتثقف، ولا يزال العلماء يتمتعون بهذه المكانة إلى يومنا هذا، وخاصة أصحاب الطرق الصوفية (31)

## Self-Assement Exercise

1- بين طريقة الدراسة في المعاهد العربية الإسلامية.

### 7.3.4 المدارس العربية النظامية الحديثة

المدارس العربية النظامية الحديثة عبارة عن الإصلاحات الجديدة التي ظهرت في أساليب التعليم العربي الإسلامي النيجيري، وقد عرفت المدارس العربية النظامية الحديثة في نيجيريا في أوائل القرن العشرين، وأول مدرسة مبنية اختصت للتعليم العربي على النظام الحديث هي مدرسة الشريعة الإسلامية التي

31 - - غلادنتي، شيخو أحمد سعيد، حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا، شركة العيكبان للطباعة والنشر، ط3، الرياض، 2008م، ص:47

تعاون أمراء شمال نيجيريا على تأسيسها، عام 1934 م، في مدينة كنو بقصد تخريج القضاة الشرعيين. وانتدب للتدريس فيها علماء من كلية غوردون بالخرطوم، وأنجبت المدرسة النواة الأولى للطبقة المثقفة بالثقافتين (العربية والإنكليزية) في شمال نيجيريا<sup>(32)</sup>

فهذه المدارس جرى تأسيسها على أيدي أفراد، وجماعات من المسلمين الغيورين على دينهم، لنشر التعليم العربي الإسلامي، وحماية الإسلام والذود عن مصالحه، ولتوعية أبناء المسلمين توعية ثقافية إسلامية تقيهم من آفة الشرك التي عمت البلاد، ومن فتنة الإلحاد، وتصدر الإشارة إلى أن هذه المدارس يجري تمويلها عن طريق جهود ذاتية، وتبرعات تجمع من الأفراد المحسنين، ومن الأثرياء الصالحين، ويقوم بالتدريس فيها المدرسون المحليون من خريجي هذه المدارس ذاتها. ومن حملة الشهادات الجامعية من الأقطار العربية، والجامعات النيجيرية، ويشاركهم في التدريس، المبعوثون الأزهريون، ولهذه المدارس فضل عظيم في تثقيف المسلمين، وفي إرشاد أبنائهم إلى سواء السبيل، فعن طريقها، ينجح بعض المتعلمين باجتياز جميع المراحل التعليمية، بل تمثل الأساس الصلب الذي يبني عليه خريجوها ما بقي لهم من حياتهم الدراسية والثقافية<sup>(33)</sup>، ولها الفضل في إنتاج الأئمة، والقادة، والزعماء، والعلماء، والقضاة، والوزراء، والمحاضرين، وأساتذة الجامعات والدعاة الكبار، ورجال السلك الدبلوماسي، وغيرهم من الأعلام، والفحول الراسخين في العلم. ومن مزاياها أنها تغذي المعاهد العليا بالطلاب المتخصصين في اللغة العربية، والدراسات الإسلامية في جامعات نيجيريا، إذ أن أقسام اللغة العربية والإسلامية في جامعات نيجيريا تعتمد أساساً على خريجي هذه المدارس العربية الخاصة في تنفيذ برامجها الأكاديمية، ومن أشهر المدارس العربية النظامية في نيجيريا، مركز التعليم العربي الإسلامي في لوكوجا، عاصمة ولاية كوجي، لفضيلة

---

<sup>32</sup> - الإلوري، آدم عبد الله، الإسلام في نيجيريا، مطبعة الثقافة الإسلامية، ط2، أغيني\_لاغوس، 1978م، ص: 152

<sup>33</sup> - اولادوشو، عبد الغني عبد السلام، " إعادة النظر في مناهج المدارس العربية الخاصة في بلاد يوربا"، جامعة ولاية

لاغوس، العدد الأول، 2003 م، ص: 181

الشيخ يوسف عبد الله اللكوجي، ومركز التعليم العربي الإسلامي بأغيغى، لاغوس، عاصمة نيجيريا القديمة، لفضيلة الشيخ آدم عبد الله الإلوري، والزمرة الأدبية الكمالية بمدينة إلورن، ولاية كوارا، لفضيلة الشيخ كمال الدين الأدبي وغيرها في أنحاء نيجيريا<sup>(34)</sup>

لقد رفعت المدارس الحديثة مستوى اللغة العربية والدين في البلاد، خصوصاً بعدما أُدخِلت فيها تجديداتٌ عديدةٌ، وقد كانت لها المناهج، والكتب المقررة، وما إلى ذلك من النظم المدرسية الحديثة، وكان المتخرجون فيها من المدرسين بعد التجديدات اللازمة، ينالون شهادات التدريس، ويتقاضون رواتب كرواتب غيرهم من مدرسي المواد الأخرى. كانت لهذه التغييرات أهمية كبيرة في تاريخ التعليم العربي الحديث في نيجيريا. فقد رفعت لأول مرة الروح المعنوية للمدرسين. وبتعدد المدارس العربية، تعدد الناطقون بها، وكتبوا بها وأفوا، الأمر الذي ألجأ الحكومة الاتحادية، والولائية، والخصوصية المحلية إلى إدخال اللغة العربية من بين المواد التي تدرس في المراحل التعليمية بأسرها. وقد انتشرت الآن معاهد عربية إسلامية في كل قطر من أقطار غرب أفريقيا، بفضل الذين قصدوا بلاد العرب، وأكملوا تعليمهم هناك، أو من الذين لم يرتحلوا إلى خارج نيجيريا، وإنما تلاقوا العلوم على أيدي العلماء التقليديين النيجيريين<sup>(35)</sup> أما الذين نبغوا وبرعوا من أهل البلاد في التأليف، نثرا وشعرا، فكثير جداً، وعلى سبيل المثال،

الشيخ عثمان بن فودي، المجاهد الأكبر، ومؤسس الدولة الإسلامية بشمال نيجيريا، والشيخ عبد الله بن فودي، الملقب بنادرة الزمان، وعلامة السودان، ذو المؤلفات العديدة، والشيخ محمد بلو بن عثمان، ولكلٍ منهم ما لا يقل عن سبعين كتاباً في مختلف العلوم العربية والإسلامية، منظوماً ومنثوراً، وأما في الآونة الأخيرة، على سبيل المثال لا الحصر، ففيهم الشيخ آدم عبد الله الإلوري، والشيخ أبوبكر عتيق الكنوي، والشيخ الوزير جنيد الصكتي، والشيخ يوسف عبد الله اللكوجي، والشيخ محمد الناصر الكبري الكنوي، ولعل الأخير، أكثرهم إنتاجاً

---

34 - موسى عبد السلام أبيكن وأحمد محمد كامل، الثقافة العربية في غرب إفريقيا: نيجيريا

نموذجاً، ص:7

35 - الفمصدر نفسه، ص:8

لقد ذكر الدكتور المتبولي بن الشيخ محمد الناصر الكبري، خمساً وخمسين ومائة كتاب من مؤلفات أبيه في كتابه الموسوم بـ"صور بيانية في شعر الشيخ محمد الناصر الكبري: دراسة بلاغية تحليلية لنماذج مختارة " ومن أشهر مؤلفاته، ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الهوسوية<sup>(36)</sup>

## Self-Assement Exercise

1- ما هي مزايا المدارس العربية النظامية مع ذكر أشهرها في نيجيريا؟

### 7.4 Summary

إن من وسائل انتشار اللغة العربية في غرب إفريقيا عامة وفي نيجيريا خاصة مدارس الثقافة العربية الإسلامية التي يتعلم فيها الصغار والكبار، الذكور والإناث لغة دينهم وتعاليم إسلامهم. وتبدأ هذه النشاطات التعليمية من المدارس القرآنية التي خصّصت للأطفال ليتعلموا فيها مبادئ القراءة والكتابة، ثم يلتحقون بمدارس تحفيظ القرآن لحفظ القرآن وتجويده وشيئاً من مخارج الحروف وصفاتها. ويتبعون طريقاً خاصاً لحفظ القرآن. وتلي مدارس التحفيظ المعاهد العربية الإسلامية، وهي مدارس تقام في بيوت العلماء. فالطلاب يقصدون هؤلاء العلماء في بيوتهم ويأخذون منهم العلوم التي تخصصوا فيها أو الفنون التي تفتنوا فيها، ثم بعدها تأتي المدارس العربية النظامية مع برامجها الحديثة. وقد لعبت هذه المدارس دوراً مهماً في نشر اللغة العربية والثقافة الإسلامية في نيجيريا على نطاق واسع.

### 7.5 Reference/ Further Readings

- 1- موسى عبد السلام أبيكن وأحمد محمد كامل، الثقافة العربية في غرب إفريقيا: نيجيريا نموذجاً، مجلة جامعة صبراتة العلمية، العدد السابع، يونيو-2020م،
- 2- أبوبكر، علي، الثقافة العربية في نيجيريا، مؤسسة عبد الحفيظ، البساط، بيروت، 1972 م،

<sup>36</sup> - المصدر نفسه والصفحة.

- 3- كبير، أبوبكر أمين، فصول في تاريخ الأدب العربي للمدارس الثانوية، دار الأمة لووكالة المطبوعات، ط3، كنو، 2014 م،
- 4- الإلوري، آدم عبد الله، الإسلام في نيجيريا، مطبعة الثقافة الإسلامية، ط2، أغينغى\_لاغوس، 1978 م،
- 5- اولادوشو، عبد الغني عبد السلام، " إعادة النظر في مناهج المدارس العربية الخاصة في بلاد يوربا"، جامعة ولاية لاغوس، العدد الأول، 2003 م، ص:181
- 6- غلادنتي، شيخو أحمد سعيد، حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا، شركة العيكبان للطباعة والنشر، ط3، الرياض، 2008م، ص:47

#### 7.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

##### Self-Assessment Exercises1

- 1- لماذا يطلب المعلم من آباء الطلاب بالتصدق بعد حفظ أبنائهم سور معينة من القرآن؟
- الجواب: وهناك سورٌ معينةٌ، وأحزابٌ يطالب المعلم أبا الطالب بالتصدق له بطعامٍ أو شاةٍ أو خروفٍ إذا وصل إليها. وهذه الصدقة طبعاً تذهب إلى المعلم نفسه، ويبدو أن السبب في ذلك هو أن معظم الآباء أو أولياء الأولاد، لا يعطون هذا المعلم شيئاً في مقابلة تعليمه لأولادهم؛ لذلك اخترع المعلمون هذه الطريقة، وأوهموا الآباء أن عدم القيام بهذه الصدقة، يجعل الولد غيبياً، وثقيل الفهم، لذلك، فإن الأولاد أنفسهم يلحون على آبائهم في إعطاء هذه الصدقة ليفتح الله عليهم، ويزيدهم حدة الذكاء.

##### Self-Assement Exercise

- 1- اشرح طريقة الحفظ في المدارس القرآنية.
- الجواب: وطريقة الحفظ هي أن يكتب التلميذ الثمن الأول من سورة البقرة على لوحة، ثم يأتي به إلى المقرئ الذي يقرئه إياه بدقة، مشيراً إلى جميع أماكن المد، والإدغام، والوصل، والوقف، ومخارج الحروف، وما إلى ذلك، ثم ينصرف التلميذ لحفظ هذا الثمن حتى إذا أتقن حفظه، عاد إلى المقرئ وأسمعه إياه، فإذا

اقتنع به أمره بالمضي إلى الثمن الذي يليه، وهكذا حتى يحفظ القرآن كله .  
وتختلف مدة الحفظ حسب اختلاف قوة ذاكرة التلميذ، ولكنها في الغالب تتراوح  
بين ثلاث سنوات وخمس، وربما زادت على ذلك.

### Self-Assement Exercise

1- بيّن طريقة الدراسة في المعاهد العربية الإسلامية.

الجواب: أما طريقة الدراسة هي عبارة عن الابتداء بالكتب الدينية السهلة ثم  
قراءة بعض كتب اللغة، ثم كتب النحو، ثم الحساب ثم التفسير ثم الحديث ثم  
الصرف والبلاغة ثم التاريخ والمنطق والعروض، وقد يدرس الطالب جميع  
هذه الفنون عند أستاذٍ واحدٍ إن كان متقننا، وقد يعدد أساتذته إذا شاء، أو ينتقل  
من معهدٍ إلى آخر

### Self-Assement Exercise

1- ما هي مزايا المدارس العربية النظامية مع ذكر أشهرها في نيجيريا؟

الجواب: ومن مزاياها أنها تغذي المعاهد العليا بالطلاب المتخصصين في اللغة  
العربية، والدراسات الإسلامية في جامعات نيجيريا، إذ أن أقسام اللغة العربية  
والإسلامية في جامعات نيجيريا تعتمد أساساً على خريجي هذه المدارس العربية  
الخاصة في تنفيذ برامجها الأكاديمية، ومن أشهر المدارس العربية النظامية في  
نيجيريا، مركز التعليم العربي الإسلامي في لوكوجا، عاصمة ولاية كوجي،  
لفضيلة الشيخ يوسف عبد الله اللكوجي، ومركز التعليم العربي الإسلامي  
بأغيغي، لاغوس، عاصمة نيجيريا القديمة، لفضيلة الشيخ آدم عبد الله الإلوري،  
والزمرّة الأدبية الكمالية بمدينة إلورن، ولاية كوارا، لفضيلة الشيخ كمال الدين  
الأدبي وغيرها في أنحاء نيجيريا.

**دور المعلمين في نشر الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا UNIT 8**

**Unit Structure**

- 8.1 Introduction
- 8.2 Objectives
- 8.3 Main Content:
  - 8.3.1 دور معلّمي الكتاتيب في السنغال
  - 8.3.2 دور أساتذة اللغة العربية في الجامعات النيجيرية
  - 8.3.3 حركة علماء غرب إفريقيا في التأليف
  - 8.3.4 مشكلات اللغة العربية في نيجيريا
- 8.4 Summary
- 8.5 Reference/ Further Readings
- 8.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

8.1 Introduction

العلماء ورثة الأنبياء وعلى عاتقهم يقوم إحياء سنن الأنبياء وتثبيت الشريعة الإلهية في الأرض لصالح البشر والأحياء، وهو عمل جهادي يتطلب من العلماء التضحية والصبر والحكمة، ولا يقتصر مهمتهم على إحياء العلوم الدينية فحسب، بل التراث البشري قاطبة. إن دوام بقاء البشر في أي مجتمع

يقوم على خبرات أفراد المجتمع، والتطور الإيجابي في معيشة أفراد المجتمع يتوقف على الانتقاء والاحتفاظ بالخبرات اللازمة والإيجابية، وتنشئة النشأ على الخبرات الإيجابية واللازمة من المقررات والمناهج الدراسية والعادات والتقاليد والعبور بها إلى الأجيال القادمة يعتمد على التعليم والنشر، وهنا ينجلي دور المعلم الذي يحمل على كتفه مهمة نشر التعليم بين أفراد المجتمع، وتيسير التفاهم وتقريب الاتجاهات والميول والنزعات بينهم، وذلك بتوحيد الأسس الثقافية من خلال الدراسة الأساسية، وتوحيد القبلة عن طريق تحقيق الأهداف البشرية عامة والاجتماعية خاصة. وفي هذه الوحدة، ستدرس أيها الطالب عن أدوار العلماء في نشر الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا.

## 8.2 Objectives

- 1- في نهاية الدرس يستطيع الطالب ذكر ثلاثة من أدوار أساتذة اللغة العربية في الجامعات النيجيرية لتقديم ونشر اللغة العربية بقدر 100%
- 2- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح مصادر الأدب العربي في بلاد العجم بصحة 90%
- 3- في نهاية الدرس يستطيع الطالب يوضح المشكلة في تدريس اللغة العربية كمادة واحدة في المناهج التعليمية في المدارس الحكومية النيجيرية بصحة 90%.
- 4- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يبين سبب تفوق الطريقة التيجانية في نشر الثقافة العربية الإسلامية على الطريقة القادرية في السنغال؟

## 8.3 Main Content:

### 8.3.1 دور معلمي الكتاتيب في السنغال

إن التكوين الثقافي لمعلمي الكتاتيب في السنغال مقتصرًا على حفظ القرآن الكريم ومبادئ الشريعة الإسلامية وذلك في مراكز الطرق الصوفية في البلاد وبخاصة منها : التيجانية والقادرية، ومن خلال إحصائيات الإدارة الفرنسية لسنة 1912م ، يتضح جليا تفوق الطريقة التيجانية وانتشارها عبر السنغال ، على منافستها الطريقة الصوفية القادرية ؟ ذلك لأننا نجد من بين 30 معلمًا للكتاب في مدينة

دكار وحدها، 28 معلما ينتمون إلى الطريقة الصوفية التيجانية، وبالتالي فهو لاء المعلمون قد تلقوا تكوينهم في مراكز الطريقة المذكورة، ما عدا اثنين منهم فهما على المذهب القادري. وتذكر الوثائق أن جلّ هؤلاء المعلمين قد درسوا دراسات دينية فقهية بحتة، واستندت دراساتهم هذه على كتابين أساسيين وهما : رسالة ابن أبي زيد القيرواني وأصول الفقه للأخضري. ويبدو أن هذه الدراسة كانت سطحية للغاية، علما بأن الوثائق تؤكد على أن أغلب معلمي الكتاتيب لا يحسنون اللغة العربية ولا يلمون بها إلما كافيا، وهؤلاء المعلمون قد درسوا دراسة محلية. أما الصف الثاني منهم<sup>(37)</sup> الذين انتقلوا إلى خارج السنغال وطلبوا العلم في معاهد القيروان وطرابلس وفاس والقاهرة فيختلفون جذريا من حيث تكوينهم الثقافي، وإمامهم باللغة العربية. وقد درس كثير من هؤلاء المعلمين في المعاهد المذكورة . فإذا ما أتموا دراستهم ، أصبح كثير منهم دعاة دينيين ومعلمين في بلادهم الأصلية. وإذا نال المعلم حظًا موفورًا من العلم والمعرفة استطاع أن يؤثر في الجماعات التي يعيش بينها ونال بينهم مكانة اجتماعية مرموقة .

### Self-Assement Exercise

1- ما الدليل على أنّ دور الطريقة التيجانية في نشر الثقافة العربية الإسلامية

تفوق دور الطريقة القادرية في السنغال؟

دور أساتذة اللغة العربية في الجامعات النيجيرية 8.3.2

لقد كان لأساتذة اللغة العربية والباحثين في فنون ثقافتها، دور مهم في بناء كيان الطبقة الراهنة من طلاب العلم والمثقفين في نيجيريا، وساعدوا في تقدم الوطن وثقافته على وجه العموم، فإنهم جزء من المواطنين الذين ساعدوا على نشر الثقافة، والتعليم، والوقوف على الحقائق العلمية، والتاريخية، والاجتماعية، والأدبية عن طريق الدراسة، وإعداد البحوث

<sup>37</sup> - الهادي الدالي وعمر دلالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء

القيمة في مختلف الميادين الفنية، واللغوية، والاجتماعية، وغير ذلك. ويمكن اختصار هذه الأدوار في النقاط التالية: (38)

أ - مساعدتهم الأمة على تذوق الأدب العربي، وخلق الشعور الأدبي الأصلي في عقلية الدارسين عن طريق دراسة النصوص الأدبية، وتاريخ الأدب العربي.

ب - العمل على ترقية مستوى الثقافة العربية في نيجيريا، وتسرب اللغة العربية الفصحى بين الأفراد وإمامهم بفنونها الدراسية، وميادينها الثقافية.

ت - كما ساعدوا على تفقه الإسلام وشريعته بحكم إتقان العلماء، والدعاة، والواعظين للغة العربية، وقواعدها التي تساعد على فهم النصوص الإسلامية.

ث - دورهم في إيصال المواطنين إلى معرفة الحقائق التاريخية، وخاصة في ما يمس اللغة العربية وأهلها منذ ابتداء عهدها التاريخي إلى العصر الحاضر.

ج - انتشر التأليف باللغة العربية، وخاصة في الميادين الأكاديمية العالية، والبحوث التي يقدمها الطلاب على شفا تخرجهم من الجامعات، والمعاهد العليا للحصول على درجة الدبلوم، أو الليسانس، أو الماجستير أو الدكتوراه، وكذلك البحوث المنتشرة في المجالات الأكاديمية، والمقالات التي يقدمها المشاركون في المؤتمرات، والندوات، وورشات العمل الأهلية والدولية.

ح - وفرة المصادر والمراجع الأصلية في فنون اللغة العربية، والثقافة الإسلامية في المكتبات العامة والخاصة، وفي أسواق الكتب.

خ - العلاقة الدبلوماسية، والثقافة القومية بين نيجيريا وبين بلاد العرب عن طريق البعثات العلمية، والتبادل الثقافي.

د - إنشاء المدارس لتعليم اللغة العربية دهيلىزىة ونظامىة.

## Self-Assement Exercise

38 - موسى عبد السلام أبىكن وأحمد محمد كامل، الثقافة العربية في غرب إفريقيا: نيجيريا

نموذجاً، ص: 88

## 1- اذكر ثلاثة من أدوار أساتذة اللغة العربية في الجامعات النيجيرية لتقديم ونشر اللغة العربية

### 8.3.3 حركة علماء غرب إفريقيا في التأليف

الإنتاج الأدبي في كل زمان ومكان إنما يقوم على النضوج العلمي في قواعد اللغة، ومحفوظات الشعر، وأن بلاد العجم تختلف تمامًا عن بلاد العرب في قوة هذا النضوج، إذ الإسلام هو الذي كان ولا يزال يمهد السبيل للأدب العربي في بلاد العجم كما أن النضوج الأدبي يحتاج إلى زمن حتى يبلغ العجم مبلغ العرب في الإنتاج، وإنما يتعلم المسلمون اللغة العربية بالدرجة الأولى ليتفهموا بها أصول دينهم، أما تعلمهم العربية للإنتاج الأدبي ففي الدرجة الثانية، ومن ثمّ، يزدهر الأدب العربي الذي يقوم على الثقافة الإسلامية المعتمدة على القرآن، والحديث، والفقه، وما يتصل بها من قواعد اللغة، كالنحو، والصرف، والبلاغة، فيستفيض الإنتاج في الشعر والنثر والقليل ممن ينشره صدره بكتابة شعرٍ أو نثرٍ، فإذا كتب شعرًا أو نثرًا جرّد اسمه من مؤلفاته على أن يكتفي بمعرفة أصحابه وتلاميذه أن الكتاب من تصنيفه وتأليفه لئلا يرغب الناس عن اقتنائه إذا عرفوا أنه من تأليف واحدٍ منهم، ومع ذلك وجد من اجترأ على قول شعرٍ فأجاد، وعلى تأليف كتابٍ فأفاد، وبلغ في ذلك القمة، ووصل الذروة التي لا يبلغها أبناء العرب عفوًا بلا تعب، مع عدم توفر الأسباب، وعدم مساعدة السليقة لهم كأبناء العرب، ولم يهرب من نسبة شعره أو نثره إليه<sup>(39)</sup>

## Self-Assement Exercise

### 1- علام يقوم الأدب العربي في بلاد العجم؟

#### 8.3.4 مشكلات اللغة العربية في نيجيريا

إن من مشاكل اللغة العربية في نيجيريا مشكلة المنهج ويُعني به منهج المواد الدراسية، وهو ذلك التنظيم الذي يشمل الخبرات المعرفية التي تأخذ شكل المواد الدراسية المعروفة، مثل الصرف والنحو والاملاء وغيرها. فهو المنهج

39 - - الإلوري، آدم عبد الله، مصباح الدرسات الأدبية في الديار النيجيرية، مكتبة وهبة، ط 1،

القاهرة، 2012 م، ص : 88-89

التعليمي الذي يوجه العناية إلى اتقان المعارف المختلفة في شكل مواد مستقلة كهدف أساسي للحياة المدرسية كلها.<sup>(40)</sup>

وقد كانت دراسة النحو في الزمن القديم دراسة غير منهجية تسير بأسلوب تقليدي، حيث يجتمع الطلاب حول المعلم الذي يقرأ من كتاب نحو معين، من غلاف إلى غلاف، وإذا أتم الطالب دراسته عند شيخ انتقل إلى شيخ آخر ويقرأ عنده كتاب نحو آخر إلى أن يستكمل دراسته ويصير هو معلماً لغيره.

وكانت كتب النحو المدروسة في ذلك الزمان كتباً علمية غير أكاديمية، بمعنى أنّ محتوياتها لم تنظّم تنظيمًا تربويًا هادفًا، مع مراعاة شروط تأليف الكتب المدرسية، ومستويات الطلاب، والفروق الفردية، والأهداف التربوية العامة والخاصة، وفلسفة المجتمع في نيجيريا وغيرها<sup>41</sup>. وبمرور الزمن، ظهرت المدارس النظامية، فأصبحت الحاجة إلى تنظيم النحو تنظيمًا تربويًا ماسةً. ومن هنا، واجهت اللغة العربية عامة، والنحو العربي خاصة مشكلتين.

1- المشكلة الأولى، هي أن المدارس الحكومية غير العربية لا تتبنّى النحو العربي في مناهجها التعليمية، وإنما تدرس اللغة العربية فيها كمادة واحدة، كما أنّ مفردات المنهج للغة العربية فيها لا يمكن أن تؤدّي بالطالب إلى تكلم اللغة العربية بعد مروره عليها بالدراسة. وهذه المدارس يدرس فيها أكبر عدد من الطلاب المسلمين الذين يجب عليهم أن يساهموا في نشر هذه اللغة عن طريق دراستها واستعمالها في التواصل الكتابي والشفهي، بل أكبر مشكلة من هذا الجانب، هي أنّ هؤلاء الطلاب معظمهم من أبناء الأثرياء، والأمراء، والعلماء الذين يتوقع منهم أن يكونوا قادة الدولة في مستقبل قريب. هذا الأمر، إن دلّ على شيء فإنّما يدلّ على أنّ فكرة تقسيم المناهج الدراسية الأساسية في شمال نيجيريا، إلى ما هي عربية إسلامية بحتة، يدرسها أبناء الفقراء الذين لا حول ولا قوة لهم إلى سماء القيادة، حيث التأثير في أنظمة الدولة لصالح العربية، وما هي عربية بحتة يدرسها أبناء يعاسيب القوم، مثل المدارس الخاصة التي يتخرّجون منها

40 - فالوقي، محمد هاشم، المناهج التعليمية، الجامعة المفتوحة، طرابلس- ليبيا، 1997، ص:243.

41 - ابن علي، محمد أماشي، ويوسف، ابراهيم خليل، مشكلات اللغة العربية في نيجيريا: النحو

العربي نموذجًا، القرطاس: مجلة الدراسات اللغوية و الأدبية، العدد الرابع، ج1، قسم اللغة العربية،

كلية الآداب، جامعة ولاية كدونا، نيجيريا، 2017م، ص:19

وقد انسلخوا من جلود سنن الاسلام وعادات مجتمعاتهم، من العوامل التي تقف حيلولة من تطور اللغة العربية وانتشارها، ومن ثمّ القول بصعوبة النحو. والدليل على ذلك أنه يُفعل بالسلطة ما لا يفعل بالقرآن، وأنّ النبيّ إذ صدع بما أمر به، كان مهتمًا بلهَامِيمِ الْعَرَبِ، وَ يَأْفِيحِ الشَّرْفِ. فالاعتراف باللغة العربية والتقدير لها عند الأكابر يؤدي إلى انتشارها، والاهتمام بالنحو العربي. ولهذا، يرى الباحث أنه يجب أن تكون الدراسات العربية والاسلامية أقوى في المدارس الابتدائية ومفروضة على الطلاب بحيث لا يقبل أي طالب في الثانوية إلا وقد نجح في أساسيات العربية والاسلامية. فهذه الفكرة مغزاها في استعادة الهوية والمضيّ إلى الأمام<sup>42</sup>.

2- والمشكلة الثانية أنّ المدارس الحكومية العربية، مع ندرته في الدولة، لم يكن لها منهج تعليمي مؤثر وخاصة في مادة النحو، وذلك لقلّة علماء اللغة العربية المتخصّصين في النحو العربي و التربية، وقد استجاب المجلس الوطني للدراسات العربية والاسلامية إلى هذه المشكلة قريبا، ووضع منهجًا دَسَمًا في اللغة العربية يحمل في طيّاته مفردات المنهج في الصرف والنحو. وقد قُسم منهج النحو والصرف إلى: الموضوع والأهداف والمحتويات والنشاطات للمدرس والطالب وأدوات التعليم والتقويم.<sup>(43)</sup>

ومن المشاكل التي تواجه منهج اللغة العربية في معظم المدارس في نيجيريا وغيرها وخاصة في مادة النحو، افتقاده لعنصر التفاعل والتجاذب بين الطالب و المادة المدروسة، والبيئة الخارجية، عن طريق الخبرات المباشرة وغير المباشرة، مما يحدث فصلا بين الطالب والمنهج<sup>44</sup> "فإنّ العلم بقوانين الإعراب إنما هو علم بكيفية العمل، وليس هو نفس العمل، وكذلك تجد كثيرا من جهابذة النحاة والمهرة في صناعة العربية، المحيطين علما بتلك القوانين، إذا سئل في كتابة سطرين إلى أخيه أو ذى مودته، أو شكوى ظلامته، أو قصد من قصوده،

42 - المصدر السابق، ص: 19-20.

43 ينظر، المجلس الوطني للدراسات العربية والاسلامية، مقرر المدارس الاعدادية للدراسات العربية والاسلامية للصوف (1)، جامعة أحمد بلو، زاريا-نيجيريا، 1432هـ-2011م، ص: 151-159

44 - ابن علي، محمد أماشي، ويوسف، ابراهيم خليل، مشكلات اللغة العربية في نيجيريا: النحو العربي

نموذجاً، ص: 20

أخطأ فيها الصواب، وأكثر من اللحن، ولم يُجد تأليف الكلام لذلك، والعبارة عن المقصود فيه على أساليب اللسان العربي، وكذلك نجد كثيرًا ممن يحسن هذه الملكة ويجيد الفنين من المنظوم والمنثور، وهو لا يحسن إعراب الفاعل من المفعول، ولا المرفوع من المجرور، ولا شيئًا من قوانين صناعة العربية<sup>(45)</sup> وذلك لانعدام التفاعل والتجاذب بين العناصر التي تحملها ذات المتعلم من قدرات عقلية ومواهب واسعدادات فطرية ومكتسبة، وبين البيئة الخارجية بما تشتمل عليه من موضوعات مادية أو معنوية. فهذا التجاذب والتفاعل بما فيهما من أخذ وعطاء وشدّ وجذب وتأثير متبادل، فوق أنه ينتج الخبرة التربوية، يثبتها في نفس المتعلم ويدعو إلى استمرارها.

### Self-Assement Exercise

1- ما المشكلة في تدريس اللغة العربية كمادة واحدة في المناهج التعليمية في المدارس الحكومية النيجيرية؟

#### 8.4 Summary

معظم المعلمين السنغاليين تخرّجوا من الكليات وينتمي أكثرهم إلى الطريقة التجانية التي لعبت أكبر دور في نشر الثقافة العربية الإسلامية في السنغال. وفي نيجيريا، لعب أساتذة اللغة العربية في الجامعات النيجيرية دورا كبيرا في ترسيخ وتطوير ونشر اللغة العربية في تلك الدولة. وتتمثل مساهماتهم في التدريس والبحوث المنشورة في المجالات العلمية المحكمة، والكتب الأكاديمية والعلمية المنشورة في دور النشر الداخلية والخارجية. ثم توجد المشاكل تعرقل سير العربية إلى الأمام، منها المشكلة المنهجية التي تتلخّص في تقليل الحصص العربية، وتدريس اللغة العربية كمادة واحدة في المدارس الحكومية.

#### 8.5 Reference/ Further Readings

1- فالوقي، محمد هاشم، المناهج التعليمية، الجامعة المفتوحة، طرابلس- ليبيا، 1997،

2- الهادي الدالي وعمر دالي، دراسة في حركات التبشير والتنصير بمنطقة إفريقيا فيما وراء الصحراء،

<sup>45</sup> - عبد الرحمن بن خلدون، مقدمة ابن خلدون، القاهرة، دار الفجر، 2004، ص:701.

- 3- موسى عبد السلام أبيكن وأحمد محمد كامل، الثقافة العربية في غرب إفريقيا: نيجيريا نموذجا
- 4- الإلوري، آدم عبد الله، مصباح الدراسات الأدبية في الديار النيجيرية، مكتبة وهبة، ط1، القاهرة، 2012 م،
- 5- ابن علي، محمد أماشي، ويوسف، ابراهيم خليل، مشكلات اللغة العربية في نيجيريا: النحو العربي نموذجا، القرطاس: مجلة الدراسات اللغوية والأدبية، العدد الرابع، ج1، قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة ولاية كونا، نيجيريا، 2017م،

## 8.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercise

### Self-Assement Exercise

- 1- ما المشكلة في تدريس اللغة العربية كمادة واحدة في المناهج التعليمية في المدارس الحكومية النيجيرية؟
- الجواب: إنّ المدارس الحكومية غير العربية لا تتبنّى النحو العربي في مناهجها التعليمية، وإنما تدرس اللغة العربية فيها كمادة واحدة، كما أنّ مفردات المنهج للغة العربية فيها لا يمكن أن تؤدّى بالطالب إلى تكلم اللغة العربية بعد مروره عليها بالدراسة. وهذه المدارس يدرس فيها أكبر عدد من الطلاب المسلمين الذين يجب عليهم أن يساهموا في نشر هذه اللغة عن طريق دراستها واستعمالها في التواصل الكتابي والشفهي، بل أكبر مشكلة من هذا الجانب، هي أنّ هؤلاء الطلاب معظمهم من أبناء الأثرياء، والأمرء، والعلماء الذين يتوقع منهم أن يكونوا قادة الدولة في مستقبل قريب. هذا الأمر، إن دلّ على شيء فإنّما يدلّ على أنّ فكرة تقسيم المناهج الدراسية الأساسية في شمال نيجيريا، إلى ما هي عربية إسلامية بحتة، يدرسها أبناء الفقراء الذين لا حول ولا قوة لهم إلى سماء القيادة، حيث التأثير في أنظمة الدولة لصالح العربية، وما هي غربية بحتة يدرسها أبناء يعاسب القوم، مثل المدارس الخاصة التي يتخرّجون منها وقد انسلخوا من جلود سنن الاسلام وعادات مجتمعهم، من العوامل التي تقف حيلولة من تطور اللغة

العربية وانتشارها، ومن ثمَّ القول بصعوبة النحو. والدليل على ذلك أنه يُفعل بالسلطة ما لا يفعل بالقرآن، وأنَّ النبيَّ إذ صدع بما أمر به، كان مهتمًّا بلهَامِيم العَرَبِ، وَ يَأْفِيخِ الشَّرْفِ. فالاعتراف باللغة العربية والتقدير لها عند الأكابر يؤدي إلى انتشارها، والاهتمام بالنحو العربي. ولهذا، يرى الباحث أنه يجب أن تكون الدراسات العربية والاسلامية أقوى في المدارس الابتدائية ومفروضة على الطلاب بحيث لا يقبل أي طالب في الثانوية إلا وقد نجح في أساسيات العربية والاسلامية. فهذه الفكرة مغزاها في استعادة الهوية والمضي إلى الأمام.

### Self-Assessment Exercise

#### 1- علام يقوم الأدب العربي في بلاد العجم؟

الجواب: يزدهر الأدب العربي الذي يقوم على الثقافة الإسلامية المعتمدة على القرآن، والحديث، والفقه، وما يتصل بها من قواعد اللغة، كالنحو، والصرف، والبلاغة، فيستفيض الإنتاج في الشعر والنثر والقليل ممن ينشر صدره بكتابة شعرٍ أو نثرٍ، فإذا كتب شعراً أو نثراً جرّد اسمه من مؤلفاته على أن يكتفي بمعرفة أصحابه وتلاميذه أن الكتاب من تصنيفه وتأليفه لئلا يرغب الناس عن اقتنائه إذا عرفوا أنه من تأليف واحدٍ منهم، ومع ذلك وجد من اجترأ على قول شعرٍ فأجاد، وعلى تأليف كتابٍ فأفاد، وبلغ في ذلك القمة، ووصل الذروة التي لا يبلغها أبناء العرب عفوًا بلا تعب، مع عدم توفر الأسباب، وعدم مساعدة السليقة لهم كأبناء العرب، ولم يهرب من نسبة شعره أو نثره إليه.

## **MODULE 2**

علماء اللغة العربية في نيجيريا  
ARABIC SCHOLARS IN NIGERIA

الوحدة الأولى: الشيخ عثمان والشيخ عبد الله بن فوديو

UNIT 1: Sheikh Usman and Sheikh Abdullah bin Fudio

الوحدة الثانية: الشيخ وزير جنيد والشيخ آدم عبد الله الإلوري

UNIT 2: Sheikh Wazeer Junaid and Sheikh Adam Abdullahi Al-Iloriy

الوحدة الثالثة: الدكتور علي أبوبكر والشيخ مصطفى زغلول السنوسي

UNIT 3: Dr ‘Aliy Abubakar and Sheikh Mustafa Zuglool Sanus

الوحدة الرابعة: البروفيسور علي نائبي سويد والبروفيسور إسحاق أوغبنيه

UNIT 4: Professor ‘Ali Naibi Suaid and Professor Isaac Ogubiyi

الوحدة الأولى: الشيخ عثمان بن فوديو وشقيقه عبد الله بن فوديو

UNIT 1: SHEIKH USMAN AND SHEIKH ABDULLAH BIN FUDIO

### **CONTENT**

1.1 Introduction

1.2 Learning Outcome

1.3 Main Content

.13.1 Life and publications of Sheik Usman bin Fudio

## .13.2 Life and publications of Sheik Abdullahi bin Fudio

- 1.4 Self-Assessment Exercises
- 1.5 Conclusion
- 1.6 Summary
- 1.7 References/Further Reading.
- 1.8 Possible Answers to Self-Assement Exercises

### 1.1 INTRODUCTION

In this unit, you will learn about the life and history of two of erudite Arabic scholars in Nigeria in persons of Sheikh Usman bin Fudio and his brother Sheikh Abdullahi bin Fudio. The impacts of the both Scholars toward the development of Arabic learning and literature will be introduced to you as well as their publications.

### 1.2 LEARNING OUTCOME

At the end of this unit, you should be able to:

- Discuss the life and history of Sheikh Usman bin Fudio and Abdullahi bin Fodio.
- Identify the impacts and roles of Sheikh Usman bin Fudio and Abdullahi bin Fodio towards Arabic language and literature in Nigeria.
- Appraise the works of Sheikh Usman bin Fudio and Abdullahi bin Fodio in Arabic language and literature.

### 1.3 CONTENT

### المضمون العام

#### 1.3.1 الشيخ عثمان بن فودي

هو الشيخ عثمان بن محمد الملقب بفُودي بن عثمان بن صالح بن هارون بن محمد عُزْطُ بن جُبَّ بن محمد سَمْبُ بن أيوب بن ماسران بن بوب باب بن موسى جُكُلُّ. مؤسس الدولة الفودية في نيجيريا، وكلمة فودي معناها الفقيه أو العالم بلغة أهل نيجيريا.

ولد في قرية مرات، الواقعة حالياً في جمهورية النيجر، وذلك في حوالي عام 1754م، وكان أجداده من قبيلة الفلاني المدعوة بثُورنُكاوَا قد قدموا من مالي في القرن الثالث عشر، واستقروا في مملكة غوبر المجاورة لمملكة كَبِ.

نشأ الشيخ في أسرة متدينة ومثقفة بثقافة علمية عالية، حيث قرأ القرآن الكريم على والده محمد فودي وعلى والدته حواء وعلى جدته رقية، ثم تلمذ على الشيخ عثمان بندور الكبوي وأخذ الإعراب عن الشيخ عبد الرحمن بن حمدا، ودرس الفقه لدى محمد ثنبوا بن عبد الله والتفسير لدى الشيخ أحمد بن هاشم الزنفري، وتلمذ للشيخ جبريل بن عمر ولازمه، وقد اعترف بتلمذته له بقوله:

إن قيل في بحسن ما قبيلا فموجة أنا من أمواج جبريلا

سافر الشيخ إلى مدينة أكْدَزْ ودرس عند أساتذتها. وبعد رجوعه اتخذ التدريس والوعظ مهنة له، فأصبح يساعد أستاذه جبريل في نشر الإسلام في مملكة غُوبِر وفي غيرها من الممالك المجاورة.

كان للشيخ عثمان مؤلفات كثيرة نذكر منها ما يلي:

- إحياء السنة وإخماد البدعة.
- اتباع السنة وترك البدعة
- حصن الأفهام من جيوش الأوهام.
- نجم الإخوان بما يهتدون به بإذن الله في أمور الزمان.
- تنبيه الأمة على قرب هجوم أشرار الساعة.
- هل لي مسيرة نحو طيبة.
- الفتاوى للسائل.

توفي الشيخ عثمان بت فودي عام 1818م/1233هـ، وعمره 63، وخلفه ابنه الشيخ محمد بلو.

## الشيخ عبد الله بن فودي 1.3.2

هو عبد الله بن محمد فؤدي بن عثمان بن صالح بن هارون بن محمد غُرْطُ بن جُبِّ بن محمد سَمْبُ بن أيوب بن ماسِران بن بوب باب بن موسى جُكُلُ. كان يُلقب بالوزير ونادرة الزمان وعلامة السودان، ويكنى بأبي محمد.

الشيخ عبد الله بن فودي هو أخو المجاهد عثمان بن فودي، ولد في قرية طِقْل على الأشهر؛ وهي قرية تابعة لمملكة غوبر، في حوالي عام 1766م.

نشأ الشيخ في أسرة متدينة ومتقفة بثقافة علمية عالية، حيث أن 85% من علمائه كانوا بين الآباء والأجداد والأعمام، وقد كان بينهم -منذ صغره - مشتغلا بالدعوة إلى الله تعالى، عفيفا متدينا، ذا خلال مرضية وأخلاق حسنة، جميل العشرة، كريم الصحبة، كثير الحياء والشفقة على الخلق، متواضعا، طلق الوجه، حلما رحما بالمؤمنين.

يقول في وصف شيخه جبريل ابن عمر:

شيخ شيوخ بأرضنا جبريل \*\*\* بركاته مانا

لها تفصيل

كشفت به ظلم الضلال كأنه \*\*\* في كشفها ببلادنا قنديل

تخرّج على يد الشيخ عبد الله بن فودي من العلماء ما لا يحصى عددهم إلا الله تعالى، وأشهرهم:

1. الشيخ محمد سعد بن الشيخ عثمان بن فودي.
2. الشيخ محمد بللو بن الشيخ عثمان بن فودي.
3. السيدة العالمية أسماء بنت الشيخ عثمان بن فودي.

4. الشيخ العلامة سعد بن عبد الرحمن.

5. ابنه الشيخ العلامة علي بن عبد الله بن فودي.

6. الشيخ محمد مودي.

7. الشيخ محمد البخاري.

للشيخ عبد الله بن فودي مؤلفات كثيرة في شتى العلوم العربية والإسلامية  
ومن مؤلفاته في علوم اللغة والأدب ما يلي:

1- البحر المحيط: وهو كتاب منظوم في النحو، أورد فيه ما في «جمع الجوامع»  
و«همع الهوامع» للسيوطي.

2- الحصن الرصين: ألفية في علم الصرف.

3- لمح البرق: مختصر منظوم في النحو.

4- فتح اللطيف الوافي لعلمي العروض والقوافي.

5- تزيين الورقات لبعض مالي من الأبيات: (ديوان شعر) يحتوي على قصيدة،  
في: مدح شيوخه ورتاء أقاربه، وتصوير معارك الحرب وذم الرذائل والحث  
على الفضائل.

6- روض العاشق في مدح سيد العباد صلى الله عليه وسلم.

انتقل الشيخ عبد الله بن فودي إلى رحمة ربه عام (1244هـ)، الموافق  
(1829م)، ودفن في بلده ومكان رباطه (غُونْدُو).

#### 1.4 SELF-ASSESSMENT EXERCISES

#### التدريبات الذاتية

1- عرّف بالشيخ عثمان بن فودي واذكر أعماله العلمية.

2- تحدث عن الشيخ عبد الله بن فودي مع ذكر إنتاجاته الأدبية.

## 1.5 CONCLUSION

## الخاتمة

Sheikh Usman and Sheikh Abdullahi were born to Sheikh Muhammad Fudio, both of them were highly respected Islamic Scholars in Nigeria, they strived for the development of Islam and disseminating of Arabic language and literature not only in Nigeria but in the West Africa as whole. They produced several books that are serving as the source of Arabic and literary books in West Africa at large.

## 1.6 SUMMARY

## الخلاصة

In this unit, you have learnt about the life and history of Sheikh Usman bin Fudio and Sheikh Abdullahi bin Fudio as erudite Arabic scholars in Nigeria. You also learnt the impacts of the both Scholars toward the development of Arabic language and its literature in Nigeria.

## المراجع للمطالعة

## 7.0 REFERENCES/FURTHER READING

- الدكتور علي أبوبكر (2014م). **الثقافة العربية في نيجيريا من 1750 إلى 1960م عام الاستقلال، الطبعة الثانية، كنو، درا الأمة للطبع والنشر والتوزيع، نيجيريا.**
- مصطفى زغلول السنوسي (1411هـ/1991م). **روائع المعلومات عن أقطار أفريقيا وبعض ما نبغت فيها من المملكات، الرياض، الشرق الأوسط.**
- زكريا إدريس -أبو حسين (2004م). **المأدبة الأدبية لطلاب العربية في إفريقيا الغربية، أوتشي، دار النور، نيجيريا.**

- مرتضى عبد السلام الحقيقي (2012م). مذكرة في الأدب العربي النيجيري، للمستوى الثالث التربوي بمعهد الدراسات العربية والإسلامية، بكردكو، بوئي، نيجيريا.

- [https://ar.wikipedia.org/wiki/فودي\\_بن\\_الله\\_عبد](https://ar.wikipedia.org/wiki/فودي_بن_الله_عبد)

#### 1.8 Possible Answers to Self-Assement Exercises

1- عرّف بالشيخ عثمان بن فودي واذكر أعماله العلمية.

الجواب: هو الشيخ عثمان بن محمد الملقب بفودي بن عثمان بن صالح بن هارون بن محمد غرط بن جبّ بن محمد سمبّ بن أيوب بن ماسران بن بوب باب بن موسى جُكُلُّ. مؤسس الدولة الفودية في نيجيريا، وكلمة فودي معناها الفقيه أو العالم بلغة أهل نيجيريا.

ولد في قرية مرات، الواقعة حاليا في جمهورية النيجر، وذلك في حوالي عام 1754م، وكان أجداده من قبيلة الفلاني المدعوة بثورنكاوا قد قدموا من مالي في القرن الثالث عشر، واستقروا في مملكة غوبر المجاورة لمملكة كَبِ.

نشأ الشيخ في أسرة متدينة ومثقفة بثقافة علمية عالية، حيث قرأ القرآن الكريم على والده محمد فودي وعلى والدته حواء وعلى جدته رقية، ثم تلمذ على الشيخ عثمان بندور الكبوي وأخذ الإعراب عن الشيخ عبد الرحمن بن حمدا، ودرس الفقه لدى محمد ثنبوا بن عبد الله والتفسير لدى الشيخ أحمد بن هاشم الزنفري، وتلمذ للشيخ جبريل بن عمر ولازمه، وقد اعترف بتلمذته له بقوله:

إن قيل في بحسن ما قبلا فموجة أنا من أمواج جبريلا

سافر الشيخ إلى مدينة أكذز ودرس عند أساتذتها. وبعد رجوعه اتخذ التدريس والوعظ مهنة له، فأصبح يساعد أستاذه جبريل في نشر الإسلام في مملكة غُوبر وفي غيرها من الممالك المجاورة.

كان للشيخ عثمان مؤلفات كثيرة نذكر منها ما يلي:

- إحياء السنة وإخماد البدعة.
- اتباع السنة وترك البدعة
- حصن الأفهام من جيوش الأوهام.
- نجم الإخوان بما يهتدون به بإذن الله في أمور الزمان.
- تنبيه الأمة على قرب هجوم أشرار الساعة.
- هل لي مسيرة نحو طيبة.
- الفتاوى للسائل.

**الوحدة الثانية: الشيخ وزير جنيد والشيخ آدم عبد الله الإلوري**

## **UNIT 2: SHEIK WAZIR JUNAID AND SHEIK ADAM ABDULLAH AL-ILORY**

### **CONTENT**

- 2.1 Introduction
- 2.2 Learning Outcome
- 2.3 Main Content
  - 2.3.1 Life and history of Sheik Wazir Junaid
  - 2.3.2 Life and publications of Sheik Adam Abdullah Al-Ilory
- 2.4 Self-Assessment Exercises
- 2.5 Conclusion
- 2.6 Summary
- 2.7 References/Further Reading.
- 2.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

### **2.1 INTRODUCTION**

In this unit, you will learn about the life and history of another two exceptional Arabic scholars in Nigeria in persons of Sheikh Wazir Junaid and Sheikh Adam Abdullahi Al-Ilory. The roles of the both Scholars toward the development of Arabic study and literature will be introduced to you as well as their publications in Arabic language and literature.

## 2.2 LEARNING OUTCOME

At the end of this unit, you should be able to:

- Discuss the life and history of Sheikh Wazir Junaid and Sheikh Adam Abdullahi Al-Ilory.
- Identify the impacts and roles of Sheikh Wazir Junaid and Sheikh Adam Abdullahi Al-Ilory towards Arabic language and literature in Nigeria.
- Appraise the works of Sheikh Wazir Junaid and Sheikh Adam Abdullahi Al-Ilory in Arabic language and literature.

## 2.3 CONTENT

## المضمون العام

### الشيخ وزير جنيد

#### 2.3.1

هو جنيد بن محمد البخاري بن أحمد بن غداد بن ليم الفلاني، ولد الدكتور الوزير جنيد في مدينة صكتو عام: 1906م، بعد سيطرة الاستعمار البريطاني على الدولة الصكتية الإسلامية بثلاث سنوات، توفي والده و هو طفل. نشأ الدكتور الوزير جنيد يتيما حيث لم يناهز البلوغ من عمره حتى توفي أبوه. وكانت رعايته منتقلة من يد إلى أخرى، تولى رعايته عمه الوزير سمبو بن أحمد، ثم أخوه الوزير عبد القادر بن محمد البخاري.

تلقى الوزير جنيد على أيدي بعض شيوخ منطقة صكتو انطلاقا من الكتابيب على الصورة الشائعة عهدئذ حتى توسعت مداركه في العلوم العقلية والنقلية واللغوية والأدبية والاجتماعية، ومن العلماء الذين اخذ منهم معلم يحيى إبراهيم بن خليل، والقاضي يحيى النووي، وعثمان بن مغربي، ومعلم بوبي وألفا نوح، وكان إعجابه بالأخيرين أكثر من بقية أساتذته. وقد استغرق تعلمه عقدين كاملين بالتنقل من عالم إلى آخر بغية الاطلاع الواسع على العلوم الشرعية والأدبية المختلفة التي كانت له في النهاية زكيزة أساسية لتدعيم ثقافته العربية،

ثم اشتغل بالتدريس في المدارس الحكومية إضافة إلى تعميره المعهد العلمي الذي ورثه من آبائه وأجداده.

ومن أشعاره الخالدة قصيدته في الدعابة الأدبية:

وما الدنيا إلا (تدي) بعد (يستدي) \*\* وكل امرئ ما سوف يلقاه (وزر دي)

وليس مقامي وسط "لاغوس" سرني \*\* ولست أرى مما تعودتُ (سم بدي)

ولولاك عبد الله ما طاب مسكني \*\* بلاغوس صارت لي شبيها (بكستدي)

ولست لأختار المقام بها ولو \*\* يكون عطائي ألف ألف بها (أدي)

توفي الشيخ وزير جنيد في مدينة صكتو يوم الخميس الموافق لليوم الأول من شهر رمضان سنة 1417هـ/ اليوم التاسع من شهر يناير سنة 1997م.

وقد رثاه ابنه الأستاذ سمبو ولي جنيد بقصيدة جاء منها ما يلي:

يا عين جودي منك بالمدرار \*\* تنعى به ابن الوزير بخاري

آدم عبد الله الإلوري

### 2.3.2

هو الشيخ آدم بن عبد الله الباقي بن حبيب الله بن عبد الله الإلوري، ولد بمدينة واسا بجمهورية بنين عام 1917م. نشأ وترعرع في كنف والديه حيث تربى تربية إسلامية حرة، وقرأ القرآن الكريم على والده، وأخذ العلوم من الشيخ صالح محمد الأول أَيْسِنِّيُوبُو الإلوري المتوفى 1985م، فعند أخيه الشيخ عمر الأبجي الإلوري المتوفى سنة 1974م، ثم عند الشيخ آدم نماجي الكنوي المتوفى 1944م، واستفاد من كثير من العرب المتجولين.

أسّس الإلوري قلعة علمية سماها مركز التعليم العربي الإسلامي بأغيغي، لاجوس، بعد أن حصل على إجازة التعليم من الأزهر الشريف بمصر سنة 1946م، تلك القلعة التي ظلت تخرج أبناء المسلمين للدعوة والتعليم والخطابة منذ سنة 1952م إلى الوقت الراهن، وقد بنى في المركز مسجد الجامع سنة 1956م وبه كان يصلي بالمسلمين ويلقي الخطبة الأسبوعية باللغة العربية مترجمة فورياً إلى لغة يوربا ليعم نفعها المستمعين.

زار الشيخ البلدان العربية المختلفة أكسب خلالها الخبرات ساعدتها في نجاح أعماله التربوية والدعوية ومن تلك البلدان: تونس ومغرب والسودان وليبيا و(الحجاز) المملكة العربية السعودية ومصر (الجمهورية العربية المتحدة)، واستفاد من مشايخها الأكابر من أمثال الشيخ محمود أبو العيون، والشيخ شبكي يحيى، والشيخ عثمان مريزيق، والشيخ محمود شلتوب، والشيخ الإمام حسن البنا والشيخ علوي المالكي وغيرهم.

إن سعة الثقافة والعبقرية النيرة التي كان يتمتع بها العلامة الإلوري في قيد حياته قد أكسبته مكانة رفيعة حتى في العالم العربي الإسلامي بشكل عام، هو الأمين العام لرابطة علماء بلاد يوربا قاطبة، وعضو بارز بمجمع البحوث الإسلامية بمصر العربية، وحاصل على وسام العلوم والفنون على يد الرئيس المصري السابق حسن مبارك سنة 1989م.

للشيخ آدم عبد الله الإلوري مؤلفات كثيرة منها:

- الإسلام في نيجيريا وعثمان بن فودي
- الإسلام اليوم وغدا في نيجيريا
- نسيم الصبا في أخبار الإسلام وعلماء يوربا
- لمحات البلور في ذكر مشاهير علماء إلورن
- النظام التعليم العربي في العالم العربي الإسلامي
- الإسلام والتقاليد الجاهلية

- مصباح الدراسات الأدبية في الديار النيجيرية
- عون الإمام الراقب في الأدعية والأذكار
- أسرار البلاغة
- اللباب في الأدب العربي في الشعر والنثر والكلام

كانت وفاته (رحمة الله الواسعة عليه) بإنجلترا سنة 1992م عن 75 من العمر ودفن بصرحة العلمي بأغيغي لاجوس، نيجيريا. وها قد مضى الآن العقدان على انتقال الشيخ الإلوري إلى الرفيق الأعلى وظل مجتمعنا النيجيري يعاني لمفارقة من خطيب مفوه وكاتب نحرير يشيد بذكر أعلامها ويجاهر بحقائق الإسلام الخالدة فيها، بل من زاهد ورع قانع ومطوّع واع يتمسك بكلاسيكيته المليئة وصلابته العقيدية ويسعى ليل نهار لرفع لواء دين الإسلام ونشر معالمه الحنيف لتكون كلمة الله هي العليا، بغض النظر عن لومة لائم والزخارف العلمانية المملة، نسأل الله تعالى العوض منه وكثرة من أمثاله.

#### 2.4 SELF-ASSESSMENT EXERCISES

#### التدريبات الذاتية

- 1- عرّف بالشيخ وزير جنيد مع ذكر آثار حياته العلمية.
- 2- اكتب مقالة وجيزة عن حياة الشيخ آدم عبد الله الإلوري مع ذكر أعماله العربية.

#### CONCLUSION

#### الخاتمة

2.5

Sheikh Wazir Junaid and Sheikh Adam Abdullahi Al-Ilory were referred Arabic Scholars in Nigeria, they influenced Arabic teaching and learning in the country and beyond. They had several publications in Arabic and literary fields, their books are the major such for the study of Arabic and literature in West Africa.

#### 2.6 SUMMARY

#### الخلاصة

In this unit, you have learnt about the life and history of Sheikh Wazir Junaid and Sheikh Adam Abdullahi Al-Ilory as outstanding Arabic scholars in Nigeria. You also learnt the

impacts of the Scholars in the field of Arabic language and its literature in Nigeria as well as their publication in the area.

## المراجع للمطالعة

### 2.7 REFERENCES/FURTHER READING

- أحمد أبوبكر عبد الله "الاتجاهات الشعرية لدى الشيخ آدم عبد الله الإلوري" في كتب المؤتمر العالمي لحياة الشيخ آدم عبد الله الإلوري، بعنوان العلامة الشيخ آدم عبد الله الإلوري في موكب الخالدين 1917-1992م"، لكلية الآداب جامعة إلورن، نيجيريا عام 2012م.
- زكريا إدريس -أبو حسين (2004م). المأدبة الأدبية لطلاب العربية في إفريقيا الغربية، أوتشي، دار النور، نيجيريا.
- الدكتور علي أبوبكر (2014م). الثقافة العربية في نيجيريا من 1750 إلى 1960م عام الاستقلال، الطبعة الثانية، كنو، درا الأمة للطبع والنشر والتوزيع، نيجيريا.
- مرتضى عبد السلام الحقيقي (2012م). مذكرة في الأدب العربي النيجيري، للمستوى الثالث التربوي بمعهد الدراسات العربية والإسلامية، بكردكو، بوئي، نيجيريا.

### 2.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

1- عرّف بالشيخ وزير جنيد مع ذكر آثار حياته العلمية.

الجواب: هو جنيد بن محمد البخاري بن أحمد بن غداد بن ليم الفلاني، ولد الدكتور الوزير جنيد في مدينة صكتو عام: 1906م، بعد سيطرة الاستعمار البريطاني على الدولة الصكتية الإسلامية بثلاث سنوات، توفي والده و هو طفل. نشأ الدكتور الوزير جنيد يتيما حيث لم يناهز البلوغ من عمره حتى توفي أبوه. وكانت رعايته منتقلة من يد إلى أخرى، تولى رعايته عمه الوزير سمبو

بن أحمد، ثم أخوه الوزير عبد القادر بن محمد البخاري. تلقى الوزير جنيد على أيدي بعض شيوخ منطقة صكتو انطلاقاً من الكتابيب على الصورة الشائعة عهدئذ حتى توسعت مداركه في العلوم العقلية والنقلية واللغوية والأدبية والاجتماعية، ومن العلماء الذين أخذ منهم معلم يحيى إبراهيم بن خليل، والقاضي يحيى النووي، وعثمان بن مغربي، ومعلم بوبي وألفا نوح، وكان إعجابه بالأخيرين أكثر من بقية أساتذته. وقد استغرق تعلمه عقدين كاملين بالتنقل من عالم إلى آخر بغية الاطلاع الواسع على العلوم الشرعية والأدبية المختلفة التي كانت له في النهاية زكيزة أساسية لتدعيم ثقافته العربية، ثم اشتغل بالتدريس في المدارس الحكومية إضافة إلى تعميمه المعهد العلمي الذي ورثه من آباءه وأجداده. ومن أشعاره الخالدة قصيدته في الدعاية الأدبية:

وما الدنيا إلا (تدي) بعد (يستدي) \*\* وكل امرئ ما سوف يلقاه (وزر دي)

وليس مقامي وسط "لاغوس" سرني \*\* ولست أرى مما تعودتُ (سم بدي)

ولولاك عبد الله ما طاب مسكني \*\* بلاغوس صارت لي شبيها (بكستدي)

ولست لأختار المقام بها ولو \*\* يكون عطائي ألف ألف بها (أدي)

توفي الشيخ وزير جنيد في مدينة صكتو يوم الخميس الموافق لليوم الأول من شهر رمضان سنة 1417هـ/ اليوم التاسع من شهر يناير سنة 1997م. وقد رثاه ابنه الأستاذ سمبو ولي جنيد بقصيدة جاء منها ما يلي:

يا عين جودي منك بالمدرار \*\* تنعى به ابن الوزير بخاري

## الوحدة الثالثة: الدكتور علي أبوبكر والشيخ مصطفى السنوسي زغلول

### **UNIT 3: Dr. ALIYU ABUBAKAR AND SHEIKH MUSTAPHA SUNUSI ZAGLUL**

#### **CONTENT**

- 3.1 Introduction
- 3.2 Learning Outcome
- 3.3 Main Content
  - 3.3.1 Life and history of Dr ‘Ali Abubakar
  - 3.3.2 Life and history of Sheik Mustafa Zuglul
- 3.4 Self-Assessment Exercises

- 3.5 Conclusion
- 3.6 Summary
- 3.7 References/Further Reading.
- 3.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

### 3.1 INTRODUCTION

In this unit, you will learn about the life and history of another two prominent Arabic scholars in Nigeria in persons of Dr ‘Ali Abubakar and Sheikh Mustafa Zuglul As-Sanusiy. The roles of the both Scholars toward the progress of Arabic language and literature will be introduced to you as well as their publications in Arabic language and literature.

### 3.2 LEARNING OUTCOME

At the end of this unit, you should be able to:

- Discuss the life and history of Dr ‘Ali Abubakar and Sheikh Mustafa Zuglul As-Sanusiy.
- Identify the roles of Dr ‘Ali Abubakar and Sheikh Mustafa Zuglul As-Sanusiy towards development of Arabic language and literature.
- Appraise the works of Dr ‘Ali Abubakar and Sheikh Mustafa Zuglul As-Sanusiy in Arabic language and literature.

### 3.3 CONTENT

### المضمون العام

#### الدكتور علي أبوبكر

#### 3.3.1

هو علي بن أبي بكر بن محمد بن موسى بن علي الفلاني النافطي الملوي. ولد في اليوم الرابع من شهر أبريل سنة ألف وتسعمائة وسبعة عشر الميلادية (1917/4/5م) بمدينة نافطا من أبوين فلانيين.

تعلم في المدرسة الحكومية الابتدائية بمدينة غومبي بين 1926-1929م ونال منها شهادة إتمام المرحلة الابتدائية، وفي مدرسة بوئي الوسطى بمدينة بوئي بين 1929-1934م حيث حصل على الشهادة الإعدادية، قبل التحاقه

بمدرسة الشريعة الوسطى بمدينة كنو عام 1934 وتخرج فيها سنة 1938م  
حاصلا على شهادة الشريعة والقانون.

درس في مدرسة العلوم العربية بمدينة كنو بين 1951-1952م وحصل  
منها على شهادة المعلمين ذات الدرجة الثانية، وفي كلية الفنون بمنطقة الشمال  
الغربي -لندن بين 1954-1956م ونال منها شهادة المستوى المتقدم في التربية  
والتعليم، وفي جامعة لندن بإنجلترا بين 1956-1958م وحصل منها على شهادة  
الليسانس في اللغة العربية، وفي جامعة القاهرة بمصر حيث حصل على شهادة  
ماجستير في الأدب العربي الحديث سنة 1965م بعنوان "فن السيرة في الأدب  
الحديث"، وشهادة الدكتوراه العالمية في اللغة العربية وآدابها بمرتبة الشرف  
الأولى بالجامعة نفسها عام 1967م بعنوان "الثقافة العربية في نيجيريا".

عمل مدرسا في مدرسة القانون بكنو، وناظرا بمدرسة الشريعة الصغرى  
بكنو، ومدرسا بكلية بريو - بزانيا، وبمدرسة العلوم العربية كنو، وعميدا لها بعد  
الشيخ محمد البشير الريح السوداني، وممتحنا خارجيا لقسم اللغة العربية  
والدراسات الإسلامية بجامعة إبادن بين 1967-1969م.

كان رئيسا لقسم اللغة العربية بكلية عبد الله بايرو الجامعة -كنو 1970م،  
وأستاذا مشاركا في نفس القسم وفي السنة نفسها. وأستاذا مشاركا زائرا في قسم  
الدراسات الدينية بجامعة جوس 1978م، وممتحنا خارجيا في جامعة صكتو  
(جامعة عثمان بن فودي) 1982م، وممتحنا خارجيا للبحوث والأطروحات  
المقدمة للحصول على درجات الماجستير والدكتوراهات في اللغة العربية  
وآدابها في كل من جامعتي بايرو بكنو وأحمد بلو بزانيا 1978م.

للدكتور علي أبي بكر إنتاجات علمية هي:

1- الثقافة العربية في نيجيريا من 1750 إلى 1960م عام الاستقلال.

2- فن السيرة في الأدب العربي الحديث.

3- اللغة الفلانية كلها من العربية  
(مخطوط).

### 3.3.2 الشيخ مصطفى زغول السنوسي

هو مصطفى زغول السنوسي، ولد في 18 أغسطس 1937م بمدينة إكزُن إحدى مدن ولاية أويو بجمهورية نيجيريا. تلقى دراسته العربية الابتدائية من والده محمد السنوسي في مدرسته القرآنية التي تحولت أخيراً إلى روضة الدراسات الإسلامية تحت إدارة الشيخ يونس حالياً.

انتقل وعمره 18 سنة إلى مركز التعليم العربي الإسلامي بأغْيَغِي للشيخ آدم عبد الله الإلوري، حيث تلقى دراسته الإعدادية سنة 1955-1959م.

زاوُل مهنة التدريس في المركز المذكور كمدرس ثم قام برحلة إلى لبنان في دورة تدريبية وزار بعدها قبل العودة من لبنان بعض البلاد الإسلامية منها مصر، سوريا، القدس، الأردن، السعودية، عام 1965م ثم عين بعد العودة من هذه الرحلة وكيلاً لمركز التعليم العربي ونال إجازة دبلوم عام 1968م إنعاماً من المركز نفسه.

في عام 1970م قام بتأسيس مدرسة دار الدعوة والإرشاد في مدينة مُوشِن بولاية لاجوس، وفي عام 1981م انتقلت المدرسة إلى مقرها الجديد بمدينة إِيصَوَلُو بالولاية نفسها، وأصبح مدير المدرسة المذكورة ومدرسا وخطيباً فيها معاً إلى الآن.

يعد الشيخ زغول من أصحاب العلم واليراعة وأنه من أبناء يوربا الأقحاح المثقفين بالثقافة الإسلامية واللغة العربية في هذا العصر وإن كان يقر دائماً بأنه قليل الزاد في الكتابة وخفيف البضاعة في العلم تواضعاً.

شارك في عدة نشاطات إسلامية في داخل نيجيريا وفي خارجها وحضر مدعوا عدة مؤتمرات إسلامية عالمية كمؤتمر شباب الإسلام في طرابلس بليبيا ومؤتمر الشعب الإسلامي في بغداد بالعراق والمؤتمر الحادي عشر لمجمع البحوث الإسلامية بالأزهر الشريف في مصر.

للشيخ زغلول مؤلفات كثيرة منها:

- أزهار الربا في أخبار بلاد يوربا.

- روائع المعلومات عن أقطار أفريقيا وبعض ما نبغت فيها من المملكات.

### 3.4 SELF-ASSESSMENT EXERCISES

### التدريبات الذاتية

1- ترجم للدكتور علي أبوبكر مع ذكر آثاره الأكاديمية.

2- تكلم عن الشيخ مصطفى زغلول مع إنجازاته العلمية.

### CONCLUSION

### الخاتمة

### 3.5

Dr 'Ali Abubakar and Sheikh Mustafa Zuglul As-Sanusiy were outstanding Arabic Scholars in Nigeria, the first served as academician in several tertiary institutions in Nigeria while the second was the proprietor of a renowned Islamic and Arabic citadel of learning in Lagos State. They both had several publications in Arabic and its literature which are used for the learning Arabic and literature in Nigeria and beyond.

### 3.6 SUMMARY

### الخلاصة

In this unit, you have learnt about the life and history of Dr 'Ali Abubakar and Sheikh Mustafa Zuglul As-Sanusiy as another prominent Arabic Scholars in Nigeria. You also learnt the impacts of the Scholars in the field of Arabic language and its literature in Nigeria as well as their works in the area.

### المراجع للمطالعة

### 3.7 REFERENCES/FURTHER READING

- الدكتور علي أبوبكر (2014م). **الثقافة العربية في نيجيريا من 1750 إلى 1960م عام الاستقلال**، الطبعة الثانية، كنو، درا الأمة للطبع والنشر والتوزيع، نيجيريا.
- مصطفى زغلول السنوسي (1411هـ/1991م). **روائع المعلومات عن أقطار أفريقيا وبعض ما نبغت فيها من المملكات**، الرياض، الشرق الأوسط.

### 3.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

1- ترجم للدكتور علي أبوبكر مع ذكر آثاره الأكاديمية..

**الجواب:** هو علي بن أبي بكر بن محمد بن موسى بن علي الفلاني النافطي الملوي. ولد في اليوم الرابع من شهر أبريل سنة ألف وتسعمائة وسبعة عشر الميلادية (1917/4/5م) بمدينة نافطا من أبوين فلانيين.

تعلم في المدرسة الحكومية الابتدائية بمدينة غومبي بين 1926-1929م وفي مدرسة بوثي الوسطى بمدينة بوثي بين 1929-1934م، والتحق بمدرسة الشريعة الوسطى بمدينة كنو عام 1934م وتخرج فيها سنة 1938م حاصلا على شهادة الشريعة والقانون.

درس في مدرسة العلوم العربية بمدينة كنو بين 1951-1952م وحصل منها على شهادة المعلمين ذات الدرجة الثانية، وفي كلية الفنون بمنطقة الشمال الغربي -لندن بين 1954-1956م ونال منها شهادة المستوى المتقدم في التربية والتعليم، وفي جامعة لندن بإنجلترا بين 1956-1958م وحصل منها على شهادة الليسانس في اللغة العربية، وفي جامعة القاهرة بمصر حيث حصل على شهادة ماجستير في الأدب العربي الحديث سنة 1965م بعنوان "فن السيرة في الأدب

الحديث"، وشهادة الدكتوراه العالمية في اللغة العربية وآدابها بمرتبة الشرف الأولى بالجامعة نفسها عام 1967م بعنوان "الثقافة العربية في نيجيريا".

عمل مدرسا في مدرسة القانون بكنو، و بكلية بريو- بزانيا، وبمدرسة العلوم العربية كنو، وعميدا لها بعد الشيخ محمد البشير الريح السوداني، وممتحنا خارجيا لقسم اللغة العربية والدراسات الإسلامية بجامعة إبادن بين 1967-1969م، و وناظرا بمدرسة الشريعة الصغرى بكنو.

كان رئيسا لقسم اللغة العربية بالجامعة عبد الله بايرو -كنو 1970م، وأستاذا مشاركا في نفس القسم وفي السنة نفسها. وأستاذا مشاركا زائرا في قسم الدراسات الدينية بجامعة جوس 1978م، وممتحنا خارجيا في جامعة صكتو (جامعة عثمان بن فودي) 1982م، وممتحنا خارجيا للبحوث والأطروحات المقدمة للحصول على درجات الماجستير والدكتوراهات في اللغة العربية وآدابها في كل من جامعتي بايرو بكنو وأحمد بلو بزانيا 1978م.

للدكتور علي أبي بكر إنتاجات علمية هي:

1- الثقافة العربية في نيجيريا من 1750 إلى 1960م عام الاستقلال.

2- فن السيرة في الأدب العربي الحديث.

3- اللغة الفلانية كلها من العربية (مخطوط).

## الوحدة الرابعة: البروفيسور علي نائبي سويد والبروفيسور إسحاق أوغنبية

### UNIT 4: PROFESSOR 'ALI NAIBI SUWAID AND PROFESSOR ISAAC OGUNBIYI

#### CONTENT

- 4.1 Introduction
- 4.2 Learning Outcome
- 4.3 Main Content
  - 4.3.1 Life and history of Professor Naibi Suwaid
  - 4.3.2 Life and history of Professor Isaac Ogunbiyi
- 4.4 Self-Assessment Exercises
- 4.5 Conclusion
- 4.6 Summary
- 4.7 References/Further Reading.
- 4.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

#### 4.1 INTRODUCTION

In this unit, you will learn about the life and history of two Arabic Academic scholars in Nigerian University; Professor Naibi Suwaid and Professor Isaac Ogunbiyi. The impacts of the both Scholars toward the development of Arabic language and literature in Nigerian Universities will be introduced to you and their publications in Arabic language and literature.

#### 4.2 LEARNING OUTCOME

At the end of this unit, you should be able to:

- Discuss the life and history of Professor Naibi Suwaid and Professor Isaac Ogunbiyi.
- Identify the impacts and roles of Professor Naibi Suwaid and Professor Isaac Ogunbiyi in promoting Arabic language and literature in Nigeria.
- Appraise the works of Professor Naibi Suwaid and Professor Isaac Ogunbiyi in the field of Arabic language and literature.

### 4.3 CONTENT

### المضمون العام

#### البروفيسور علي نائبي

#### سويد 4.3.1

ولد البروفيسور علي نائبي سويد بمدينة كنو بشمال نيجيريا عام 1937م، درس القرآن الكريم صغيراً، وحصل على الشهادة الابتدائية في مدرسة تُدُنُودَا الابتدائية بمدينة كنو عام 1949م، ودرس بمدرسة أنصار الدين الثانوية بكنو بين 1949 و1954م، ثم بمدرسة العلوم العربية بكنو بين 1957 و1960م.

وبعد تخرجه عمل مدرساً بمدرسة غواغروا الابتدائية بكنو، ثم بالمدرسة الشرعية العربية عام 1961م، وفي عام 1962 التحق بالثانوية الأزهرية بالقاهرة وقضى عاماً واحداً فيها والتحق بجامعة الأزهر حيث قضى أربع سنوات وتخرج بتقدير "جيد جداً". عاد إلى نيجيريا عام 1967م وعمل محاضراً مساعداً في قسم الإسلاميات بكلية عبد الله بايرو بكنو (التابعة لجامعة أحمد بلو بزانيا حينئذ).

وفي عام 1969م عاد إلى القاهرة للدراسة الماجستير في اللغة العربية بالجامعة الأمريكية للعالمين، وعاد إلى كلية بايرو وارتقى إلى رتبة المحاضر الأول عام 1976م. عيّن ناظراً لمدرسة العلوم العربية بكنو عام 1980م، ثم عاد إلى وظيفته بالجامعة عام 1982م وفي العام نفسه ارتقى على رتبة الأستاذ المساعد، وفي عام 1986م رُقي إلى درجة الأستاذ بجامعة بايرو بكنو.

كان البروفيسور علي نائبي متضلعا في اللغة العربية، وأكبر دليل على ذلك حصوله على تقدير "جيد جدا" في شهادة الليسانس في اللغة العربية بجامعة الأزهر، وترقيته إلى درجة الأستاذ من دون الحصول على الدكتوراه.

من منشورات البروفيسور علي نائبي ما يلي:

- كيف نتذوق الأدب العربي.

- تعليق لغوي على كلمة الأسقم الواردة في الصلاة المعروفة بجوهر الكمال.

- صور من أسباب مشاكل النحو العربي: دراسة وتوجيه.

- مقالات لغوية وأدبية عديدة في كثير من المجالات الجامعية في نيجيريا وخارجها.

توفي البروفيسور علي يوم الأحد من مارس عام 1998م.

**البروفيسور إسحاق أوغُنْبِيَه**

**4.3.2**

هو الأستاذ إسحاق أَدِيَجُو أُوغُنْبِيَه في مدينة إَارُو قرب لاغوس، نيجيريا عام 1941م في أسرة مسيحية، حصل على البكالوريوس في اللغة العربية والدراسات الإسلامية من جامعة إبادن عام 1968م في مرتبة الشرف الأولى، وانخرط في مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية بجامعة لندن (SOAS) عام 1969م لدرجة الدكتوراه ونالها منها عام 1972م. ودرس بين 1979-1980م في جامعة الرياض -جامعة ملك السعود حاليا- للدبلوم العالي لتدريس اللغة العربية للغة الأجنبية حيث تخرج بالامتياز وأحسن طالب في هذه السنة الدراسية.

درّس البروفيسور أوغنبييه في مدرسة نوائر الدين الثانوية في بلدة إكّري ولاية أوندو، ولاية أيكّي حاليا، وفي جامعة إيفي المسماة بجامعة أوبفيمي أولوو حاليا، حيث درس مواد الدراسات التاريخية قبل حصوله على القبول لتحضير الدكتوراه في (SOAS) بجامعة لندن عام 1968م. ولدى عودته من لندن عام 1972م انخرط في سلك هيئة التدريس في جامعة إبادن عام 1973م مدرسا للغة العربية وآدابها، ومنها ارتقى إلى الأستاذ المشارك قبل توظيفه أستاذا دكتورا في جامعة ولاية لاجوس عام 1984م.

ومن ناحية الكتابة والتأليف فإن الأستاذ أوغنبييه قد ألف ونشر عددا كبيرا من الكتب والمقالات العلمية في مجالات في نيجيريا والمملكة العربية السعودية والسودان وتونس واليونان والمغرب وألمانيا وأمريكا وبريطانيا بالعربية والإنجليزية.

ومن آثاره الأدبية كتابه "القصص الشعبية عن السلحفاة عند اليورباويين -سكان غرب نيجيريا"، وهي مجموعة عشر قصص عربية منقولة من الثقافة اليورباوية. أخذها من يوربا ووضعها بأسلوبه الخاص. فبطل القصة هو الغيلم الحاذق الماكر؛ فهو بطل كثير من القصص الإفريقية، خصوصا عند قبائل جنوب نيجيريا. فدور الغيلم في هذه القصص يماثل دور العنكبوت في القصص الهوساوية ودور الثعلب في القصص العربية والأوروبية.

#### التدريبات الذاتية

#### 4.4 SELF-ASSESSMENT EXERCISES

1- اكتب مقالة عن البروفيسور علي نايبى سويد واذكر آثاره الأكاديمية.

2- تحدث عن البروفيسور إسحاق أوغنبييه مع ذكر محاولاته العلمية.

#### الخاتمة

#### 4.5 CONCLUSION

Professor Naibi Suwaid and Professor Isaac Ogunbiyi were outstanding Arabic Academicians in Nigeria, they both served as University dons and published many outstanding Arabic works for development and spreading of Arabic and its literature in Nigeria.

#### 4.6 SUMMARY

#### الخلاصة

In this unit, you have learnt about the life and history of Professor Naibi Suwaid and Professor Isaac Ogunbiyi as outstanding Arabic Academician in Nigeria. You also learnt the roles of the two professors in the learning and teaching Arabic language and its literature in Nigeria and their works.

#### المراجع للمطالعة

#### 4.7 REFERENCES/FURTHER READING

- زكريا إدريس -أوبو حسين (2004م). *المأدبة الأدبية لطلاب العربية في إفريقيا الغربية*، أوتشي، دار النور، نيجيريا.
- مشهود محمود محمد جمبا (1999م). *دراسة تحليلية لكتاب "كيف نتذوق الأدب العربي"*، مجلة إيجو، مجلد 1، رقم 2.
- AN UNFAMILIAR GUEST IN A FAMILIAR HOUSEHOLD ARABIC AND ISLAMIC STUDIES IN HONOUR OF ISAAC ADEJOJU OGUNBIYI, edited by AMIDU SANNI

#### 4.8 Possible Answers to Self-Assessment Exercises

1- تحدث عن البروفيسور إسحاق أوغنييه مع ذكر محاولاته العلمية.

الجواب: هو الأستاذ إسحاق أدِّيَجُو أوغنييه في مدينة إارو قرب لاغوس، نيجيريا عام 1941م في أسرة مسيحية، حصل على البكالوريوس في اللغة العربية والدراسات الإسلامية من جامعة إبادن عام 1968م في مرتبة الشرف الأولى، وانخرط في مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية بجامعة لندن (SOAS) عام 1969م لدرجة الدكتوراه ونالها منها عام 1972م. ودرس بين 1979-1980م في جامعة الرياض -جامعة ملك السعود حاليا- للدبلوم العالي لتدريس اللغة العربية للغة الأجنبية حيث تخرج بالامتياز وأحسن طالب في هذه السنة الدراسية.

درّس البروفيسور أوغنبيه في مدرسة نواثر الدين الثانوية في بلدة إكّري ولاية أوندو، ولاية أيكتي حاليا، وفي جامعة إيفي المسماة بجامعة أوبفيمي أولوو حاليا، حيث درس مواد الدراسات التاريخية قبل حصوله على القبول لتحضير الدكتوراه في (SOAS) بجامعة لندن عام 1968م. ولدى عودته من لندن عام 1972م انخرط في سلك هيئة التدريس في جامعة إبادن عام 1973م مدرسا للغة العربية وآدابها، ومنها ارتقى إلى الأستاذ المشارك قبل توظيفه أستاذا دكتورا في جامعة ولاية لاجوس عام 1984م.

ومن ناحية الكتابة والتأليف فإن الأستاذ أوغنبيه قد ألف ونشر عددا كبيرا من الكتب والمقالات العلمية في مجالات في نيجيريا والمملكة العربية السعودية والسودان وتونس واليونان والمغرب وألمانيا وأمريكا وبريطانيا بالعربية والإنجليزية.

ومن آثاره الأدبية كتابه "القصص الشعبية عن السلحفاة عند اليورباويين - سكان غرب نيجيريا"، وهي مجموعة عشر قصص عربية منقولة من الثقافة اليورباوية. أخذها من يوربا ووضعها بأسلوبه الخاص. فبطل القصة هو الغيلم الحاذق الماكر؛ فهو بطل كثير من القصص الإفريقية، خصوصا عند قبائل جنوب نيجيريا. فدور الغيلم في هذه القصص يماثل دور العنكبوت في القصص الهوساوية ودور الثعلب في القصص العربية والأوروبية.

### نماذج المخطوطات المحققة في اللغة العربية من نيجيريا: MODULE 3

Unit 1: مفهوم التحقيق

Unit 2 نبذة عن نشأة التحقيق

Unit 3: معنى المخطوطات

Unit 4: بعض المخطوطات في اللغة العربية المحققة من قبل بعض علماء

نيجيريا (1)

Unit 5: بعض المخطوطات في اللغة العربية المحققة من قبل بعض علماء

نيجيريا (2)

Unit 6: الخصائص العامة للمخطوطات المحققة:

Unit 1: مفهوم التحقيق

Unit Structure

1.1 Introduction

1.2 Objectives

1.3 Main Content:

1.3.1 تعريف التحقيق لغة

تعريف التحقيق اصطلاحا

1.3.2

1.4 Summary

1.5 References/Further Readings

1.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

## 1.1 Introduction

التحقيق في هذا الدرس يعني التحقق من صحة المخطوط من خلال تصحيح ما به من أخطاء إما في أشكال تمنع من صحة المقروء أو في حروف يحرف معنى المقروء، أو في نسبته إلى غير كاتبه، أو إعادة تنظيمه وترتيبه، كل ذلك لإخراجه في صيغة صحيحة يستفيد منه القارئ . وفي هذا الدرس، سنتعرف أيها الطالب على المعنى اللغوي والاصطلاحي للمخطوط وأسماء العلماء الذين ساهموا في تقديم تعارف مختلفة للمخطوطات.

## 1.2 Learning Outcomes

- 1- في نهاية الدرس تستطيع أيها الطالب أن تعرف التحقيق لغة بألفاظك الخاصة
- 2- في نهاية الدرس تستطيع أيها الطالب أن تعرف التحقيق اصطلاحا بلغتك الخاصة
- 3- في نهاية الدرس تستطيع أيها الطالب أن تذكر أسماء بعض العلماء الذين ساهموا في تعريف المخطوطات.

## 1.3 Main Content: مفهوم التحقيق

### 1.3.1 تعريف التحقيق لغة

التحقيق لغة معناه الإثبات، ويقال أحققت الأمر إحقاقاً، أي أحكمته إحكاماً، وصحته وكنت على يقين منه، حتى لا يشك فيه أحد، وعلى حسب هذا قال الكسائي:

فبدلت فيه مالك لي وجدت فيه \*\* وحققت ظني ثم لم تحب

وعلى هذا المعنى أخذ علماء اللغة كلمة "التحقيق" وصار مصطلحاً يطلق على ما يقوم العالم به من إخراج النص المخطوط في صورة صحيحة متقنة ضبطاً وتشكيلاً، وشرحا وتعليقا، وفق أحوال متبعة معروفة لدى الذين يتعاطون هذا العلم.<sup>(46)</sup>

<sup>46</sup> - انظر: دور تحقيق المخطوطات لدى علماء نيجيريا وآثاره في كتب النحو والصرف، خليل الله،

محمد عثمان بودوفو و قاسم ابراهيم، جامعة إلورن، نيجيريا، ص:11

### 1.3.2 تعريف التحقيق اصطلاحاً

وبهذا أتى العلماء بتعريفات عديدة لهذا المصطلح أي (التحقيق) كقول الدكتور عبد الهادي الفضلي: "هو" إخراج الكتاب بصورة مطابقة للأصل المؤلف أو الأصل الصحيح الموثق إذا فقدت نسخة المؤلف"، وعرفه "محمد آل شاكر" بأنه: "بذل عناية لا سيما بالمخطوط لتقديمه صحيحاً كما وصفه مؤلفه" أما محمد السيد علي البلاسي فقد عرف "التحقيق" بأنه: "إخراج الكتاب على أسس صحيحة محكمة من التحقيق العلمي في عنوانه واسم مؤلفه ونسبته إليه، وتحريره من التصحيف والتحريف والخطأ، والنقص، والزيادة" وفصل الدكتور عبد الإله نبهان معنى التحقيق فقال: "هو" إخراج نص معين في شكل أقرب ما يكون إلى الصورة التي تركها مؤلفه اعتماداً على المقارنة بين كل النسخ التي بقيت من الكتاب، وهو مصطلح حديث "ثم فسره الدكتور فخر الدين قباوة بأنه: "علم بأصول لإخراج النص المخطوط على الصورة التي أرادها صاحبها من حيث اللفظ والمعنى؛ فإن تعذر هذا كانت عبارات النص على أقرب ما يمكن من ذلك وقال آخر": "هو بذل الجهود الخاصة بالمخطوط حتى يثبت إخراجها كما وضعه المؤلف من غير زيادة ولا نقصان مع استيفاء شروط التحقيق التي رسمها المتخصصون".

وبهذه التعريفات المعروضة يتبين للباحث أن علم التحقيق هو فن من الفنون العربية وما هو إلا اجتهاد للتصحيح مع الشرح والتعليق على الحقائق العلمية ومقابلة النسخ المختلفة لمخطوط واحد، وإخراجه مثل النسخة الأصلية أو إلى صورة أقرب إليها أو أحسن منها<sup>(47)</sup>.

### 1.6 Summary

درست أيها الطالب في هذه الوحدة تعريف التحقيق لغة واصطلاحاً وعرفت أن المعنى الاصطلاحي مأخوذ من المعنى اللغوي الذي هو الإثبات، كما تعارفت

47 - المصدر نفسه، ص: 11-12

على أسماء العلماء المساهمين في تعريف التحقيق. وأنّ التحقيق بتلك التعريفات ومزاولة العلماء له أصبح فناً من فنون العربية له ضوابطه.

#### Self-Assessment Exercises (SAEs)1

1. عرّف التحقيق لغة
2. عرّف التحقيق اصطلاحاً

#### 1.7 References/Further Readings

1- محمود عمر الزمخشري(1420هـ) أساس البلاغة، دار الفكر بيروت لبنان، ص: 135

#### 1.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

1- عرّف التحقيق لغة

**الجواب**

التحقيق لغة معناه الإثبات، ويقال أحققت الأمر إحقاها، أي أحكمته إحكاماً، وصحته وكنت على يقين منه، حتى لا يشك فيه أحد

2- عرّف التحقيق اصطلاحاً

**الجواب**

أما اصطلاحاً فقد عرّفه العلماء بتعريفات كثيرة كقول الدكتور عبد الهادي الفضلي: "هو" إخراج الكتاب بصورة مطابقة للأصل المؤلف أو الأصل الصحيح الموثق إذا فقدت نسخة المؤلف"، وعرّفه "محمد آل شاکر "بأنه: "بذل عناية لا سيما بالمخطوط لتقديمه صحيحاً كما وصفه مؤلفهم.

## نبذة عن نشأة التحقيق Unit 2

### Unit Structure

#### 2.1 Introduction

#### 2.2 Objectives

#### 2.3 Main Content:

التحقيق بين جبريل عليه السلام ورسول الله صلى الله عليه وآله وسلم

2.3.1

التحقيق بين الصحابة رضوان الله عليهم ورسول الله صلى الله عليه وسلم

2.3.2

2.3.3 التحقيق في جمع القرآن

2.3.4 التحقيق في جمع الحديث

#### 2.4 Summary

#### 2.5 References/Further Readings

#### 2.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

#### 2.1 Introduction

تسابق الباحثون واحتدم بينهم الجدل حول نشأة علم التحقيق.

ويزعم البعض أن بداية هذا العلم عند الأوروبيين بينما يثبت الآخر أن بدايته يرجع إلى الحضارة الإسلامية منذ بزوغ فجر الإسلام. وفيما يلي من الشرح والبيان أدلة جلية على صحة ما ذهب إليه الفريق الثاني.

## 2.2 Objectives

- 1- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح كيف التحقيق بين جبريل عليه السلام ورسول الله صلى الله عليه وآله وسلم.
- 2- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح كيف كان التحقيق بين الصحابة رضوان الله عليهم ورسول الله صلى الله عليه وسلم.
- 3- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح كيف كان التحقيق في جمع القرآن.
- 4- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح كيف كان التحقيق في جمع الحديث.

## 2.3 Main Content:

**التحقيق بين جبريل عليه السلام ورسول الله صلى الله عليه وآله وسلم**

### 2.3.1

إنّ بداية علم تحقيق النصوص كان مع بداية فجر الإسلام، ويمثل ذلك القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف وما تفرع منهما من العلوم العربية والإسلامية، ففي السنوات الأولى من البعثة ثبت أن جبريل عرض نصوص القرآن على النبي صلى الله عليه وسلم كل سنة مرة، بمعنى أن رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم عرض عليه نصوص القرآن الكريم أربعاً وعشرين مرة في مدة الوحي، وبهذا الأسلوب تم التوثيق والتحقيق المثالي عملياً بالمقابلة والعرض مراراً.

### Self-Assessment Exercise (SAE) 1

1- كيف كان جبريل عليه السلام يحقق صحة حفظ النبي لنصوص القرآن وثبوتها في ذهنه صلى الله عليه وآله وسلم؟

**التحقيق بين الصحابة رضوان الله عليهم ورسول الله صلى الله عليه وآله**

### 2.3.2 وسلم

وليتحقق لدى المحققين كمال ما غرس في نفوس الصحابة الكرام سعوا في متابعة الحقيقة من الأقوال فصاروا إذا اختلفوا يجيئون إلى النبي صلى الله عليه وآله وسلم

وآله وسلّم ويعرضون عليه ذلك فيُقرّ ما هو صواب، ويدفع ما ليس بصواب، فهذا النوع هو ما يعده الدكتور " كمال بابكر " من التحقيق الشفوي والصحابة رضوان الله الخالص، وقد يكون فيه ما سجل بين الرسول عليهم، فيتم بذلك تحقيق كتابي أيضا<sup>(48)</sup>.

## Self-Assessment Exercise (SAE) 2

1- كيف كان صحابة رسول الله يحقّقون الأقوال عند رسول الله صلّى الله عليه وآله وسلّم

### التحقيق في جمع القرآن

#### 2.3.3

وعلاوة على هذا، فإن جمع القرآن في عهد أبي بكر الصديق في مصحف واحد لأول مرة في التاريخ الإسلامي، وإعادة جمعه في عهد خلافة عثمان باللهجة المشهورة بعد اختلاف الناس في قراءة القرآن بمختلف اللهجات، وتوزيع مصاحفه على الأمصار وأمره بإحراق ما اختلف الناس فيه؛ هو من أعمال التحقيق والتوثيق والتدقيق التي اشتهرت بعلم التحقيق<sup>(49)</sup> ويعد القرآن الكريم أول ما يحث المسلمين على علم التحقيق بقوله تعالى " :إن جاءكم فاسقٌ بنبأٍ فَنَبِّئُوهُ أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ " فإنه بهذه الآية تظهر أن القرآن الكريم أول ما يحث المسلمين على طلب علم التحقيق ومعرفته.

## Self-Assessment Exercise (SAE) 3

1- كيف كان التحقيق في جمع القرآن؟

### التحقيق في جمع الحديث

#### 2.3.4

وبالإضافة إلى ذلك، إن العلماء المسلمين قاموا بالأدوار الفعالة بجمع الحديث ومتمته حول كثير من العلوم مثل: الناسخ والمنسوخ من الأحاديث فإذا رأوا حديثاً يناقض حديثاً آخر، وعرف المتأخر منهما، دل ذلك على أن المتأخر ناسخ

48 - انظر: دور تحقيق المخطوطات لدى علماء نيجيريا وآثاره في كتب النحو والصرف، خليل الله،

محمد عثمان بودوفو و قاسم ابراهيم، جامعة إلورن، نيجيريا، ص: 12-13

49 - عثمان عبد السلام محمد ألقافي، ( 2003 ) م، خلاصة التاريخ الإسلامي، للمدارس الثانوية، دار

النور أوتشي بنيجيريا، الطبعة الأولى، ص: 22 :

للتقدم، ومثل علم الجرح والتعديل يذكر فيه الصفات التي تلزم المحدث حتى يكون عادلاً، فإذا نقصها أو نقص صفة منها لم يحز صفة العدل<sup>(50)</sup> وإنّ ما صنعه علي بن محمد بن عبد الله اليونيني المتوفى سنة (701) في تحقيق روايات "صحيح البخاري" للإمام البخاري المتوفى (256) وإخراج النص الذي بين أيدينا الآن من هذا الكتاب، ليعد مفخرة للعلماء القدامى، في التحقيق والضبط، وتحري الصواب، وسلوك الطرق المختلفة للوصول إليه<sup>(51)</sup>

إذن، لقد سبق العرب علماء أوروبا إلى الاهتمام إلى القواعد التي يقابلون بها بين النصوص المختلفة، لتحقيق الرواية، ووصول تلك النصوص إلى الدرجة القصوى من الصحة.

ونتعجب على الذين يدعون أن بداية علم التحقيق وشأنه كان عند الأوربيين، وهذا الظن يبعد عن الحق. وباليقين من ذلك نقول: إن علم تحقيق النصوص علم عربي إسلامي، وضع مبادئه رجال البحث والتأليف والرواية في ميادين الحديث النبوي الشريف.

#### Self-Assessment Exercise (SAE) 4

##### 1- كيف كان التحقيق في جمع الحديث؟

##### 2.4 Summary

درست في هذه الوحدة أيها الطالب أن بداية التحقيق كان مع بداية الإسلام بدليل تحقق جبيل عليه السلام من صحة حفظ رسول الله صلى الله عليه وسلم، تحقيق الصحابة الكرام أخبارهم وما اختلفوا فيه عند رسول الله صلى الله عليه وسلم، وكذلك تحقيق صحة قراءة القرآن وجمعه في مصحف واحد، وجمع الأحاديث وإزالة ما ليس منها من آثار الصحابة.

##### 2.5 References/Further Readings

50 - أحمد أمين، (1428 هـ)، ظهر الإسلام، دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، الطبعة الثانية، ص:

51 - رمضان عبد التواب، (1422 هـ)، مناهج تحقيق التراث بين القدامى والمحدثين، مكتبة الحانجي

1- انظر: دور تحقيق المخطوطات لدى علماء نيجيريا وآثاره في كتب النحو والصرف، خليل الله، محمد عثمان بودوفو و قاسم ابراهيم، جامعة إلورن، نيجيريا، ص: 12-13

2 - عثمان عبد السلام محمد الثقافي، (2003) ، خلاصة التاريخ الإسلامي، للمدارس الثانوية، دار النور أوتشي بنيجيريا، الطبعة الأولى، ص: 22 :

3 - أحمد أمين، (1428هـ) ، ظهر الإسلام، دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، الطبعة الثانية، ص: 39

4- رمضان عبد التواب، (1422هـ) ، مناهج تحقيق التراث بينالقدامي والمحدثين، مكتبة الحانجي بالقاهرة، الطبعة الثانية، ص: 11 :

## 2.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

### Self-Assessment Exercise (SAE) 1

1- كيف كان جبريل عليه السلام يحقّق صحّة حفظ النبيّ لنصوص القرآن وثبوتها في ذهنه صلّى الله عليه وآله وسلّم؟  
الجواب:

ثبت أن جبريل عرض نصوص القرآن على النبي صلّى الله عليه وسلّم كل سنة مرة، بمعنى أن رسول الله صلّى الله عليه وآله وسلّم عرض عليه نصوص القرآن الكريم أربعاً وعشرين مرة في مدة الوحي.

### Self-Assessment Exercise (SAE) 2

1- كيف كان صحابة رسول الله يحقّقون الأقوال عند رسول الله صلّى الله عليه وآله وسلّم؟  
الجواب:

كانوا إذا اختلفوا في الأقوال يجيئون إلى النبي صلّى الله عليه وآله وسلّم ويعرضون عليه ذلك فيقرّ ما هو صواب، ويدفع ما ليس بصواب.

### Self-Assessment Exercise (SAE) 3

## 1- كيف كان التحقيق في جمع القرآن؟ الجواب:

إنّ جمع القرآن في عهد أبي بكر الصديق في مصحف واحد لأول مرة في التاريخ الإسلامي، وإعادة جمعه في عهد خلافة عثمان باللهجة المشهورة بعد اختلاف الناس في قراءة القرآن بمختلف اللهجات، وتوزيع مصاحفه على الأمصار وأمره بإحراق ما اختلف الناس فيه؛ هو من أعمال التحقيق والتوثيق والتدقيق التي اشتهرت بعلم التحقيق.

### Self-Assessment Exercise (SAE) 4

#### 1- كيف كان التحقيق في جمع الحديث؟

الجواب:

كانوا إذا رأوا حديثا يناقض حديثا آخر، وعرف المتأخر منهما، دلّ ذلك على أن المتأخر ناسخ للتمقدم، ومثل علم الجرح والتعديل يذكر فيه الصفات التي تلزم المحدث حتى يكون عادلا، فإذا نقصها أو نقص صفة منها لم يحز صفة العدل.

### معنى المخطوطات Unit 3

Unit Structure

3.1 Introduction

3.2 Objectives

3.3 Main Content:

تعريف المخطوطات لغة واصطلاحا 3.1.3

دور العلماء النّيجيريين في تحقيق المخطوطات النحوية والصرفية

3.2.3

- 3.4 Summary
- 3.5 References/Further Readings
- 3.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

### 3.1 Introduction

أنت أيها الطالب درست في الوحدة الأولى والثانية عن التحقيق من حيث التعاريف اللغوية والاصطلاحية ونبذة عن نشأة التحقيق، وفيها دراسة عن التحقيق بين جبريل عليه السلام و نبي الإسلام صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ في شأن حفظ النصوص القرآنية، إذ كان يعرض عليه القرآن مرّة في كل سنة إلى نهاية مدة الوحي، والتحقيق بين الرسول (ص) وصحابته رضي الله عنهم إذ كانوا يراجعونه صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ في ما أشكل عليهم من الأقوال والأخبار، والتحقيق في جمع القرآن في عهد أبي بكر الصديق ثم عثمان بن عفان رضي الله عنهما حيث جُمعت النُّصوص الصحيحة في مصحف واحد و وُرِّعت على المسلمين بعد تحقيق وتوثيق، وكذلك التحقيق في جمع أحاديث رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تمييزاً لها من الاختلاط بآثار الصحابة رضوان الله عليهم أجمعين. في هذه الوحدة الثالثة، ستدرس معنى المخطوط من حيث التعريف اللغوي والاصطلاحية ودور العلماء النيجيريين في التحقيق.

### 3.2 Objectives

- 1- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يعرّف المخطوطات لغة
- 2- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يعرّف المخطوطات اصطلاحاً
- 3- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح طريقة التحقيق علماً

### 3.3 Main Content:

#### 3.3.1 تعريف المخطوطات لغة واصطلاحاً

المخطوطات جمع مخطوطة، والمخطوطة اشتقت من خط يخط خطأ، بمعنى كتب يكتب كتابة، إذن، فالمخطوطة هي الكتاب أو المقالة المكتوبة باليد أو بألة كاتبة دون المطبوع على حسب ما عرفتھا دوائر المعارف المختلفة. وقد أثبت العلماء ماهية المخطوطات في العرف الاصطلاحية وما هي: إلا مجموعة الأعمال الأدبية العلمية والوثائق التاريخية التي قام بكتابتها أفراد الباحثين أو العلماء المفكرين لتكون تراثاً خالداً يشار إليه بالبنان، أو هي تلك الأعمال التي

ظلت في بوتقة ضيقة معينة لم تر بعد نور الحياة بالتحقيق والطبع والنشر وما إلى ذلك مما يخرجها من ظلمة الخفاء إلى نور الجلاء<sup>(52)</sup>  
إذن، فالمخطوطات كتاب دون بخط اليد قبل ظهور الطباعة في القرن الخامس عشر الميلادي في أوروبا<sup>(53)</sup>

### Self-Assessment Exercise (SAE)1

1- عرّف المخطوطات لغة واصطلاحاً.

### دور العلماء النيجيريين في تحقيق المخطوطات النحوية

#### والصرفية 3.3.2

لقد أثبت العلماء أن من وسائل حفظ المخطوطات القديمة طريقة (التحقيق) التي ما زالت إلى هذا اليوم مستعملة، وقد صار علما يدرس في بعض المعاهد العليا والجامعات، وهي طريقة يتم بها تحقيق نصوص المخطوطات ونسخها مرة ثانية والتعليق عليها بعد معارضتها بنسخ أخرى، وهي طريقة شبيهة بتجديد القديم، أو تحويله ونقله من أوراق قديمة بألة إلى أوراق جديدة. وكان هذا بمثابة (تكنولوجيا) أو تقنية حفظ (المخطوطات قديما) <sup>(54)</sup>

ومهما يكن من أمر، فلقد بذل العلماء النيجيريون جهودا في تحقيق المخطوطات النحوية والصرفية الموروثة من السلف حفظا لها من الضياع والتلف. ولذا يقدر جهود الباحثين والعلماء الذين قاموا بدور فعال بما لديهم من رغبة شديدة في إبراز الأهمية البالغة التي تتعلق بدراسة القواعد النحوية والصرفية على ضوء

---

52 - عبد الرشيد محمود مقدم (2011هـ)، "وضع المخطوطات العربية في بعض المكتبات

النيجيرية"

مقالة قدمها في المؤتمر الدولي حول المخطوطات العربية في غرب إفريقيا صيانتها ونشرها أقيم بقسم اللغة العربية بجامعة بن فودي، صكتو، ص:4

53 - آدم عبد الله الإلوري، (1401هـ) نظام التعليم العربي وتاريخه في العالم الإسلامي، داتر العربية، بيروت - لبنان - الطبعة الثالثة، ص:1

54 - 1- كمال بابكر، (1430 هـ) "صيانة المخطوطات العربية النيجيرية وتحدي التقنية المعلوماتية" مجلة

تصدرها جمعية معلمي الدراسات العربية والإسلامية بنيجيريا، مطبعة شيبأوتيمأررومي، إجبو، أودي، نيجيريا، ص:244

تراث أسلافهم من العلماء؛ لتوثيق الصلة بين ماضينا وحاضرنا ومستقبلنا العلمي.

ومن التراث النحوي والصرفي ما قد كان في شكل المخطوطات قبل أن يخرجها المحققون من ثوبه القديم إلى ثوبه الجديد، وإيقاظه من رقدته الطويلة التي ما انفك عنها بتحقيق علمي رصين ودراسة عميقة مستفيضة.

### Self-Assessment Exercise (SAE)

1- اشرح طريقة علم التحقيق.

#### 3.4 Summary

**تُعَرَّف المخطوطات لغة بأنها ما خطّه صاحبه بيده غير مطبوع ولا منشور، فهي كتاب أو مقالة مكتوبة بيد أو بألة كاتبة دون مطبوع على حسب ما عرفتها دوائر المعارف المختلفة، واصطلاحاً بمجموعة الأعمال الأدبية العلمية والوثائق التاريخية التي قام بكتابتها أفراد الباحثين أو العلماء المفكرين لتكون تراثاً خالداً يشار إليه بالبنان. وقد قام علماء نيجيريا بتحقيق هذه المخطوطات وخاصة المتعلقة منها بالنحو والصرف ليستفيد منها طلاب العلم والأساتيد.**

#### 3.5 References/Further Readings

1- عبد الرشيد محمود مقدم (2011هـ)، "وضع المخطوطات العربية في بعض المكتبات النيجيرية" مقالة قدمها في المؤتمر الدولي حول المخطوطات العربية في غرب إفريقيا صيانتها ونشرها أقيم بقسم اللغة العربية بجامعة بن فودي، صكتو، ص:4

2 - آدم عبد الله الإلوري، (1401هـ) نظام التعليم العربي وتاريخه في العالم الإسلامي، داتر العربية، بيروت - لبنان - الطبعة الثالثة، ص:1

3 - كمال بابكر، (1430 هـ) "صيانة المخطوطات العربية النيجيرية وتحدي التقنية المعلوماتية" مجلة تصدرها جمعية معلمي الدراسات العربية والإسلامية بنيجيريا، مطبعة شيبأوتوما أرومي، إجيبيو، أودي، نيجيريا، ص:244

#### 3.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

##### Self-Assessment Exercise (SAE)1

1- عرّف المخطوطات لغة واصطلاحاً.

**الجواب:**

المخطوطات لغة جمع مخطوطة، والمخطوطة اشتقت من خط يخط خطأ، بمعنى كتب يكتب كتابة، إذن، فالمخطوطة هي الكتاب أو المقالة المكتوبة باليد أو بألة كاتبة دون المطبوع على حسب ما عرفتها دوائر المعارف المختلفة.

وصطلاحاً: هي مجموعة الأعمال الأدبية العلمية والوثائق التاريخية التي قام بكتابتها أفراد الباحثين أو العلماء المفكرين لتكون تراثاً خالداً يشار إليه بالبنان، أو هي تلك الأعمال التي ظلت في بوتقة ضيقة معينة لم تر بعد نور الحياة بالتحقيق والطبع والنشر وما إلى ذلك مما يخرجها من ظلمة الخفاء إلى نور الجلاء

### **Self-Assessment Exercise (SAE)**

1- اشرح طريقة علم التحقيق.

**الجواب:** وهي طريقة يتم بها تحقيق نصوص المخطوطات ونسخها مرة ثانية والتعليق عليها بعد معارضتها بنسخ أخرى، وهي طريقة شبيهة بتجديد القديم، أو تحويله ونقله من أوراق قديمة بألة إلى أوراق جديدة. وكان هذا بمثابة (تكنولوجيا) أو تقنية حفظ (المخطوطات قديماً)

## **( 1 ) المخطوطات التي حقّقها علماء نيجيريا: Unit 4**

Unit Structure

4.1 Introduction

4.2 Objectives

4.3 Main Content:

4.3.1 كتاب الحصن الرصين في علم التصريف

- 4.3.2 كتاب لمع البرق فيما تشابه الفرق
- 4.3.3 كتاب مروى الصدى فى علم التصريف
- 4.3.4 شرح رائفة الإعراب

4.4 Summary

4.5 References/Further Readings

4.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

#### 4.1 Introduction

إن الدولة الإسلامية التي أسَّسها الشيخ عثمان بن فودي في شمال نيجيريا سابقا اتخذت اللغة العربية لسانا لها، وبها دوّنت الدواوين وألّفت الكتب على أشكال مخطوطات نفيسة، في ميادين العلوم العربية والإسلامية وغيرها. وقد وجد علماء اللغة النيجيريين في هذه المخطوطات كنوزا من العربية مدفونة، ولآلئ من إرث النبوة مكنونة، فانكبّوا عليها بالدراسة والتحقيق، ونالوا بها الشهادات العالية، وجعلوها مقررات في المدارس والدهاليز تدرّس، وقدموها لدور النشر حتى وصل النائي والداني. في هذا الوحدة ، سنتناول بعض هذه الخطوط بالدراسة متعرّفين على كتابها ومحققها.

#### 4.2 Objectives

- 1- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يذكر الدور الذي لعبه الدكتور صالح حسين المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو – كنو نيجيريا سابقا في كتاب الحصن الرصين في الصرف.
- 2- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يتحدّث عن مساهمات دور النشر لتعميم فوائد هذه المخطوطة.
- 3- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يبيّن الدور الذي لعبه المرحوم الدكتور يحيى فاروق ثيظ في كتاب لمع البرق فيما تشابه من الفرق؟
- 4- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح الدور الذي لعبه الدكتور المرحوم فاروق ثيظ المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو – كنو نيجيريا سابقا في كتاب مروى الصدى في علم الصرف.

5- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يوضّح الدور الذي لعبه آدم عبد الله الإلورى في مخطوطة شرح رائية الإعراب.

4.3 Main Content:

#### 4.3.1 كتاب الحصن الرصين في علم التصريف

يعد هذا المخطوط من تراث الشيخ عبد الله بن فودي (المتوفى 1244هـ) (55) وكان "كتاب الحصن الرصين" وهو منظومة من مقررات علم الصرف، يتكون من ألف واثنين وعشرين بيتا، تدرس منذ زمانه إلى يومنا هذا في كثير مجالس العلم الإسلامية في بلاد (هوسا) فيما يعرف بالدهاليز أو الكتاتيب، ومن أبياته ما يأتي:

مفتاح كنزه وكيمياء \*\* أسرارہ يعلمه الأدباء

أم العلوم من أبيها أرحم \*\* النحو واجتماع ذين أقوم

وعندنا لامية الأفعال \* وشرحها الجامع للأمثال

أهم شيء فيه للطلاب \*\* وقد أخلا بعض ذا الطلاب

إذ أهمل التصريف للأسماء \*\* في النص والمثال والإيماء

كم ناظما فيهما عليهما \* مقتصر وزائد صرف سما

وقد قدم الدكتور صالح حسين هذا المخطوط إلى جامعة بايرو كنو، بتحقيقه وشرحه لنيل درجة الماجستير، ولعب الدكتور صالح حسين المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو - كنو نيجيريا سابقا أدورا ملموسة في تحقيق هذا الكتاب وبذل جهدا نبيلًا في وضع المخطوطات المسودة في ثوب عصري شفاف ليتلاءم مع ذوق طلاب العلم اليوم لاسيما في المؤسسات العلمية في بلاد (هوسا) ليتمكن الكتاب من تخطى الإقليمية لكي يصل إلى القارئ العربي الإسلامي الذي

---

55 - آدم عبد الله الإلورى، ( 1398هـ) الإسلام في نيجيريا والشيخ عثمان بن فودي، الفلاني، بدون .

ذكر مطبعة، الطبعة الثالثة، ص:68

يعنى بالبحث اللغوي في كل بقعة من العالم لتعم الفائدة<sup>(56)</sup> ويسهم ما قام به صالح

حسين من تحقيق النسخة الأصلية منذ

القديم في تحقيق علمي سليم، ودراستها دراسة منهجية وافية مما جعلها اليوم كتابا منهجيا يدرس على مستوى الجامعة العالية التي تعنى بالدراسات العربية للمتخصصين وغيرهم، إذا لا تقل فائدته ك"لامية

الأفعال" و"ألفيتي ابن مالك" و"ابن معطى" التي تدرس على نطاق العالم.

ومهما يكن من أمر، فلا يستهان بقيمة ودور تحقيق المخطوطات الذي صدر من قبل الدكتور صالح والذي له أثر كبير في إعادة هذا الكتاب إلى ثوب عصري قشيب، ولعل هذا الجهد مما دفع مطبعة دار الفكر بيروت، لبنان، إلى طبع هذا الكتاب عام 1404 هـ / 1984 م باهتمام الحاج عبد الله اليسار، وبعد مرور السنوات، شمر دار الأمة لوكالة المطبوعات كنو نيجيريا إلى إعادة طبع هذا الكتاب وكل ذلك يدل على أهمية الكتاب وإظهار سعي المحقق الذي أخرج هذه المخطوطة من حيز العدم إلى الوجود.

### Self-Assessment Exercise (SAE) 1

1- اذكر الدور الذي لعبه الدكتور صالح حسين المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو - كنو نيجيريا سابقا في كتاب الحصن الرصين في الصرف.

2- تحدّث عن مساهمات دور النشر لتعميم فوائد هذه المخطوطة.

### كتاب لمع البرق فيما تشابه من الفرق

#### 4.3.2

يعد هذا المخطوط من الأعمال النحوية التي تركها الشيخ عبد الله بن فودي، فهي منظومة نظمها عبد الله بن فودي لتكون تلخيصا موجزا للفن الرابع من كتاب "الأشباه والنظائر" للإمام عبد الرحمن السيوطي ألفن الذي سماه (اللمع والبرق في الجمع والفرق) وتحتوي المنظومة على ثلاثمائة وثلاثة وثلاثين بيتا ومن أبياتها:

<sup>56</sup> - محمد صالح حسين، (1404 هـ)، الحصن الرصين في علم التصريف لعبد الله بن فودي

النيجيري، تحقيق وشرح، حقوق الطبع، محفوظة للمؤلف، الطبعة الأولى، ص: 15

وبعد فالمقصود نظم فاصل \*\* مشتبه الأبواب والمسائل  
في النحو نثر سيد الأكاير \*\* في رابع الأشباه والنظائر  
العالم العلامة السيوطي \*\* وربنا لما نريد معطي  
سميت نظمي فيه " لمع البرق " \*\* فيما الذي تشابهه من فرق  
وذاك من هذي أصح في الأصح \*\* إذا اشتراط أن يفيد ذا وضح  
لا ذي لقواهم بهذي جملة \*\* شرط وجملة الجواب وصله  
ولا تفيد صاحب البسيط رد \*\* هذا بأنما يغالب ورد  
ليس بعارض قليل ينقض \*\* إذ افتقاد القيد منها عارض  
بكون إحدى الجملتين لا غني \*\* عنها عن الأخرى ارتباطها هنا  
عن ناظر الجيش مجازا أطلقت \*\* عليه باعتبار ما قد سبقت

وقصد إحياء مؤلفات النحو العربي في هذه الديار وإخراجها من الظلمات إلى  
النور، ونفض الغبار عنها وحفظها من الضياع مما هيج شوق المرحوم الدكتور  
يحيى فاروق ثيط إلى القيام بتحقيق هذه المخطوطة النحوية عام ( 1410 هـ ) لنيل  
درجة الماجستير في قسم اللغة العربية جامعة بايرو كنو نيجيريا. لقد لعب يحيى  
فاروق ثيط دورا جبارا في تحقيق هذه المنظومة، حيث عكف على دراسة النص  
دراسة واسعة مكثفة وعميقة؛ مع الاعتماد على الكتاب الأصلي الذي كانت  
المنظومة تلخيصا له، وهو " كتاب الأشباه والنظائر "، ثم بذل المحقق غاية الجهد  
للحصول على بعض المصادر التي اعتمد عليها الإمام السيوطي، وأخذها  
بالشرح والتحقيق والتعليق على النص.

وأثر تحقيق هذه المخطوطة المذكورة مما يري أن التراث اللغوي الذي تركه  
الشيخ عبد الله بن فودي نفيس للغاية لأنه بذل فيه جهدا ناجحا خلال الأزمنة  
المتعاقبة. (57)

---

57 - يحيى فاروق ثيط، ( 1432 هـ ) لمع البرق فيما لذي تشابهه من الفرق للشيخ عبد الله بن فودي  
دراسة وتحليل، دار الأمة لووكالة المطبوعات كنو نيجيريا، الطبعة الأولى، ص: 21

ومهما يكن من أمر، فإن تحقيق "لمع البرق" يمكن اعتباره كموسوعة نحوية ولغوية يمكن أن يستفيد منه كل طالب في اللغة العربية، ولا سيما المتخصصون في النحو العربي.

ولعل هذا، كان مما دفع دار الأمة لوكالة المطبوعات كانو-نيجيريا، إلى طبع النسخة المحققة عام 143 هـ 2011 م وكانت على لون عصري.

## Self-Assessment Exercise (SAE) 2

1- ما الدور الذي لعبه المرحوم الدكتور يحيى فاروق ثيط في كتاب لمع البرق فيما تشابه من الفرق؟

كتاب مروى الصدى في علم الصرف

4.3.3

لمحمد بن صالح الفلاتي، وكانت المخطوطة المنظومة نالت حظها من الشهرة والقبول في علم التصريف، مع بقاءه مدفوناً في المخطوطات، وعدد أبيات منظومة "مروى الصدى" تسعمائة وثمانية وتسعون بيتاً. ومن أبياتها ما يأتي:

ويعد فجا التصريف علماً منجياً\* \* ومفتاح أبواب من اللغة اعقلا

لفهم كتاب الله قد يتوصل\* \* بها وحديث الصدق هونا بلا غلا

فهاك نظاماً قد حوى وأحاط\* \* بالمهم تفاصيلاً كذا جملاً حلا

ولامية ابن مالك قد حوى وزا\* \* دسميته مروى الصدى ومعللاً

جميع أصول الفعل سبعة أضرب\* \* صحيح ومهموز مضغفه تلا

وما أعتل عينا أجوف ثم ذا تلا\* \* ثة سمه أو فامثالاً معتلاً

وما لامة اعتلت فمقوصة وسم\* \* مه يا أخي أيضاً بذى أربعة بلا

ولقد لعب الدكتور المرحوم فاروق ثيط المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو- كنو نيجيريا دوراً الفارس في تحقيق هذه المنظومة ونال به درجة الدكتوراه في قسم اللغة العربية في جامعة بايرو - نيجيريا عام 1422 هـ 2008 /

م.

والتزم في هذا العمل بالرجوع إلى تلك المصادر الموثوق بها حتى يكون البحث مبنياً على أساس صحيح. وإشكالية هذا البحث تتمثل في تحقيق الكتاب تحقيقاً

علميا بما فيه من توثيق عنوان الكاتب، ونسبته إلى المؤلف، والمقابلة، بين النسخ للحصول على النص الأصلي أو أقرب إلى النص الأصلي للمؤلف، ثم ترقيم الأبيات وتخريج الآيات والأحاديث، وعزو الشواهد إلى قائلها، وترجمة الأعلام الواردة في المنظومة. كما بذل المحقق غاية الجهد أيضا في شرح الأمثلة الواردة في الكتاب شرحا صرفيا مستفيضا. (1) ولسنا مبالغين لو قلنا: إن الدور الذي لعبه يحيى فاروق ثيپ مما أعاد قيمة هذا الكتاب وما حواه من ثروة لغوية صرفية ويخرجه من ثوبه القديم إلى ثوبه الجديد، ومن زوايا الإهمال في المكتبات إلى زوايا الاستعمال في المعاهد العلمية والجامعات والكليات الحديثة، وإيقاظه من رقدته المخطوطة التي ما انفكَّ عنها بتحقيق علمي رصين ودراسة عميقة بجهد مضمّن من يد المحقق، حتى صار هذا الكتاب ثلاثة مجلدات من خلال ألف ومائة وخمسة وثلاثين صفحة، وطبعته دار الأمة في ألفي نسخة، في عام 2010م. ليستفيد دارس اللغة العربية في ربوع المعمورة.

وبفضل التحقيق والشرح لهذه المخطوطة من يد المرحوم يحيى فاروق ثيپ كان هذا الكتاب من الكتب التي لها مكانة مرموقة في تطوير علم اللغة العربية في هذه الديار.

### Self-Assessment Exercise (SAE) 3

1- اشرح الدور الذي لعبه الدكتور المرحوم فاروق ثيپ المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو- كنو نيجيريا سابقا في كتاب مروى الصدى في علم الصرف.

#### شرح رائية الإعراب 4.3.4

الكتاب عبارة عن مخطوط منظوم في علم النحو نظمه الشيخ عبدالله بن فودي على حد قول آدم عبد الله الإلوري، وهناك اختلاف في نسبة المنظوم إلى ناظمه، قد نسبه البروفيسور زكريا أوبو حسين المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة إورن - نيجيريا إلى عبد الله بن محمد (58) كما أسنده البعض إلى عثمان بن

---

Zakariyau.I. Oseni Shaykh Adam Abdullahi Al-Ilory's Works on Arabic

فودي، ومهما كان فيه من الاختلاف؛ فقد حقق آدم عبد الله الإلورى هذه المنظومة وشرحها ونشرها سنة 1363 هـ ثم أعاد طبعها بمطبعة المشهد الحسيني، القاهرة.

ويحتوي الكتاب مع الشرح والتعليق من خمس عشرة صفحة في ثمانية وثلاثين بيتا على حد قول صاحب المخطوطة وقال:

ثلاثين بيتا فارعا وثمانية \* تعلمك يوما ما تعلم في الشهر<sup>(59)</sup>

وقد بذل آدم عبد الله الإلورى قصارى الجهد في تحقيق هذه المنظومة، الأمر الذي أدى بعض طلاب اللغة العربية إلى أن يفهموا مضامين هذه المنظومة أكثر مما كانوا عليها من قبل، وبالإضافة أن الإلورى من الذين نشروا صيت هذه المنظومة في بلاد يوربا، لأنه جعل هذا الكتاب من المقررات الدراسية في مركز التعليم العربي والإسلامي أغيني - لاغوس نيجيريا، الذي كان مؤسسه، وتجدر الإشارة في هذا المقام إلى دراسة قام بها البروفيسور زكريا إدريس حسين المحاضر الكبير في قسم اللغة العربية جامعة إلورن، بعنوان:

A Study of Versified Treatise on Grammar Raiyyatu 'Irab

وترجمته "دراسة القصيدة عن القواعد: رائية الإعراب." والمقالة مكتوبة باللغة الإنجليزية، حيث ترجم زكريا حسين جميع أبيات المنظومة إلى اللغة الإنجليزية مع التحقيق والشرح الوافي وعقبها بالملاحظات.<sup>(60)</sup> ومهما يكن من أمر، فإن لإسهام العالمين في تحقيق هذا الكتاب أثرا حميدا في تقمصه ثوبا جديدا في هذه الديار.

#### Self-Assessment Exercise (SAE) 4

1- اذكر الدور الذي لعبه آدم عبد الله الإلورى في مخطوطة شرح رائية الإعراب

#### 4.4 Summary

---

59 - آدم عبد الله الإلورى، شرح رائية الإعراب، مطبعة عبد الحميد أحمد حنفي، ص4 :  
60 - عبد الغني أمبولو عبد السلام، (2010 م) "أضواء على تعليم النحو العربي لدى الإلورى أنموذج، بعض كتبه النحوية"، مجلة يصدرها قسم اللغة العربية والدراسة الإسلامية، جامعة ميدغري، العدد 7 ص:27

يعد كتاب الحصن الرصين من تراث الشيخ عبد الله بن فودي (المتوفى 1244هـ)<sup>61</sup> وكان منظومة من مقررات علم الصرف، وتتكون من ألف واثنين وعشرين بيتاً، تدرس منذ زمانه إلى يومنا هذا في كثير مجالس العلم الإسلامية في بلاد (هوسا) فيما يعرف بالدهاليز أو الكتاتيب، وقد لعب الدكتور صالح حسين المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو - كنو نيجيريا سابقاً دوراً ملموسة في تحقيق هذا الكتاب وبذل جهداً نبيلاً في وضع المخطوطات المسودة في ثوب عصري شفاف ليتلاءم مع ذوق طلاب العلم اليوم لاسيما في المؤسسات العلمية في بلاد (هوسا) ليتمكن الكتاب من تخطى الإقليمية لكي يصل إلى القارئ العربي الإسلامي الذي يعنى بالبحث اللغوي في كل بقعة من العالم لتعم الفائدة.

يعد كتاب لمع البرق فيما تشابه من الفرق من الأعمال النحوية التي تركها الشيخ عبد الله بن فودي، فهي منظومة نظمها عبدالله بن فودي لتكون تلخيصاً موجزاً للفن الرابع من كتاب "الأشباه والنظائر" للإمام عبد الرحمن السيوطي ألفن الذي سماه (اللمع والبرق في الجمع والفرق) وتحتوي المنظومة على ثلاثمائة وثلاثة وثلاثين بيتاً.

لقد لعب يحيى فاروق ثيط دوراً جباراً في تحقيق هذه المنظومة، حيث عكف على دراسة النص دراسة واسعة واسعة مكثفة وعميقة؛ مع الاعتماد على الكتاب الأصلي الذي كانت المنظومة تلخيصاً له، وهو "كتاب الأشباه والنظائر"، ثم بذل المحقق غاية الجهد للحصول على بعض المصادر التي اعتمدها الإمام السيوطي، وأخذها بالشرح والتحقيق والتعليق على النص.

كتاب مروى الصدى في علم الصرف لمحمد بن صالح الفلاتي، وكانت المخطوطة المنظومة نالت حظها من الشهرة والقبول في علم التصريف، مع بقائه مدفوناً في المخطوطات، وعدد أبيات منظومة "مروى الصدى" تسعمائة

---

<sup>61</sup> - آدم عبد الله الإلوري، ( 1398هـ) الإسلام في نيجيريا والشيخ عثمان بن فودي، الفلاني، بدون .

ذكر مطبعة، الطبعة الثالثة، ص: 68

وثمانية وتسعون بيتا. ولقد لعب الدكتور المرحوم فاروق ثيظ المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو- كنو نيجيريا دورا الفارس في تحقيق هذه المنظومة ونال به درجة الدكتوراه في قسم اللغة العربية في جامعة بايرو - نيجيريا عام 1422هـ / 2008م.

والتزم في هذا العمل بالرجوع إلى تلك المصادر الموثوق بها حتى يكون البحث مبنيا على أساس صحيح.

شرح رائية الإعراب عبارة عن مخطوط منظوم في علم النحو نظمه الشيخ عبدالله بن فودي على حد قول آدم عبد الله الإلوري، وهناك اختلاف في نسبة المنظوم إلى ناظمه، قد نسبه البروفيسور زكريا أبو حسين المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة إلورن - نيجيريا إلى عبد الله بن محمد كما أسنده البعض إلى عثمان بن فودي، وقد بذل آدم عبد الله الإلوري قصارى الجهد في تحقيق هذه المنظومة، الأمر الذي أدى بعض طلاب اللغة العربية إلى أن يفهموا مضامين هذه المنظومة أكثر مما كانوا عليها من قبل

#### 4.5 References/Further Readings

- 1- آدم عبد الله الإلوري، ( 1398هـ) الإسلام في نيجيريا والشيخ عثمان بن فودي، الفلاني، بدون. ذكر مطبعة، الطبعة الثالثة، ص:68
- 2 - محمد صالح حسين، ( 1404 هـ)، الحصن الرصين في علم التصريف لعبد الله بن فودي النيجيري، تحقيق وشرح، حقوق الطبع، محفوظة للمؤلف، الطبعة الأولى، ص: 15
- 3- يحيى فاروق ثيظ، ( 1432 هـ) لمع البرق فيما لذي تشابه من الفرق للشيخ عبد الله بن فودي دراسة وتحليل، دار الأمة لوكالة المطبوعات كنو نيجيريا، الطبعة الأولى، ص:21

Zakariyau.I. Oseni Shaykh Adam

-4

Abdullahi Al-Ilory's Works on Arabic Shaykh Adam

Syntax and Morphology،Abdullahi Al-Ilory in the tableal of

P:84. ،importability. Volume II 2010

5- آدم عبد الله الإلوري، شرح رائية الإعراب، مطبعة عبد الحزميد أحمد حنفي،  
ص: 4

6- عبد الغني أمبولاً عبد السلام، ( 2010 م) "أضواء على تعليم النحو العربي  
لدى الإلوري أنموذج، بعض كتبه النحوية"، مجلة يصدرها قسم اللغة العربية  
والدراسة الإسلامية، جامعة ميدغري، العدد 7 ص: 27

#### 4.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

##### **Self-Assessment Exercise (SAE) 1**

1- اذكر الدور الذي لعبه الدكتور صالح حسين المحاضر بقسم اللغة العربية  
جامعة بايرو - كنو نيجيريا سابقا في كتاب الحصن الرصين في الصرف.  
الجواب:

وقد قدم الدكتور صالح حسين هذا المخطوط إلى جامعة بايرو كنو، بتحقيقه  
وشرحه لنيل درجة الماجستير، ولعب الدكتور صالح حسين المحاضر بقسم  
اللغة العربية جامعة بايرو - كنو نيجيريا سابقا أدورا ملموسة في تحقيق هذا  
الكتاب وبذل جهدا نبيلاً في وضع المخطوطات المسودة في ثوب عصري شفاف  
ليتلاءم مع ذوق طلاب العلم اليوم لاسيما في المؤسسات العلمية في بلاد (هوسا)  
ليتمكن الكتاب من تخطى الإقليمية لكي يصل إلى القارئ العربي الإسلامي الذي  
يعنى بالبحث اللغوي في كل بقعة من العالم لتعم الفائدة.

2- تحدّث عن مساهمات دور النشر لتعميم فوائد هذه المخطوطة.

الجواب:

ولعل هذا الجهد مما دفع مطبعة دار الفكر بيروت، لبنان، إلى طبع هذا الكتاب  
عام 1404 هـ / 1984 م باهتمام الحاج عبد الله اليسار، وبعد مرور السنوات،  
شمر دار الأمة لوكالة المطبوعات كنو نيجيريا إلى إعادة طبع هذا الكتاب وكل  
ذلك يدل على أهمية الكتاب وإظهار سعي المحقق الذي أخرج هذه المخطوطة  
من حيز العدم إلى الوجود.

## Self-Assessment Exercise (SAE)2

1- ما الدور الذي لعبه المرحوم الدكتور يحيى فاروق ثيپ في كتاب لمع البرق فيما تشابه من الفرق؟

الجواب: لقد لعب يحيى فاروق ثيپ دورا جبارا في تحقيق هذه المنظومة، حيث عكف على دراسة النص دراسة واسعة مكثفة وعميقة؛ مع الاعتماد على الكتاب الأصلي الذي كانت المنظومة تلخيصا له، وهو "كتاب الأشباه والنظائر"، ثم بذل المحقق غاية الجهد للحصول على بعض المصادر التي اعتمد عليها الإمام السيوطي، وأخذها بالشرح والتحقيق والتعليق على النص. وأثر تحقيق هذه المخطوطة المذكورة مما يري أن التراث اللغوي الذي تركه الشيخ عبد الله بن فودي نفيس للغاية لأنه بذل فيه جهدا ناجحا خلال الأزمنة المتعاقبة.

## Self-Assessment Exercise (SAE) 3

1- اشرح الدور الذي لعبه الدكتور المرحوم فاروق ثيپ المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو- كنو نيجيريا سابقا في كتاب مروي الصدى في علم الصرف.

الجواب: ولقد لعب الدكتور المرحوم فاروق ثيپ المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة بايرو- كنو نيجيريا دورا الفارس في تحقيق هذه المنظومة ونال به درجة الدكتوراه في قسم اللغة العربية في جامعة بايرو - نيجيريا عام 1422 هـ 2008 م.

والتزم في هذا العمل بالرجوع إلى تلك المصادر الموثوق بها حتى يكون البحث مبنيا على أساس صحيح.

وإشكالية هذا البحث تتمثل في تحقيق الكتاب تحقيقا علميا بما فيه من توثيق عنوان الكاتب، ونسبته إلى المؤلف، والمقابلة، بين النسخ للحصول على النص الأصلي أو أقرب إلى النص الأصلي للمؤلف، ثم رقيم الأبيات وتخريج الآيات والأحاديث، وعزو الشواهد إلى قائلها، وترجمة الأعلام الواردة في المنظومة.

كما بذل المحقق غاية الجهد أيضا في شرح الأمثلة الواردة في الكتاب شرحا صرفيا مستفيضا.

#### **Self-Assessment Exercise (SAE) 4**

1- اذكر الدور الذي لعبه آدم عبد الله الإلورى في مخطوطة شرح رائية الإعراب.

الجواب:

وقد بذل آدم عبد الله الإلورى قصارى الجهد في تحقيق هذه المنظومة، الأمر الذي أدى بعض طلاب اللغة العربية إلى أن يفهموا مضامين هذه المنظومة أكثر مما كانوا عليها من قبل، وبالإضافة أن الإلورى من الذين نشروا صيت هذه المنظومة في بلاد يوربا، لأنه جعل هذا الكتاب من المقررات الدراسية في مركز التعليم العربي والإسلامي أغيجي - لاغوس نيجيريا، الذي كان مؤسسه.

#### **(2) المخطوطات التي حقّقها علماء نيجيريا Unit 5**

Unit Structure

5.1 Introduction

5.2 Objectives

5.3 Main Content:

5.3.1 كتاب معرفة الضمائر

5.3.2 كتاب المنظومة الأدبية.

5.3.3 كتاب قمطرة الطلاب في علم الإعراب

5.3.4 كتاب البحر المحيط

5.4 Summary

5.5 References/Further Readings

5.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

5.1 Introduction

في الوحدة الرابعة درست أيها الطالب عن المخطوطات في النحو والصرف التي حقّقها بعض علماء نيجيريا وهي كتاب الحصن الرصين في علم التصريف، وكتاب لمع البرق فيما تشابه الفرق، وكتاب مروى الصدى في علم

التصريف، وشرح رائية الإعراب، وفي هذه الوحدة الخامسة، وهي امتداد للوحدة الرابعة، ستدرس ما تبقى من المخطوطات التي تخيّرناها بالدرس.

## 5.2 Objectives

- 1- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح محتوى كتاب معرفة الضمائر
- 2- في نهاية الدرس يستطيع الطالب بيان كيف ازدادت شهرة المنظومة الأدبية من خلال محققها
- 3- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يذكر أدوار العلماء في تحقيق المخطوطات المختارة
- 4- في نهاية الدرس يستطيع الطالب أن يشرح الهدف الأساسي الذي دفع محمد الثاني خامس إلى تحقيق كتاب البحر المحيط.

## 5.3 Main Content:

### 5.3.1 كتاب معرفة الضمائر

يعد هذا المخطوط من تراث الشيخ محمد بن معطي الكشناوي كان من مقررات النحو في دهاليز نيجيريا، اشتمل الكتاب على ستة أبواب من معاني الحروف والضمائر، وأجزاء الكلام، والمرفوعات، والمنصوبات، والمجرورات من الأسماء<sup>(62)</sup>. وقد حقق آدم عبد الله الإلوري (المتوفى 1992 م) هذا الكتاب ونشره عام 1479 هـ بمطبعة الثقافة الإسلامية، أغيني نيجيريا، وألحق به رائية الإعراب السالف الذكر. وقد أثبت الإلوري حرصه على تحقيق هذا الكتاب حيث قال: فيها نحن أولاء نخرجها اليوم للطلاب لعلمهم يستفيدون منهما كما استفدنا نحن، جزى الله السلف خيرا عن الخلف<sup>(63)</sup>

## Self-Assessment Exercise (SAE) 1

### 1- اشرح محتوى كتاب معرفة الضمائر

---

<sup>62</sup> - إسحاق أبول ببأوي، ( 1433 هـ)، "العلامة الإلوري ومنهجه في تحقيق المخطوطات" مجموعة بحوث ودراسات علمية عن حياة آدم عبد الله الإلوري، يصدرها كلية الآداب، جامعة إلورن، نيجيريا، المجلد الثاني، ص:56

<sup>63</sup> - آدم عبد الله الإلوري، ( 1979 م )، (معرفة الضمائر والحروف، مطبعة الثقافة الإسلامية، أغيني، نيجيريا، الطبعة الثانية، ص:2)

### 5.3.2. كتاب المنظومة الأدبية.

تعد هذه المنظومة من التراث النحوي المخطوط للشيخ تاج الأدب المتوفى ( 1923م) وتحتوي على أربعة وأربعين بيتا، وقد جمعت هذه المنظومة أهم أبواب النحو العربي بالإيجاز ومطلعها:

ألا يا مريد العلم والفقه والحجا \* تعلم علوم النحو ترقى المنابرا

كلامهم العربي فيه ثلاثة \* فاسم وفعل بعد الحرف فاخبرا

ولعل ما تضمنت هذه المخطوطة من فوائد عظيمة في النحو العربي مما دفع الشيخ المرحوم حضر صلاح الدين أبو كوفي الأدبي مفتي الورن الثاني سابقا إلى تحقيق هذه المنظومة واعتبارها من التراث اللغوي الأصيل الذي يكشف النقاب عن المبادئ النحوية ويحرسها من الاندثار والضياع، ويعتقد المحقق أن هذا التراث وغيره من الآثار المختلفة قد يصلح أن يكون جزءا من الكتب المقررة على تلاميذ المدارس العربية في هذه الديار.<sup>(64)</sup>

وقد زادت عناية محقق هذه المنظومة شهرة؛ إذ قد اتخذتها بعض المدارس الإسلامية مقررا من المقررات الدراسية، ولا سيما " زمرة الكمالية الأدبية " وفروعها في ربوع نيجيريا.

### Self-Assessment Exercise (SAE)2

1- بيّن كيف ازدادت شهرة المنظومة الأدبية من خلال محققها

### 5.3.3 كتاب قمطرة الطلاب في علم الإعراب

يعد هذا الكتاب من آثار النحو العربي للشيخ الأديب علي بن حمزة النافطي هو المشهور بالقاضي غرغا، تلقى علومه في زاريا عند الوالي عمر، ثم رجع إلى بلده نافطا وعين قاضي قضاة غمبي<sup>(65)</sup>، وكان

64 - دور تحقيق المخطوطات لدى علماء نيجيريا وآثاره في كتب النحو والصرف، خليل الله، محمد

عثمان بودوفو وقاسم ابراهيم، جامعة الورن، نيجيريا، ص: 17

65 - علي أبوبكر، ( 1972 م)، الثقافة العربية في نيجيريا، مطبعة بيروت لبنان، الطبعة الأولى،

كتابه من المخطوطات النحوية التي لا يستهان بقيمتها النفيسة. ولذلك قام الأستاذ إبراهيم عبد الله هوساوا بتحقيق هذا الكتاب وشرحه والتعليق عليه لنيل درجة الماجستير 1992 م<sup>(66)</sup>. وبدور المحقق في تحقيقه استفاد العلماء والطلاب بالفوائد الجمة التي حواها هذا الكتاب.

ويجدر بنا أن نشير إلى أن هذا الكتاب من مؤلفات علمائنا النيجيريين التي تستحق كل العناية والنشر في جميع الجامعات والمعاهد في هذه الديار.

### Self-Assessment Exercise (SAE)3

1- ما الدور الذي قام به الأستاذ إبراهيم عبد الله هوساوا في كتاب قمطرة الطلاب في علم الإعراب؟

#### 5.3.4 كتاب البحر المحيط

يعد هذا الكتاب من تراث الشيخ عبد الله بن فودي، وهو نظم لما في " جمع الجوامع " للسيوطي في النحو، ويشمل هذا الكتاب أربعة آلاف. ( وأربعمئة بيت 4400 ) ولأهمية هذا الكتاب أسهم البروفيسور محمد الثاني خامس المحاضر بقسم اللغة العربية في جامعة بايرو- كنو نيجيريا إسهاما جبارا في تحقيقه والتعليق عليه لنيل درجة الدكتوراه في جامعة بايرو- كنو نيجيريا (1997م)<sup>(67)</sup> ويؤمن أن الهدف الأساسي الذي دفع محمد الثاني إلى تحقيق هذا الكتاب هو تقديم التراث في صورته الأصلية المنقحة من الخطأ والنقص، وكل ذلك بين فيما قام به المحقق حتى ترك أثرا كبيرا في صيانة المخطوطة الأصلية من عوادي الدهر التي تبلي كنوز الأمة وتراثها، مثل: الحريق وأكل الدود، والحشرات، والمطر، أو طول المكث بلا عناية.

---

66 - علي نائبي سويد، (غير مؤرخ). كيف نتذوق الأدب العربي، مطبعة دار الأمة لوكالة المطبوعات، كنو، بنيجيريا، ص: 1

67 - محمد طاهر سيد، (2006 م)، البروفيسور علي نائبي سويد: حياته الشخصية والعلمية" مجلة أكاديمية سنوية لمنظمة معلمي الدراسات العربية والإسلامية، بنيجيريا " (نتائس) مطبعة سيياوتيماررومي، إيجبوإودي، نيجيايا، العدد2، ص14 :

وبإنعام النظر الدقيق في تحقيق المخطوطات المعروضة نرى أنه تتمثل أهمية التراث في تعزيز قوة الأمة بإبراز شخصيتها وثقافتها العلمية، كما أن معرفة التراث الفكري يقود إلى خلق نوع من الوعي بين الأمة، وذلك يؤدي إلى الإطلاع عليه بكل فخر وشوق<sup>(68)</sup>. كما يجذب السياح والباحثين إليها الأمر الذي يرفع اقتصاد الأمة. والجدير بالذكر هنا، أن الأدوار التي لعبها رجال التحقيق في هذا العصر الراهن لها الآثار النفيسة في كتب النحو والصرف التي تركها علماء خلافة صكتو وإماراتها وعلى أخصهم أمير الكتابة وزعيم التأليف في ذلك العهد الشيخ عبد الله ابن فودي وغيره من العلماء الذين تركوا المخطوطة العلمية في خدمة النحو والصرف في هذه الديار.

#### Self-Assessment Exercise (SAE) 4

1- اشرح الهدف الأساسي الذي دفع محمد الثاني خامس إلى تحقيق كتاب البحر المحيط.

#### 5.4 Summary

يعدّ كتاب معرفة الضمائر من تراث الشيخ محمد بن معطي الكشناوي كان من مقررات النحو في دهاليز نيجيريا، اشتمل الكتاب على ستة أبواب من معاني الحروف والضمائر، وأجزاء الكلام، والمرفوعات، والمنصوبات، والمجرورات من الأسماء قد حقق آدم عبد الله الإلوري (المتوفى 1992 م) هذا الكتاب ونشره عام 1479 هـ بمطبعة الثقافة الإسلامية، أغيني نيجيريا، وألحق به رائية الإعراب السالف الذكر.

يعدّ كتاب المنظومة الأدبية من التراث النحوي المخطوط للشيخ تاج الأدب المتوفى (1923 م) وتحتوي على أربعة وأربعين بيتاً، وقد جمعت هذه المنظومة أهم أبواب النحو العربي بالإيجاز دفع الشيخ المرحوم حضر صلاح الدين أبوكغي الأدبي مفتي إورن الثاني سابقاً إلى تحقيق هذه المنظومة واعتبارها من

<sup>68</sup> - كمال بابكر " صيانة المخطوطات العربية النيجيرية وتحدي التقنية المعلوماتية"، المرجع السابق،

التراث اللغوي الأصيل الذي يكشف النقاب عن المبادئ النحوية ويحرسها من الاندثار والضياع.

ويعدّ كتاب قمطرة الطلاب في علم الإعراب من آثار النحو العربي للشيخ الأديب علي بن حمزة النافطي هو المشهور بالقاضي غرغا، تلقى علومه في زاريا عند الوالي عمر، ثم رجع إلى بلده نافطا وعين قاضي قضاة غمبي، وكان كتابه من المخطوطات النحوية التي لا يستهان بقيمتها النفيسة. ولذلك قام الأستاذ إبراهيم عبد الله هوساوا بتحقيق هذا الكتاب وشرحه والتعليق عليه لنيل درجة الماجستير 1992م.

يعد كتاب الثحر المحيط من تراث الشيخ عبد الله بن فودي، وهو نظم لما في "جمع الجوامع" للسيوطي في النحو، ويشمل هذا الكتاب أربعة آلاف. (وأربعمئة بيت 4400) ولأهمية هذا الكتاب أسهم البروفيسور محمد الثاني خامس المحاضر بقسم اللغة العربية في جامعة بايرو- كنو نيجيريا إسهاما جبارا في تحقيقه والتعليق عليه لنيل درجة الدكتوراه في جامعة بايرو- كنو نيجيريا (1997م)

## 5.5 References/Further Readings

- 1 - محمد طاهر سيد، ( 2006 م)، البروفيسور علي نائبي سويد: حياته الشخصية والعلمية" مجلة أكاديمية سنوية لمنظمة معلمي الدراسات العربية والإسلامية، بنيجيريا " (نتائس) مطبعة سيبأوتيماررومي، إيجبواودي، نيجيايا، العدد2، ص 14 :
- 2- كمال بابكر" صيانة المخطوطات العربية النيجيرية وتحدي التقنية المعلوماتية"، المرجع السابق، ص: 24
- 3- إسحاق أيول ببأويي، ( 1433 هـ)، " العلامة الإلوري ومنهجه في تحقيق المخطوطات "مجموعة بحوث ودراسات علمية عن حياة آدم عبد الله الإلوري، يصدرها كلية الآداب، جامعة إلورن، نيجيريا، المجلد الثاني، ص: 56

- 4- دور تحقيق المخطوطات لدى علماء نيجيريا وآثاره في كتب النحو والصرف، خليل الله، محمد عثمان بودوفو و قاسم ابراهيم، جامعة إلورن، نيجيريا، ص:17
- 5- علي أبوبكر، ( 1972 م)، الثقافة العربية في نيجيريا، مطبعة بيروت لبنان، الطبعة الأولى، ص: 300
- 6- علي نائبي سويد، (غير مؤرخ). كيف نتذوق الأدب العربي، مطبعة دار الأمة لوكالة المطبوعات، كنو، بنيجيريا، ص: 1
- 7- إسحاق أيول ببأويي، ( 1433 هـ)، "العلامة الإلوري ومنهجه في تحقيق المخطوطات" مجموعة بحوث ودراسات علمية عن حياة آدم عبد الله الإلوري، يصدرها كلية الآداب، جامعة إلورن، نيجيريا، المجلد الثاني، ص:56

## 5.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

### 1- Self-Assessment Exercise (SAE)

- 1- اشْرَح محتوى كتاب معرفة الضمائر  
الجواب: كان من مقررات النحو في دهاليز نيجيريا، اشتمل الكتاب على ستة أبواب من معاني الحروف والضمائر، وأجزاء الكلام، والمرفوعات، والمنصوبات، والمجرورات من الأسماء.

### Self-Assessment Exercise (SAE)1

- 1- بيّن كيف ازدادت شهرة المنظومة الأدبية من خلال محققها  
الجواب: وقد زادت عناية محقق هذه المنظومة شهرة؛ إذ قد اتخذتها بعض المدارس الإسلامية مقررا من المقررات الدراسية، ولا سيما " زمرة الكمالية الأدبية " وفروعها في ربوع نيجيريا.

### Self-Assessment Exercise (SAE)3

- 1- ما الدور الذي قام به الأستاذ إبراهيم عبد الله هوساوا في كتاب قمطرة الطلاب في علم الإعراب؟

الجواب: قام الأستاذ إبراهيم عبد الله هوساوا بتحقيق هذا الكتاب وشرحه والتعليق عليه لنيل درجة الماجستير 1992 م. وبدور المحقق في تحقيقه استفاد العلماء والطلاب بالفوائد الجمة التي حواها هذا الكتاب.

ويجدر بنا أن نشير إلى أن هذا الكتاب من مؤلفات علمائنا النيجيريين التي تستحق كل العناية والنشر في جميع الجامعات والمعاهد في هذه الديار.

#### Self-Assessment Exercise (SAE)4

1- اشرح الهدف الأساسي الذي دفع محمد الثاني خامس إلى تحقيق كتاب البحر المحيط.

الجواب:

ولأهمية هذا الكتاب أسهم البروفيسور محمد الثاني خامس المحاضر بقسم اللغة العربية في جامعة بايرو- كنو نيجيريا إسهما جبارا في تحقيقه والتعليق عليه لنيل درجة الدكتوراه في جامعة بايرو- كنو نيجيريا (1997م) ويؤمن أن الهدف الأساسي الذي دفع محمد الثاني إلى تحقيق هذا الكتاب هو تقديم التراث في صورته الأصلية المنقحة من الخطأ والنقص، وكل ذلك بيّن فيما قام به المحقق حتى ترك أثرا كبيرا في صيانة المخطوطة الأصلية من عوادي الدهر التي تبلي كنوز الأمة وتراثها، مثل: الحريق وأكل الدود، والحشرات، والمطر، أو طول المكث بلا عناية.

### الخصائص العامة للمخطوطات المحققة المذكورة سابقا Unit 6

Unit Structure

6.1 Introduction

6.2 Objectives

### 6.3 Main Content:

المنهج الذي اتّبعه المحققون للخطوط المذكورة

6.3.1

المخطوطات الأخرى الذي حقّقها المحققون من غير المذكورة في

الكتاب. 6.3.2

أهميّة ما قام به المحققون من تحقيق المخطوطات التجريبية

6.3.3

### 6.4 Summary

### 6.5 References/Further Readings

### 6.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

### 6.1 Introduction

أيها الطالب العزيز، إنك درست في الوحدة الرابع والخامسة عن الكتب المخطوطة التي قام بعض علماء نيجيريا بتحقيقها في هذا البحث وهي: كتاب الحصن الرصين في علم التصريف، وكتاب لمع البرق فيما تشابه الفرق، وكتاب مروى الصدى في علم التصريف، و شرح رائية الإعراب، وكتاب معرفة الضمائر، وكتاب المنظومة الأدبية، وكتاب قمطرة الطلاب في علم الإعراب، وكتاب البحر المحيط. في هذه الوحدة السادسة ستدرس مخطوطات أخرى غير مذكورة في الكتاب قام بتحقيقها بعض علماء نيجيريا أيضا، كما تتعرف على أهمية المخطوطات المحققة لنيجيريا ونيجيريّين.

### 6.2 Objectives

### 6.3 Main Content:

المنهج الذي اتّبعه المحققون للخطوط

### 6.3.1 المذكورة

النظرة الحصيفة في المخطوطات المعروضة تكشف لنا أنّ المحققين حقّقوا المخطوطات النحوية والصرفية تحقّقا علميا. ودرسوها دراسة صرفية ونحوية مستفيضة، وهذا ما شكل الخصائص العامة لهذه المخطوطات ويمكن إحصائها فيما يلي:

أ -المقابلة:

قابل الباحثون بمقابلة نسخ التحقيق مقابلة دقيقة و قارنوا بينها مقارنة بوعي فاحص وتأمل شديد حرفا بعد حرف وكلمة بعد كلمة بغية الحصول على النص الأصلي.

ب - مراجعة مصادر المؤلف:

راجع المحققون المصادر والمراجع التي استقى أصحاب المخطوطات مادتهم العلمية منها بغية التعرف على منهجهم في تقديم مسائل الصرف والنحو.

ج - تنقيح الألفاظ:

قد أولى المحققون النص عناية فائقة حيث خلصوه من شوائب التحاريف والتصحيف والأخطاء اللغوية وما إلى ذلك، والتزموا في إقامة النص وتصويبه الذي ثبت في المتن ما يروونه صوابا بغض النظر عما ورد في الأصل.

د -التقويم:

قام المحققون بتقويم الجمل غير المستقيمة في المخطوط بما يناسب سياق الكلام مع الإشارة إلى الزيادة.

هـ -ترقيم الآيات:

حقق المحققون عناوين المخطوطات ولا سيما ترقيم الآيات وضبط ما يحتاج إلى الضبط من الألفاظ الغريبة.

و - تخريج الآيات:

خ - خرجوا جميع الآيات القرآنية من موطنها في المصحف وأشاروا إلى اسم السورة ورقم الآية.

ز -تخريج الأحاديث:

ح - خرجوا الأحاديث النبوية التي وردت في هذه المخطوطات

ح - عز والشواهد إلى قائلها:

عزا المحققون الشواهد الواردة في المحفوظات إلى قائلها وبينوا مواضعها من كتب النحو والصرف.

ط - ترجمة الأعلام:

ترجموا الأعلام اللغوية الذين وردت أسماؤهم في المخطوطات ترجمة موجزة اعتمادًا على أهم كتب الأعلام والترجمات.

ي - شرح النص:

قام المحققون بشروح النصوص المعقدة وبأعمال أخرى من نكت وتعليقات تعين القارئ على فهم ما يريد به صاحب المخطوط، وهذه الخصائص هي التي أسهمت إسهامًا كبيرًا في إعادة مجد الكتب النحوية والصرفية التي تنتمي إلى منطقة إفريقيا لطلاب اللغة العربية في الجامعة العالمية بوجه عام والنيجيرية بوجه خاص.<sup>(69)</sup>

### Self-Assessment Exercise (SAE)1

1- وضح ما قام به المحققون أثناء تحقيق المخطوطات.

### المخطوطات الأخرى الذي حققها المحققون من غير المذكورة في

#### الكتاب. 6.3.2

ولقد قام المحققون بإلباس المخطوطات ثوبا قشيبا كما نرى في "الحسن الرصين"، و"لمع البرق فيما تشابه من الفرق" و "مروى الصدى في علم الصرف" و "البحر المحيط"، و "شرح رائية الإعراب"، و"منظومة الأدبية"، و "معرفة الضمائر" وغير ذلك من المحفوظات التي لم نعرضها في هذا البحث، أمثال: كتاب الدرر اللومع في علم التصريف للشيخ طاهر فيرم الفلاتي البرناوى (المتوفى 1748 م. وتحتوي مخطوطاته على حوالي ألف بيت، وحققها الأستاذ محمد الأمين عمر للحصول على شهادة الدكتوراه في قسم اللغة العربية جامعة بايرو كنو، وكتاب "موضحة الإبدال على سهولة بلا إشكال في التصريف"،

<sup>69</sup> - يحيى فاروق نيط، ( 2010 م)، مروى الصدى في علم الصرف للشيخ محمد بن صالح الفلاني، تحقيق وشحر، دار الأمة لوكالة المطبوعات، كنو بنجيريا، الطبعة الأولى، ص:15

للشيخ عمر والي زاريا (المتوفى 1329 هـ) <sup>(70)</sup> وقد حقق هذه المخطوطة أحمد الرفاعي أبوبكر للحصول درجة الماجستير بقسم اللغة العربية جامعة بايرو كانو، سنة . 2001 وكتاب "مصباح الأفعال وتعمير الحصن" وهو مخطوط ضخم، حققه البروفيسور أبوبكر ياغول المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة عثمان فودي صكتو نيجيريا لنيل شهادة الدكتوراه في اللغة العربية بجامعة الشيخ عثمان بن فودي سنة 1999 م.

## Self-Assessment Exercise (SAE)2

1- اذكر مخطوطات أخرى حققها علماء نيجيريا غير المذكورة في الدرس.

أهمية ما قام به المحققون من تحقيق المخطوطات

### التيجيرية 6.3.3

ومهما يكن من أمر، فإن قيام الباحثين بتحقيق هؤلاء المخطوطات الصرفية والنحوية يذكرنا جهود الأسلاف ولا سيما علماء القرن الثامن عشر والقرن التاسع عشر الميلاديين، حتى وقفوا على مظاهر النشاط التأليفي في ذلك العصر، لكي يعرفوا أبناء إفريقيا وغيره مكانة اللغة العربية في نيجيريا. ولعل أهمية المخطوطة الصرفية والنحوية التي صدرت من الأسلاف لخير الأخلاف الصالحين الذين أفنوا زهرة أعمارهم في خدمة النحو والصرف، مما عجب الشاعر الدكتور عيسى أبوبكر وفجر لسانه بوصف هؤلاء المحفوظات في قوله:

هل هكذا نبقى يهدد أمننا \*\* قطع الطريق وصوله القتال

و"الحصن" في التصريف أرصن ما بنا \*\* ه العقل رغم تقادم الأحوال

وكذلك" البحر المحيط "مياهه \*\* تشفي الغليل وليس كالبخال

وسناك" لمع البرق "يغمر أفقنا \*\* "فتح اللطيف" الماجد المتعالي

إذن، وكل ما قالها الشاعر في هذه الأبيات تدل دلالة واضحة على نفاسة تراث مخطوطات النحو والصرف الذي تركه خير الأسلاف لخير الخلف في نيجيريا.

70 - مشهود محمود محمد جمبا ( 2011 م) وقفة مع الشيخ محمد طاهر إبراهيم فيرم البرناوي في أرجوزة الحرب" مجلة لغوية وأدبية وثقافية تصدرها قسم اللغة العربية والدراسات الإسلامية"، بجامعة ميدغري، العدد السابع، ص:3

## Self-Assessment Exercise (SAE)4

1- ما هي أهمية تحقيق المخطوطات النيجيرية؟

### 6.4 Summary

يمكن القول بأن هذه الورقة من خلال جولتها الطفيفة تناولت الأدوار التي لعبها تحقيق المخطوطات وآثارها في كتب النحو والصرف التي ألفها العلماء النيجيريون حيث قطعوا شوطا بعيدا في علم النحو والصرف، وأبدوا إسهامات بعض الجامعة في نيجيريا في إعطاء الباحثين والدارسين فرصة سانحة في تحقيق هذه المخطوطات النحوية والصرفية، الأمر الذي أعاد كتب علمائنا المخطوطة إلى ثوبه القشيب الأنيق. وكما تظهر هذه المقالة ماهية المخطوطة العربية في نيجيريا، التي تخص بالمؤلفات التي عالج فيها مؤلفوها الموضوعات اللغوية.

### 6.5 References/Further Readings

- 1 - يحيى فاروق ثييط، ( 2010 م)، مروى الصدى في علم الصرف للشيخ محمد بن صالح الفلاني، تحقيق وشحر، دار الأمة لوكالة المطبوعات، كنو بنيجيريا، الطبعة الأولى، ص:15
- 2- مشهود محمود محمد جمبا ( 2011 م) وقفة مع الشيخ محمد طاهر إبراهيم فيرم البرناوي في أرجوزة الحرب" مجلة لغوية وأدبية وثقافية تصدرها قسم اللغة العربية والدراسات الإسلامية"، بجامعة ميدغري، العدد السابع، ص:3

### 6.6 Possible Answers to Self-Assessment Exercises (SAEs)

#### Self-Assessment Exercise (SAE)1

1- وضح ما قام به المحققون أثناء تحقيق المخطوطات.

الجواب: قام الباحثون بمقابلة نسخ التحقيق مقابلة دقيقة، وراجعوا مصادر المؤلف، وتنقيح الألفاظ، وتقويم الجمل غير مستقيمة في المخطوطات، وترقيم الأبيات، وتخريج الآيات والأحاديث، وعزو الشواهد إلى قائلها، كما ترجموا الأعلام اللغوية الذين وردت أسماؤهم في المخطوطات ترجمة موجزة، وشرحوا النصوص المخطوطات الغامضة.

### Self-Assessment Exercise (SAE) 2

1- اذكر مخطوطات أخرى حققها علماء نيجيريا غير المذكورة في الدرس.  
مخطوطات أخرى حققها علماء نيجيريا غير المذكورة في الدرس هي كتاب الدرر اللوامع في علم التصريف للشيخ طاهر فيرم الفلاتي البرناوى (المتوفى 1748م). وتحتوي مخطوطاته على حوالي ألف بيت، وحققها الأستاذ محمد الأمين عمر للحصول على شهادة الدكتوراه في قسم اللغة العربية جامعة بايرو كنو، وكتاب "موضحة الإبدال على سهولة بلا إشكال في التصريف"، للشيخ عمر والي زاريا (المتوفى 1329 هـ). وقد حقق هذه المخطوطة أحمد الرفاعي أبوبكر للحصول درجة الماجستير بقسم اللغة العربية جامعة بايرو كانو، سنة 2001م وكتاب "مصباح الأفعال وتعمير الحصن" وهو مخطوط ضخم، حققه البروفيسور أبوبكر ياغول المحاضر بقسم اللغة العربية جامعة عثمان فودي صكتو نيجيريا لنيل شهادة الدكتوراه في اللغة العربية بجامعة الشيخ عثمان بن فودي سنة 1999 م.

### Self-Assessment Exercise (SAE) 3

1- ما هي أهمية تحقيق المخطوطات النيجيرية؟  
الجواب: ومهما يكن من أمر، فإن قيام الباحثين بتحقيق هؤلاء المخطوطات الصرفية والنحوية يذكرنا جهود الأسلاف ولا سيما علماء القرن الثامن عشر والقرن التاسع عشر الميلاديين، حتى وقفوا على مظاهر النشاط التألّيفي في ذلك العصر، لكي يعرفوا أبناء إفريقيا وغيره مكانة اللغة العربية في نيجيريا.

